å°s

åns = ås, ~ en, ~ a, ck, oppe på
~ abjäät, = oppe på berget.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åS

Ans = (Frän) Slana, ~ en, ~ a,

Nr 5649 Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

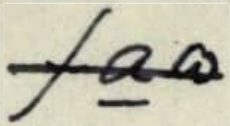
å

aas

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ås

ås -en, -a -ana

ås, höjd

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å s
s -

aus, -en

en del av ett åker.

Nr 10045 Trollö-Ljungby Vilands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsagående

2

ansagaere

-t

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsanka sig

Ausaunka/se = åsamka se, ~ve, ~i

Et. ja ha ~ i me vaak o bröde.

väl inåt.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsgärde, s.

Au tecka fanns daj flaire sla:
... stavradjää o ausadjää.

8335:3
(tochn. " :11)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsgärde, s.

äusadjään b.pl.

8335:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsilet s.

ansekt = åsikt, ~ en, ~ a,

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

åska

-ade

-at

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska
s.

åska, -an

de e kåndra åu:n sin i åu:n
åskan slå ne:r
(räml. i Åhus' kyrktorn)

Kavrö

Nr 5093 Åhus Villands hd
I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

älske = aska, b.f. — ma.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
åska

åska s.

-n

o
aska

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska vb

åska

-ade

-at

o

åska

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby Nr 421 J. G.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

-ade

-at

o

aska

åska vb

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska
v.

aska = åska

imp. -ade sup. -at

sing. 3:e pers. askar

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

-r

åska

åska s.

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr. 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

-ada

-at

å

åska

åska v.

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska, sb.

. . men sau drev askan opp.

7308:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska
s.

àuska

(ngan i målet ?)

han spaudde àuska mé

Nr 7679 Österslöv, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska. s.

aska

skulat a-ljud

1504:3

nr 6145. Nymö, Villands hd

Edvin Nyberg 1932 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åska

Åzken, s. b.f. = åskan; Kl. Offerm. A–é;

Opremanka

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åsk
s.

best. f. åuskan
a
åskan

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsk(a)

best.f. áuskan

så hade áuskan slått i

skóen (skogen)

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

ˋåskaˊ ~ ˋåskaˊ -arˊ - -adˊ

åska

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskeby, s.

Åskeby = åskby, ~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åskdön s.

Askedön = åskdunder, ~ei, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskeld, s.

Askaill = åskeld, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskeld, s.

Daj va askaill

7308:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskgubbe, s.

hon [åskan] ä i faiggana,
fo haa da san staa daj
askegobba i kantana.

7711:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× älggubbe

Askegubbe = "gubbformade" åsknoln vid horisonten.

~ n, ~ a

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*åskkula

àskakulla -an

åskley.

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ° /åskelygn, s.

Askelyn = åskblixt, ~ el. ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskmaln

åskemaln

-et

pl = s.

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskmoln, s.

Askemoln = åskmoln, ~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskregn, s.

Askeråina, åskregn, ~ rē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskväder

àuskvåa -t s. m.

åskväder

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskväder

Askevää = åskväder. b.f. Askan.
Ex. Askan dro mod noa. i moas.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x åskvader

åskvädret

H. P.

1766 Ivetofta, Villands hd

Johannes Edén 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åskvärme, s.

ain stråinga askevääme

8268:20

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

, åskådare

Auskaudarfe = åskådare,

~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

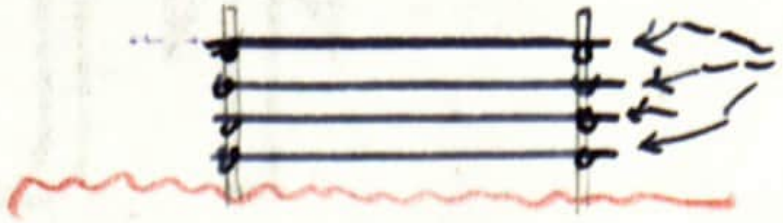
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*åsalag

ˈåˌsalˌår -ad

stång : stätta = stättestake



ˈåˌsalˌår

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsna

Ausm/e/= åsma, b.f. ~ua, pl ~a.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsna

2
åsna, sf.- n, pl.-nor, nor
l.- no, - na, åsna.
Österlöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad osv.

austa

"för ja skolle austa å

arva ... "

S. 103

Nr 5131 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad
asv.

astå

ja ta astå te ändra bya

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

austá

åstad

han dog austá

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

astá

lägor astá = längre bort

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

åstad

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äitat

ast.

astå

di' fööda astå pa ét hául

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åslad

ji se an ska s. 48

= begiva sig åslad

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

aŋ stå', ~~a~~ deta'

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

Austa' = åstad.

Kr. Du rånna — som ain tosing!

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

austá

au!

Nr 7923 Åhus Villands hd

Viktor Welander 1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ästär

astå

de bar astå rät bandés i ågen

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands **hd**

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

åstad.

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

adstad

åstad

åstad

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby Nr 421 J.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

astå

dan grkas jw fåsk astå te

stokhólm

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstunda

austomma = åstunda, ~ de, ~ t

(Rya - Lån.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstundan

Austomman = åstundan, tt. ja
haa ingen ~ te daj aabeet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

od

Kipa

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

ad

di koma åki koma åd - rom.

(om en klok gubbe)

Yngjö

Nr 5093 Åhus Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

_od , ~od el. _ad

lóngs od mítalan

längs utefter

de vil di ád ...

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a°t II

i bet. utefter, längs:

gå'u ad en jèns'ti'

gå'u ad lå'nsvæjen

gå'u od i'nsen

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt III

dé dreu ma kwatwen ad
gådorna fráin a tabågs.

bera se åd

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv.

ok pep.

ǿd

--- fèlja dom ǿ'd, ha di vǫre fùla

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

Öd

samt aut vid ansats att tala regn.

laugs aut långs utmot

hos samma medd. även laugs Öd

Nr. 7415 Kiaby Villards hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

s. 48

ōd

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. e prep.

ŏd o̲d

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

... grinade folk öd henne.

åt

4318:3.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

Ød

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

od

ød

åt

I att (konj.)
I åt

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

Se att

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

ad

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson (92)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

8d prep.

åt

ja fek fgøra bràna te
grèven

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

se att.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åf

ɑ̲d ~ ɑd

åf

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

ȯd

kom ȯ́d

doi bära grinade ȯd han

A. IV.

Nr 6799. Vånga, Villands hd

I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt prep.
dat.

öd

"lains öd hålla bygådan.."

S. 105

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

åd nàbon = åt grannen

Nr 417. B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

Ød

Østerlår

saa længe ja e hilsesamor

gaar dær igen nø Ød me.

Nr 415 Villands hd

Per Larsson 1901

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återbud

åstobò, n., -d l. -t, pl. =, - n, återbud.

Hon fikade fløjre åstobò te me. Österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt prep.

ȯd

"sa vä̀s, hä̀r a grì̀na ȯd,
de"

3569: 107.

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. & prep.

ȳd el. ad

han gr̀nade ad -na.

koma ȳd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtanke

Autaunnke = åtanke, ~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+återbading

Återbadning = Fjärdingsöl, Påbörjöl

adabading

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återbud, s.

Antabo = återbud, ~t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återfall

Antapall = återfall, ~ el, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återfå

Antapau = återfå, ~ fekk, ~ -
fauti

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återförsäljare

autaförsäljare = återförsäljare,

~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återgå, v.

Antagan = återgå, ~gock, anta-
gande.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återgång

Autagaung = återgång; ~en, ~a.
Ex. Saj ble ~ pau heimmanskôbeē.

Reps-lån ?

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådonogåg × återgång s.

(-en)

man skulle julaftan gå
runt i kyrkbacken, så skulle man
kunna skåda kommande ting-
elsen var ~

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× återgång

adorgång

i uttr. ränna adorgång = gå av hus och i hus.

Obs. Länge uppe i Villands hd har detta ord betydelsen "årsgång" (till sju kyrkor en och samma natt vid juletiden) J—s

Nr 5097 Åhus, Villands hd

Marta Holmén 1933. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återigen

aubäigen = återigen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återkomma

antakompna = återkomma.
~ kom, ~ ē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återresa

antaraisje = återresa, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återspegla

antaspäila = återspegla, ~de, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

, återstående

Antastanans = återstående.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återställande

Autaställare = återställande

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

✓ återtag

åδatag = ~~frö~~ ö småsäd vid
× återtag
harpning

ádatág

Nr 5349 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återtag!

1 ådatag

-et

avfallsråd (vid kapsning)

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återvända, v.

antāvaimma = återvända, ~de, ~t

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återväxt

antavaisi = återväxt, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åthuta, v.

authrutta = åhuta, ~de, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åthävor, s. pl.

O i bau tal o authäva
va han sau hemmadjoada
som noon konne va.

8268:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtkomlig

n. Öskomlet = åtkomligt.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtkomsthandling

Avkomsthandlinga = åtkomst-
handlingar, ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone

Åminstingens = åminstone.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone

adv.

åtminstone

Lånat fr. sept. i denna form.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å'tone'n stone

Ådminsteme = ådminstone

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åminstone

ödminstäne

4318:5.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd.

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone
adv.

åtminstone

(repa-lån).

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

minst 2 gån (-S) åtminstone

åtminstone

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone

ja faa vall ha säistan
reksdala teminstingens

7529:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åminstone

i ådminstene fjue aa, sou
va han te vaat ...

?

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone

Iblann ha han .. bott bra
traint minstingens pau sistne

7868:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka, ob.

han hade nack maist
lust te o autra se o dra
se ud idjen.

8268:6

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtra sig

Autra/sq = åtra sig. ~ dg, ~ t.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aa²tra (re) åtta dr

-ada

-at

6 åtgra

Villands hd John Svensson 1927.

Nosalg Nr 421 JS.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtra vb

åstra sk (-ar, -ade, -at)
verb, refl. åstra sig.

åstra sv

åstra

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

brie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åtra sig

autra se = åtra sig, ~ de se,
~ t se.

= ångra sig.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätra sig

autra se = ändra sig

imp. - ade sup. - at

sing. autrar

pl. 1. autra, 2. autren, 3. autra

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. hd

Edit. Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtrå, sb.

Ha allri hatt noon autrau
ätte fylle . . .

8176:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilsor.. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtrå

Autrau = åtråå, b.f. ~ u.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild

ädgeld

-t

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild

ädgildon

den va sa dåulat inbönan,
sa dan jek ädgildon
(sönder; om en bok)

Nr 18040 Åhus kpg Villa:d's tr
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild adv.

Öskilt = isär. Ex. Saj ha gamli ~ igen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild, p.a.

Inte va daj sau ... gott
o haulla fjagalna kō ...
oskilda frau fjyra hälla.

8272:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild

Han .. plackade at sdskilt

7471:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild

1 Ödfild 1. - or, m. och f.,
n. - fild, pl. -filda, komp.
-fildare, - fildast, åtskild.
ålus (yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291.

Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åfskild

ádgeld - ádgeld ádgelda

ja bezor far o hala màskona ádgelda

P. Larsson: ódgild.
1-s.

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskillig

pl. àutfɾ́lia

Reg.-lån, upptaget i denna form.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskillig

Oskillet = åtskilligt.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta,

1.

àuta

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

au²ta

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

n.

àuta ella òta

klokan òta æla nia pa kvælan

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

J. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

àu̲t̲a r.

åtta

o̲m̲ àu̲t̲a dá kóm̲a

ja r/é̲n̲

Nr 4577 Näsum. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

Autta = ätta, auttiautta = 88.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
1.

äuta

nué koxa di ta óp èxa ta
fué, äuta bila. (i fäjan).

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta II

r.

àuta gauzo nìe e ſuetitváu

àuta ſe máu, ſe man

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

J. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åtta

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

autta = åtta (räkneord)

àuta

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

Aetta sv. åtta. 8

Ibiby.

Nr 515 Th. Adrian 1929. Billeruds Hs.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

aotta

Nr 39 b Villands hd Ivö

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åɔ²ta

åtta

åkta

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J-S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta, r.

autta

7334:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åtta

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åsla, oböjl., räkneordet åtta.

Alem.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

2. aa̲t̲a

Jnl. Vill. 98
Nrj.

№ 413 Ivetofta, Villands hd.

[J. A. Nyrup]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åta

8.

åta nie åur

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åta räkneord. åtta

åta.

två

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

auta

åtta

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta
1.

àuta

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åtta

åtta

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åttablestros

auttablarossa, -an, -å, -åna = blå-

märke.

Nr 4309 Fjälkinge, Vill. hd

Edit Hammelin 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttablads rosor, åttablads rosor pl.

åttabladiga rosor, stickades i herrstrumporna.

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttabladsstjärna

åttablasGärna

mönster, mönstermotiv: vävnad

stjärna med "åtta vixa"

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttadygnsverk

åttadygnsverk, n. -et, pl. =, -en, verk som går i åtta dygn mellan varje uppdragning.

Östergötl.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta och åttatio

autta o auttali

7334:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttaskafta täcke

au̯ttaskafta tajttke

-t

värmad, vård med åtta'skaft'

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åffaskafto dräll

àfaskäftadräel

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteut 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttaskafttäcke, s.

Anttaskaftatäcke = textil med åtta skaft. ~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttaskilling

åstaskilling, m., - en, pl. - a, - na, åttaskilling, fordom gällande silfvermynt af 8 skillings värde, motsvarande 17 öre i nuvarande mynt.

Får va hær ba åstaskilinga o sæjskilinga o tölskilinga.

Östad.

№ 415 Villands härad.

Per Larsson 1901. Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtaskilling

åta gälta

omkring 16 öre

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteut 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttaslag

aattasla = åttaslag, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatid, s.

aunnati = åttatid, ~na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta-tiden

autta-tien

4329:6.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatiden

ve auttatina

7843:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatiden

ȁfatiden

va ȁfatiden

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åffatis

·au¹ta:z

åffis

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatio

auttati

7334:14

7263:13

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatönia

..o ska fylla auttatinie

7263:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatioåtta

auttatiautta aa

7263:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtting

åtta tr., (pl.) -a

Nr 7849 Kiaby Vallands hd

V. Velander 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtting

àotzz

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtting

ˈåuˌtiŋ ˈ-en ˈ-a ˈ-ana

åtting (rymdmått)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åfling

åfl-ing, -a, -ana

1/8 av något

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtting s.

åtting

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttingshemman

Auttings hemman = åttondels mantal.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

/
au̲t̲i

den kòrstada ʃu̲t̲i, áu̲t̲i

kròna

sáks a àu̲t̲ati = 86

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

r.

áuti

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

J. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

åttis

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*)

Nr 422 *J. S.*

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

ˈåu̯tath ~ áu̯th

åttio

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatio åttio

åstati

Tut. Volg. 98
Nyp.

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

áuti

Nr 7679 Österslöv, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

1.

áuti

àna a fóra áuti á ---

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

åtr

80 (år)

ob. en 87-åring orke

ja e åtatiogni aur

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioett

aftet

87 år (Fru Anna Andersson född 1868)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åst at i foem åttiofem

åttiofem

Villands hd. John Svensson 1927.

Gjekestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttatiounde åttiändde

åo̲tio̲ne f.-nde, f. åo̲t-

Tot. Vill. 98

№ 413 Ivetofta, Villands hd Vgn.

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttionis

n.

autinè

ss. äntal = 1889.

da va jin autinè, forstaus.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttionio

åhnia

89

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttiosju, 1.

autigé

som åntal = 1887

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåtta

r.

autiful

87; s. antal = 1887.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåtta
1.

autigué

han va autigué á.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åffiosju

åtatGú

87(åu)

ja e åtatGú áur

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttiotalet

áutitálet,

1880-talet.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttiotalet

áutitálat

80 às-åldern

nú gaw man oft mod áutitálat.

Nr 6799 Vånga, Vllands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttiotvå

auftahtvåu

åttiotvå

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåring

ó'tiáuaeg. M. -a.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåring

åttiåring = åttiåring, ~en, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåring

ˈåtʰiɔˌåːrɪŋ, -en, -a, -ana

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåtta

r.

autiàuta

88; u. åtal = 1888

da va autiàuta me dan

nàza snýen.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde, n.

. . . haa attne [skäppa]

8336:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

Auttme = åūonde.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

den auttne mass.

7329:33.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

åstene

№ 413 Ivetofta, Villands hd

Jul. Vilh. 98

Nyp.

[ur A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtlyde

åtlydes m., -na f. och n., utan pl., ordningstalet åtlydde.

Allm.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

àutana

haràutanadà

O.O.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

àtene

åttonde

Nr 4627 Åhus. Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvatten, s.

auvann = åvatten, ~ et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åverkan

anvååkan = åverkan

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvila, v.

Anvvila = åvila, ~de, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

• v
ovaga
2
edvaja
da (vävandet) skulle va edvaja
2
farjämman
1
vara i gång

Näsum, Villands hd

Nr 1018. John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äcka s.

ǽka m. ǽko

transport, fora. körsel

di kàlta jin dǽ for "ǽko".

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äcka

2
acka

-na

skörtar

tjzpra oma acka

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̃ka

x ækea s.

– r

– or

kōstur, "resa"

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åcka

2
aʻcka

-ade

-at

1'kraŋgle med ngt 2/kŏra

hådant dr aʻkade moe at,

Sa fiŋk dr ap da te 60000 kröne

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̃ka v.

ä̃ie k/e = resa el. färd, ~ na, ~ a. (med häst.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ãcka

v.

ãikka

s. 48

= fara

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãcka, s.

dan ã hon ölle ude i ajcka
= då är hon alltid ute i ett visst
syfte.

4318:5.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd
Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äckel
s.

åka pl. åkor

körsel, transport, isht om sådan som utföres s. dagsverke.

fjära åkor

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äcka s.

2 a ka

ɔ —

— n

— o n

" äcka ' äktar

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ äcka v.

~ka = v. fästas med hår

~ de, ~ t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

åka, -ade, -at

fara med vagn

ofta även = gå

åka ut gå

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

T. f. Vill. 98

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

ǟka

s.

ä̀ka . pl. ä̀ko

kônel

han lo̱ vä̱ o bajæ̱rte ä̀ko.

Rinkaby

Nr 415 Villands hd
Per Larsson 1901

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äcka

äcka, -an ; -o, -ono

körsla, resa

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åcka

ˋåkˋa ˋ-an ˋ-or ˋ-orna

ˋhörsla

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åcka
v.

pret. åkade ikring

= körde ikring med "åcken": forsa

Nr 6795. Nymö, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åkevagn

åkevåin, s. m.; -en, pl. -a, -ana = vagn med korthäckar, hvilken begagnas, när man kör i "åka".

W. Fjelk.; O-é-j.

Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãckla

a$_{\smile}^{2}$k$_{-}$la

_ adk

-at

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ädelig

ädeli

oändlig, eviglig

dä ha jä vat te mylas

brä mänga ädelia gängo.

Nr 7677 Cppmanna Villands hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädelsten, s.

ädelstain = ädelsten, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädlig, adj:

O sau skaffade han bi, ja
bi i sauna ädliga massa,
"sau'n konne dji pau schin
mä dom."

7910:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*~ ädry'

æ²dry (-a)

mykter, lienyktad

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädrya = mykta

× ädryen

jfr. da. ædrü

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädrygg

Men om moanen ätte, naa
han kom ud i stallen o va
noot sau nää ädrya o skulle
fitta pau sin haist ...

7329:31.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädrya

..o slaitaren behöva nack
o va ädrya . .

7471:24

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädryg

ain ja̲a inte stobba pau
saittet uddan va ädrya.

7308:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädryg

Daj [karlarna] voa inte
hörilydda ... o noot sau
nää ädrya

7910:26.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädrygg, adj.

ja ... skämdes, naa ja ble ädrya.

[= mykter]

7940:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ädryg

ädryger, plur. ädrya adj.
ångerköpt, även nykter.

Värnja

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

Nin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädryg, adj:

Va han ädrya naa han
to frau hemmet, sau kom
han allen söben hem.

8176:18

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

2.

æja, åt̲e, aat

vara skyldig

Tot. Vill. 98

Nyp

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åga

z

æja, -o, -en, aa̲t̲e, aa̲t̲ vara skyldig

(obs. æja användes blott i nyare
form æ̲g̲a, för att beteckna egande)

Ivetofta Vilg. 97
Nyr.

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, s.

leet som skilde äijana
åd va opprödet.

8218:22

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, ab.

han äide aitt litt
maakaskifte.

8218:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägja = äga, ägjna, ägja.

äga
s.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

äga = v. äga, ägde, ägt.

Ex. Dej hussei ha ja "ätt" ain gaang foa meen aa sinn.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

x/

ega = v. vara skyldig någon något,
ejdre, ejt. ex. ja haa inte ejt
hanom nåt pau länge

x/ ega!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägo.

Sja mgn. mgt = vara skyldig
mgn mgt. Sidde, ätit.
Ek. ja ha inte ätit handlaren
noi pan flaire aa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*âga?

..äss du vell höra pau o läigga
äija te hö ja sia.

7208:1v.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga . d.

aina .. koskryle som Gobbaireken
.. äidde om.

7329:28.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äga ?

Läjg nu äja te hø ja sia:
. . . !

7591:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, ob.

. . . fo̊a han äidde me ju
ain hail dail au köbe-
skällingen

8349:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägga

Åss ja nu röd mod de lide,
sau ska du inte läigga sau
menna äija te daj, foa ja
å nack lide hejalösa... iblann.

8320:7

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

han äidde faa lide
päinga som han hade
laant

8341:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äga

daj ä ju bara skrack o inte
väät o läigga äija te.

7471:9.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, s.

daj hade mätt äijana
rättvist.

7307:17.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, ?

nu va daj inte vãat o laïgga
san menna äja te hätta,
uddan . . .

7564:4.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga

.. o djöra daisväake od
toaparen som han äidde
bonnen fe toapet.

7566:25.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, s.

ja ha nack sål hatt fecket
i mina äija

7814:5.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga v.

Villands hd John Svensson Nr 421 1927.

Nosaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga de

- Ja är hanom sad

met.

Jag är skyldig honom så mycket.

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăga
ega

æja, æjde, æjt

æjer æjor han am dai?

jfr: raaa am

vanl. tr: æ. not

Järf. Vill, 98
Nyp

№ 413 Ivetofta, Villands h

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga
s.

pl. æjo, ~ono

de e hògat pau æjono hæ

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

J. Ingens 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare, s.

ägare

(sup. form)

dan va en bägare, som va

ägare au -at.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare II

han va ägare au en gåu

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

ägare m. ägare

Th. Adrian 1929.

Wilhelm Willands

Nr 515

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

äjare m. ägare.

Vibes.

Th. Adrian 1929.

Nr 515

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

ägare -en

(Kopi-lån)

ägaren ta stöld dö

Nr 5093 Yngsjö i Åbus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äge

læga æje pro:

'ge akt på'

(Svetoftal)

4760:30

Nr 12277 Villands hd Skåne

Ernst Wigforss ca 1906 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägɛ

æje

i frasen: lægga æje paa

lägga märke till

№ 413 Ivetofta, Villand[illegible] Vä. Vil. 98

J. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

æ̲i̲g , n.. μ. =

Nr 10305 Ivetofta Villards hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg
s.

äig, n. i pl. =

samma form iakttagen 1966.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Vill. hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ägg

ej; — lf; — lm;

obest. plur. ä

A. W.

1766 Ivetofta, Villands hd

Johannes Edén 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg → ägg s.

-et

pl -s.

ägg.

Villands hd John Svensson 1927.

Wasaley Nr 421 J-S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

kgl. lag, n., 1 ed l. - et, pl. =,
1- en, 2ägg. Fågelägg m. m.

Ösleröf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äg, s. n, ½ hd, pl. äg, ½ lm = ägg. W. Folk., Ö–é;

Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ajg, -et, pl. oförändr, -en = ägg

ägj etc.

/-s.

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg. s.

kanse äjt kokt ajgg o sau kaffe.

kokta ajgg ; pl. 4329:2, 7.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 7683 Fjälkinge Villands hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

av

f.

-et

pl=s

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggg

äigg = ägg, ~ el, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

æ̆g, n., pl. =

skæra té æ̆g a smör a só̆ko

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"Kackel" köp upp hela ägg
sin förtjänst.
När Benäsa förebrådde en honom.
för att han missbrukade sprit
utropade han: "Klicksan
på de Bainta! - Än
lägger hönan på femtan
ägg!"

Alfred Nilsson, Fjälkestad

Nr 18625 Fjälkestad, Villands hd
Barbro Norling 1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Alfred Nilsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

äg -et, pl = -en

ägg

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

äg, -ad, pl =, -en

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka, s.

. . o ve höstati ain stoa
bid äiggakage.

7452:48

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. liga- l.

äggkaka

(2)ligakäga, f., -n, pl. -go- l. -gor, -na, äggkaka. Flädkpann-kaka.

Österlöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. pin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

ajgakaga pl-å = pannkaka

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

äggakäga -an, -o, -orno

äggkaka äggpannkaka

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka. s.

ä̃ggakagge = äggkaka, ~na, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka, s.

ajggakaga

4329:5.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

ägakåga, -an

tjock pannkaka med fläsk & ägg.

Förekom bl.a. vid midafton, mellaftan.

Nr 7677 Uppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × äggkasse

äggakasse/e = gump på höna, ~ n, ~ a,

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-kong, s.

äggakoag = äggkong, ~en, ~ar.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg korg

ägakäp, -n, ägakärra, -na

ägg korg

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkorg

äg a kör -en

korg innehållande ägg

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägglåda, s.

äggalaude = ägglåda, ~na, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägglåda

ägalåda, -an, -or, -orna

lådor att förvara ägg i

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteut 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägnat, s.

äiggamad = äggmat, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg mat

ägamåd - en

äggröra

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggpengar

ägg-a-päima = penga för för-
sålda ägg. ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggrede, s.

äggarede = äggrede, ~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggare

äggvede
s.

Nr 7683 Fjälkinge Villands hd

I. Ingers 1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ligə-l.

²ăggrede

²ĕgarĕ̀h, m., -n, pl. -rĕ̀a, -na, ²ăggrede, vărpställe med ²ăgg. om kamt ²fjäderfä.

²ăjta dh. ²fo dar e ain ²ĕgarĕ̀h vh ¹fŏdona i ²väiʒn.

²Österlöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg̃röra. s.

äggarore = äggröra, ~ t, el. ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggröra s.

I fecket äiggarba, doppades
brebida. Daj kalldes foa o
"sula nea bre"

7452:47.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggskeed, s.

äggaskjaj = äggskeed, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggtiggare

Ve pauska kom daj äggatiggara,
samme fattige glöttastackale
som ve jul.

7452:33.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äiggagulfe = äggula, ~ma, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äiggawide = äggvita, ~ma, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggvita

ägga- l äggawida, f.,- n,
pl.- dor,- dor l.- do,- na,
äggahvita.

Österlöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-rede

ägaré el. ägarén, -en

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg skal

ägaskål et, pl =

ägg skal

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ägo
2.

Lägga äja te

Lägga eja te=
gaakäpä

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägo

æ̀je

i förb. læ̀ga æ̀je ve = lägga

vikt vid

ja ha ènte læjt nan æ̀je vé-ad

Nr 7677 Cppmanna Villands hd

J. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägodelning, s.

ägedaibning = ägodelning, ~na, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägon

M.

best. f. M. ägona

Regn-lån.

ägona gau ihål

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägor

äjor, f., -na, plural,
ägor, jordegendom.
vånad jörk ska pas döras
äjor. åkus (yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ākt(a)

~~ākta~~

ākt(a) = make

æjt

~~haafoo~~ haæfoo skāle du ~~k~~ bē-
nam, ~~k~~ du e vāken æjt ælā slæjt
~~ne~~ te nam? du har tīle honom inga
förbindelse. ~~k~~ vi æ ~~k~~ vaken æjt
ælo slæjt, vi æ ~~baara~~ bāra gām-
la bekānta

№ 413 Ivetofta, Villands hd
J. A. Nerman
Jöt. V:ly. 91 Nr p.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskap, s.

äiktenskab = äktenskap, ~et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskapsbyrå s.

äktenskapsbyrå = äktenskapsbyrå, ~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskapsförord, s.

Äiktenskabsfoora = äkten-
skapsförord, ~ t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskapslysning

äktenskapsljysning = äkten-
skapslysning, ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskapstvång. s.

Äktenskabstvaang = äkten-
skapstvång, ~ et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äktenskapsålder, s.

äktenskapsalla = äktenskapsålder, ~ n.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre
a.

komp. äldre

obs. acc. 2

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æl re

æl st

älre ~~gammal~~

äldst

älre, äldst

komp.-formen till gammal.

1–5

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre, äldst

älre, ælst

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre

äldre

4318:4.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre

a.

komp. äldra

fóstan han e lida äldra an jä.

Kavró

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre, a.

sup. ælst

best. f. pl.: de ælsta bòorna

har é pau kùsten.

Nr 1093 Åhus Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre

sup. elst

de va en me di' älsta

(bland de äldsta)

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre

ä'lra, komp. till gàmal

han va ó'lt á'n ä'lra ela twáu

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre, äldst åldre

åldre, åldst.

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 420

Kyllestad J.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldst

den ajlsta av frönämnän.

4329:7.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älg s.

älj, älgen, älja,

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älg

ælj. pl. -a

gått om ælja

0.0.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älg

ælj' pl. æljà

Nr 7677 Uppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älghorn, s.

älgahoan = älghorn, ~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älghud, s.

älgjahun = älghund, ~ma, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älgkalv, s.

älgakaal = älgkalv, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älgspår, s.

~ j
älgaspåra = älgspår, ~ t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älgstånd, s.

älgastaunn = älgstånd,
~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älgtjur, s.

älgatjyra = älgtjur, ~ n, ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ällas

ni sko va fössta .. ällas
fan ni . . .

7580:17.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 oela

x älla

eller

Yngsjö (Åhus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äl ry

– en

2 – a

× älling s.

"älling", ankunge

Villands hd. John Svensson 1927.

Rosaleg Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älling

älv, s. m., -en, pl -ar, -ana = ankunge;

W. Fjelk., O-é;

Fjellerup

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ällíng

ɛ̀lìŋ, m., -ən, pl. -a, -na, ankunge.

Allm.

rʉa ɛ̀lìŋa. Ɛ̀studör.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. viw

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× älmtehuvda

ältahörke = rum el. bås för ämnar, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× älmtekorg

ältakorg = ämterkorg, (stor korg). ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta = ämtar, pl. b.f. ~ na.

* älmtar

Sydsk. èmtar el. èntar

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† älmter

ältor, -na

avfall vid trörskning
av säd

Nr 7923 Åhus Villands hd

Viktor Welander 1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× älmtenhudda

ælto- f. ælto- f. æntohæda, -n, -o, -ono

en med bräder i loggolfvet afstängd

vrå, i hvilken æntono samlades

Jvt. Vill. 98

Köp.

№ 413 Ivetofta. Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* älmtekorg

ältokörn, -en

agnakorg

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ältor

ältå, -åna : ältar

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† älnton

älto f. änto, -ono f. -ona pl. tant.

stubbe (ax m. m.) som bortröfstades (-rissades från säden, innan den ytterligare rengjordes genom "kastandet."
(Agnar och skärmfjäll frånskildes genom sistnämda operation.)

№ 413 Ivetofta. Villands härad
L. A. Nyrup

Jyt. Vilh. 98
Nrj.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

älta = knåda (degen)

imp. ältе sup. ält

sing. 1. ältå

pl. 1. älta, 2. ältеn, 3. älta

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älda

v.

hìlta

= knåda

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åltа

v.

åltа

åltа, knåda [om deg]

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta

älta, v. tr., pr. s. ält̀o l. ält̀e, pr. pl. ~a, ~en, ~a, pr. imper. ält, ~en, impf. ält̀e (-en), sup. ält, p. p. ält̀o l. ält, ält, ält, ält̀a = knåda (deg);

ex: dɛ́jan a ält̀o = degen är knådd; W. Fjelk., Ö–é–;

Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ælta

-te

-t

knåda

ålta vb

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 420

Fjelkestad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta, sb.

Dan foos daj in i fajhuset
o finge aida bos o älta ón
liden föss höj

8272:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̃lta

ä̃lta

ta

-t

knåda (deg)

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålta

àl̃ta , àl̃ta , al̃t

ålta, knåda

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"älta

älta, ältor älta alt

älta (reg. förr. osv.)

Då man för "smöret" "ältor" man förut

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ælta

te

t

ålta de

knåda

Villands hd John Svensson 1927

Nosaby Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ælta

-te

t

älta, knåda

älta, älta de

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älta in

älta ɨŋ, älta ɨŋ, ält ɨŋ

dän (surdegen) skola ältas ɨŋ i gröt
salt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ältahodda

ältahödda -an

agn hydda, hus för agnar

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*" altekar

àltekàr -ed, -pl =
person, som gnutar o fjatar

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältakorg

ältakär -en

korg i vilken man bär agnar

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* älter

älfto, -ono

hämtor

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*älter

älfor

agnar

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältor

-na

agnar

x älter s.

Yngsjö (Ahus; *Villand*) **J. S.**

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ælton

- na

x ältär pl.

agnar; lösk.saf.

Villands hd John Svensson 1927

Vasaby

Nr 421

J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ålter

ältor, -na (pl.)

agnar

Nr 7849 Kiaby Villands hd

V. Velander 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältor

- na

agnar (ss. avfall
vid tröskning)

x ältar pl.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 ältorhåda

x ältslundda

-a-

-k

fröavingsplats för

agnana

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältorhåda x ältörlundda s.

– n

vrå för "ältorna"

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ältor kär — äldre s.

– en

– a

Sms för "altor"; använda

vid utfrågning med "altor"

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*älterlada

ältolån -an

lagda (lada) för älter (= hämtor)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1 x v
æltaheˈda ältlundda s.

– r

vrå, litet rum, dör man förvarar
agnarna

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

älv

älv [av tryck hämtadt ord]

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Älvadans

– en

"älven" (näcken?) spelade
och folk måste dansa
oavbrutet.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ämma

ämma = intetsägande smak,
n. ämt. Ex. Saj smakade ämt.

I andra skiftande mål: ämma,
i Ot. Sky. Ba. och Vg.: emma.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämbetsbror, s.

ämbes-brora = ämbets-brorq, ~ n, ~ brdra.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åmter

älta

-na

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånterhodda

1 ältahäda

– n

två, dit man lade ånterna

Näsum, Villands hd

Nr 1018. John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åntou

best. f. pl. åntono

agnen (gröne)

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ān

ān = mycket söt, äklig

t. ex. söltan ä sac ān . sylten är

förskräcklig söt

Qn

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. md
Edit Hammelin 1947
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån :

mon = mer än

ènta mon ---

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån

adv. & konj.

an

ha han án faut bögen om
háno ...

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ær

× ~
/ãn a.

ãn, auktsi sått

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en

ãn

ãn

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en

-t

x, ãn a.

från i dracken

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ènn

ènn lájnt hǽin

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æn (– æn)

ãn

konj.

ān (– ān)

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x är
konj.

kn, konj., churu, pastår.

ja ha änte hit tålsar, x)
ja gaor i skôhn sao mêht.

Fjälkestad.
Österlöf.

x) namn på en tjur.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån dv.
Kmj.

"ann

"duer te nöd aend ann
vaita faur..."

S. 101

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ān adj.

ænn, -t, -a

faddf. för sått

ej bildligt.

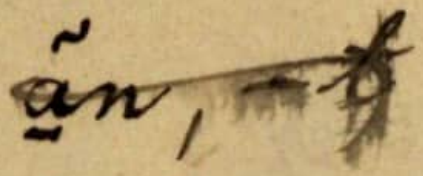
№ 413 Ivetofta, Villands hd

Jul. Vill. 98

Nyp

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åu ow.
kuj.

eu

"hœlo il a gaṷ eu ùga--"

3569: 146

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aen

x ăn s.

sål, från i omaken

Villands hd John Svensson 1927.
Nosaly Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æn, æns

ån

fastan

Villands hd John Svensson 1927 J. S.

Nosaby Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ān

en

fastān

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æn

x ãn a.

ān, sât

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ènna

han ha gaut sónor ènna
áu dén.

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända II

adv.

da rejta æ̀na ifra̲n hé̲mat

a æ̀na á̲ ta gu̲alø̲vragrænsan

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III

adv.

om tidsbegrepp:

man förmiddagen i dag - ja tvådagen
i morgon ; om kvällen.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III

han ha målat ena ta nä

bäggänen fick jin ena nån

Nr 10045 Trollé-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

-r

-a

ända

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända s

ände, -en, -a -ana

ända (å åker)

en säp va häur äne

sattes när man körde upp en rygg
med plog

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

adv.

ena

di som bo ena öpa i Sondaby

ena öpa i vaga

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ena

han både ena hän ända
med ahus

kavrö

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, adv.

ǫ̀na

han hade mǫ́nan ǫ̀na ǫ́ga ua

ǫ̀nanan

4ng4ǭ

Nr 5093 Åhus Villands hd
1 Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

adv.

ä̀na

gǻn ä̀na lid te hǻved

(hǻved, finare form å̀n hǻved)

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända II

adv.

æ̀na te fjàrtan ål̀nas lœ́zd

æ̀na hœ́r

æ̀na ó̀r

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965-66

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända. adv.

die spæda æna i ameærka

dær va træträpon æna opet.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III

adv.

i blån kan de ble bråkt
åna öpe i hornaskå.

Nr 10040 Åhus kpg Villa[illegible]s hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III

adv.

di fik æ̲n̲a te kræ̲ǵ̲ánsta

(om fartyg)

æ̲n̲a né̲r te brǿ̲en

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ä̀nna i förb. slå ̀nn om ä̀nna
ända

falla omkull

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända adv.

anna

"anna finn vi våre..."

S. 101

Nr 5131 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ä̀na

ä̀na te han va ---

Nr 6795. Nymö, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ànna

ända (adr.)

ànna fr sèlsbö

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ena

ända

ända

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 421
Rasaby. J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
ast.

ǻna

da ha stáut ǻna te nú.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɑ̃nda

ɑ̃nda

ɑ̃nda te sɔ̃ hus

ɑ̃nda

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ǻina

ǻina óp hǻǻ

1. IV.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända med

ä̲n̲a nä̲

ända med

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända sedan

ena sin

ena sin Gustaf

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åuda II
adv.

nué kœna di tœ óp œna
te ʃué, àuta bìla
(näml. på färjan till Ivö.)

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III
adv.

æ̀na pa i̲ve sa hade do skå̀
ända (borta) på sjö̀ så hade de skog.

vi bå̀de æ̀na xe̲ra ve já̲n
æ̀na ó̲pat i bå̀rom.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̊na

ändа

ändа (adv.)

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 H.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, s.

ämnen; b.f.s.

4329:3.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ænk, æink

-n -n

-d

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

✓

anda

2

ainan

adv.

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

Dan i ainna = dagen i ända.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ämman sinn = ända sen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, s.

.. stryga na [svavelstickan] pau
bysselaat älla bag i ainnen

7565:2

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ainnan oppe ve nyggen

7329:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, s.

daj ä̃ scholna i ainnana

(om kastrerade grisar)

7329:20.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända s.

. . o ta nea roan flo fe flo
o stöda ainana i aina
bräde.

7308:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, s.

Ja vell say pau aan
i ainnen.

[om gris]

7880:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända till

... dro han se fram i sina fi,
ainnan te han döe.

7548:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända tills

ämman tess = ända tiss.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1 x
åna farvoend ändafårvänd

-t

bakvänd

Villands hd John Svensson 1927.

Hjelkestad Nr 420 D. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändaklämd

ändstämma = vevlig

ändaklämda

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändamåls

... hade Staak fautt utycke
fa öget o velle ainnamauls
väsla om ög

8130:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändamåls

nonna au ... maunana i
saina .. velle ainnamauls
djõra au mã an [= avsheda
lãraren]

7910:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändamålsenlig

ainnamaulsainfiga = ända-
målsenlig, n. ~ ei.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändamålsenlighet. s.

ämmamals,ainlighaid= ända-
målsenlighet, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändan

ainman = ända, ~ hiö el. ~ diö

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ändan

adv.

ènan , ända.

ènan te klokan tvåu .

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändamom

ändamom

da jo så ändamom så

lorbslåarom

3769:34

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavand

ända vänd -t (-vänd -t)

bakvänd

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavänd

daj lod ainnavainnt

= det sagda lät bakvänt

8192:4

Nr 5647. Näsum, Villa..ds hd
Fr.O.Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǽna voend (-or)

-t

ändavänd

bakavänd

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Nasaby

J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
dena vända ändavända

-da

-t

vända upp och ner på

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Nosaby J.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Y ändavänder

Ainnavainda = bakvänd tapp
n. ~t. Ex. du bää de sam ~t åå
hea!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavänt

ännavänt = balevänt

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändavänt adv.

"annavänt

'upp och ned'

3673:2

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånd-dryg

²æ̲na-drỳ, -drỳt

hon æ bra ²æ̲na-drỳ = bred åfver sätet, "fullåndad."

vi hå snat tømt flaskan. — a, hon æ kanse ²æ̲nadrỳ; = drygare mot slutet

Tut. Vill. 98

Nrjo.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 413 Ivetofta, Villands h

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände s.

ena pl. ena

spisa i bega ena

yngre

Nr 5093 Åhus Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände
s.

ènə , èn , ènə , ènana

vi skàr -àu àla ènana

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ändra

ändra s.

- r

- a

ände, lät, stung

Villands hd. John Svensson 1927.
Nr 421

Nosaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ände, -en. ändar, -arna

cas. obl. ändar:

de blåaste om ändar en gång.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

J. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ända II

den ýdaste ànen

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å̈nde

å̈nne

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände
s.

Ginnel = ända.
ex. Han stöp om ~ a.

Nr 5349 Näsum, Villands hd
F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände:

Te aims el. te aima = tin
ändan el. slutet. Ex. vi sko vila,
naa vi komma ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände, s.

I den synnre ainnen
va stuna

7692:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ända

Ènna ; ¯ enn ; ¯ a ; ¯ anna

Ända

K. F.

1766 Ivetofta, Villands hd

Johannes Edén 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände s.

ànka, -en; -a, -ana

ånda

Nr 4292 Vånga, Villands hd

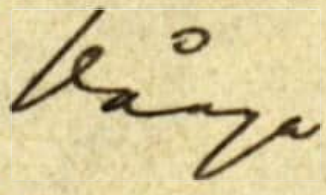
G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändde s.

ände, -n, plur. änat, -ana

Subst. ände



№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bic.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ène, -en, éna, -ana

pau den övaste énen

médad den énen pau gólen.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände II

dæn nöre ænæn

ve bæiga æna

de va en tyizd i dæn öine ænæn.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände III

så såd dæn en pijna i bæiga
æna

sin hade do di, soin di dro wed
før æna mø (om sångar).

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ände, -en, -a, -ana

ända

Jan ènen (vdv; U.W.)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändene

-n

-a

ände

ände

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändpunkt. s.

ainnpavnnē = ändpunkt; ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra, -a, -at

Ähus han blr̲t ändrat sin
já va gly̲t

Nr 10040 Åhus köping Villands hd
I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra v.

ändra -ade -at

-- fästan di ha ändrat -at

Nr. 7415 Kiaby Villards hf
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra -ade -at

pret. pass. ändrades

dai ändrades inte

(det)

Nr 7462 Ivö Villands hd

I.J Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra, -ade

di ändrade pau -at, di mäste.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

-ada

-at

~
ändra

ändra vb

Villands hd. John Svensson 1927.

Hallestad

Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ändra

lära; = adel; = at

H. P.

1766 Ivetofta, Villands hd

Johannes Edén 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ändra -ade -at

fóstan di ha ändrat óm -at
lide ...

Nr 6799 Vånga, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ändra, -ade, -at

ja ändrade då.

di ha ändrat om sån vuret.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra II

di ha fɔ́pt -at a andrat

ɔ́m -at.

(om ett hus)

Nr 7677 Oppmanna, Viilands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ändra

den e blen ändrad lid.

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra om

Sup. ändrad ó m -ad

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra sig

ändra sig

de ändrar sig

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändrad, s.

ännarana va plackade.

= ändtadena

4329:2.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändring, s.

. gått om glötta som stoo i hua
te o aava na ätte ändringa
o omsyninga.

7699:15.

(om klader)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändring s.

ändrig, pl. -or

här e jört ändrigor (i huset)

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändlygg

ändmarygg = änd- el. vänd-
teg på plogning, ~ en, ~ ar.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ändstupa

ainnastybaf = skyfsrörr

ännr. s. ~ īe. pf. ~ ī,

Nr 5349 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändtarm, s.

ainnat̲aamen, b. sg.

7843:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändvända, ob.

Den fine harren motte
ainnavainna oan, sau
Schänn fosto.

8320:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändvända

jaa, sau konne daj lya,
naa'n ainnavainnde at
rittet

8016:5ᵀ

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

adv.

ändáu

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå
adv.

andáu

ha va sau sysalat ina
bónor andáu

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

adv.

andåu

da hade ènte nöjt andåu

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

ändau

4318:4.

Nr 4303. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå
adv.

ändåŋ el. endåŋ

da va ändåŋ ila a ji mid
-ad.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända II

han dåa nok ég te séna
kdjéfton andáu.

di hade lét mànza andáu.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 ändå III

di som vøre dåktia, så ble
de ændåu lide
i: de kunde spare litet till sig.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

s. 52

ändan

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ãnda

indan besynnoliare s. 50

= ãn mer besynnerligt

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå
2
endast

Näsum, Villands hd

Jr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändau = ändå.

ändå

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändaŏ, ändaŏ ändå

ändå

Villands hd. John Svensson 1927
Nasaleg Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

ändan

ändå

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

andáu

Nr 6799 Vånga, Villands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

ändåu el. andåu

ja begiibo ändåu liide

ja ska fœra diid andåu

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå II

sa jöa di ènta dé endáu.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

andáu

ändå

inte andáu

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå osv.

" ännd áu

" männ laisa Konne dái ännd áu sömm redia praister..."

S. 101

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå dv.

ändåu

"ente mä" da ändau ---

S. 104

Nr 5131 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända att.

endaŋ

"... saftgöo endaŋ"

3569:186

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå adv.

ändan

" dan snänga ändan Jul
sa tjärnen ...

3569: 49

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åndå

ändån, konj., ånskönt.

ändån de e inte mejr
ödfiet, sa vrija de fo
snaked. Åhus (Yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändå

endáun ~ endáun

ändå

de va nåd endáun

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng
s.

äig m. äiga

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng s.

æz, -'en, -'a, -'ana

j_œnom d_œ', at di' h_à:de dom
n_œ:e pa æ:zana, sa ka_lad ---

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång
aug
-ena
-a

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng S.

aŋ

-aŋ

l-a

ãng

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng s.

äng

-an

-a

-

äng.

Villands hd. John Svensson 1927.

Gjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng s.

-en

-a

äng

Villands hd John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

ag. -en ; -a -ana

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

æi̯g , -æn , -a , -and

nöja i æi̯gan

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äig

aiz

Riktigt uppfattat ? · eller aiz ?

/-s endast aiz.

Nr 6792. Oppmanna, Villands hd
John Svensson 1929. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Eng

Aiz; - lu; - a; - ana

H. P.

1766 Ivetofta, Villands hd

Johannes Edén 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

, æ:zun, æ:zə ,

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

eig. -en

Östersjön

Nr 415 Villands hd

Per Larsson 1901

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

äng, -en ; -a, -ana

äng

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

ajng, -en, -a, -ana = äng

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äng-bet

ängabaid = ängsbete, ~ma

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängel

ängel

ängel i bängel

namn på ett kortspel

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängho, s.

ängahöj

8272:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängshö s.

ängsahö o klövahö

7698:10

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängshöst s.

I hala juli bedjynnte
ängahösten

7452:20.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kång-knapp

ǽngaknàp l. ǽngaknàp,
m., - hn, pl. - a, - na,
ängsknapp; bollerblomster:
Trollius europæus.

ǽngaknàpa e fr. ǽra blomo
te o vǽra vilblomo.

Österslöf.

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änglamat, s.

.. lide änglamad, o daj
måtte inte noot

7565:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängslälamod, s.

ä
Ängslatölamod = ängslatälamod,
~ el.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änglavakt, s.

änglavail = änglavakt,
~ en, mera högtid. "änglavakt"

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängslada, s.

äinga lake = ängslada, ~na, ~a

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsklö / s.

ä:zaklø s. 8.

Nr 4720 Nosaby, Villands hd

Evert Westergren 1937. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängshöste s.

ängshöste s. 8.

Nr 4720 Nosaby, Villands hd

Evert Westergren 1937. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängslada

ängslä/m, -an, -o, -on

2 ängslada

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängslåda

äŋaläja -an, -or -orna

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängslas, v.

" Äingslaʃ = ängslas, ~ des, ~ ts.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × ängsläkten

Ängaslaitta = S. ängsslät-
ter, ~ Sm.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äzasnärpa, s. f., pl. ~ o, ~ ona = ängsnärpa.

W. Fjelk., O–é–;

Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsnäppa

Ängasnäppe = äng. el. lövm-
hare (fågel), ~ ma, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängasnarspa s.

ängasnäspan

ängsknarran

3569:66

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängsskifte, s.

~ äingaskiftc = ängsskiftc,
~ t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ~ ~
ängs·närpa

\ ' ` ` `
ängsnärpa -an, -or, -orna

kornknarr

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* "ängståga

ängatåga, -an

dimma som brukar sänka sig
över ängarna

× piskatåga

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*"ängsfåka

àzatägk -an

ängsdimma

var det mycken ängståga sade
man när'an böjgor; det betydde
strång vinter

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟnka s.

ǟ̀ˌizka

hon a ǟ̀ˌizka a hon ha en
pá̀ˌng i den hon va jí̲vto ma,
han dø̀ a ó̀ˌg.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ajnka, -an, -å, -åna = ānka

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka
s.

ä̀ŋ̣ka , -an

ä̀ŋ̣kan hon vɛ̀lɛ hɑ̀́ -at.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånka
å
avka
of
-na
-a

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka, s.

Ska han dö fru se onnantag
må te änkena..?

7868:4.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

mina fåamoa va änke

8176:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̃nka

ä̃nka s.

-n

-or

ä̃nka

Villands hd. John Svensson 1927.

Rosaly

J.-S.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǎnka

ǎnka, f. -n, pl. -kor, -kor.
l. -ko, -na, ǎnka.
Pirkaby, Östergötl., Gjs.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka
s.

ä̀ŋka, f.

hɔn a ä̀ŋka; hɔn a en

dɔ̀ktigɔ mä̀ŋska.

Nr 7679 Österslöv, Villands hd
I. Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äŭka s.

äẑka, -n el. äẑka, -ẑna, plur. -or, -orna subst. äŭka.

Kuga

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

Kiu.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äuka
s.

æ̀i̯zka

sí̯n dø̀e han, a sí̯n va
han æ̀i̯zka

A. N.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
l. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānka
s.

ǣi̯zka, -an. ǣi̯zko, -ono

ǣi̯zkan hon bǭde si̯n i en
vi̯ja noja ve ā̆ākalstǭp
(om Rumspåjens ānka).

Nr 7677 Oppmanna Villands hd
I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä:kegrevinna

äi:zkagrevi:na, -an

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānkelek

ānkeleg. -en

Nr 39 b Villands hd Ivö

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åŋkeman
s.

ẁiŋkamáŋ, m.

åŋkling

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äŋ kaman

änkeman

– an

änkling

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änkeman

ǻ̊ffkeamàn̲, m., -kn, pl. -a,
-na, änkling.

Stinkaby, östergötl.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änkeman

ä̀nkemán , m.

änkling

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änkesorg. s.

änkesoraj = änkesorg ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānkeetänd, s.

~

ǟinkestaunn = ânkestānd,

~ ēē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ånkleken

Ånkelegen

Springa Ånkelegen

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnkleken, s.

ãinkelegen = lek, "sista paret ut."

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānna

ænn

hæsad staŋa ænn

kanó

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

annú

han e val ènta té annú !

Yngyö

Nr 5093 Åhus Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu
adv.

anŭ el. anŭ el. enŭ

vi haa ènta agt te lån anŭ

dee tìlla dåjs anŭ.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965-66

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärnn

adv.

ɛ nɯ

de hɯsat lɛgo de ɛnɯ

hɛ̄ min gɯ lɛgo de dɑn ɛnɯ.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åran II

de va sa̲u fo̲lk ko̲ne gá̲u e̲z
a ka̲n ga̲u e̲nú.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.
I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä ena
adj.

enú

de fíjns enú

de e jin sa kalat kiônans enú

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åran
adv.

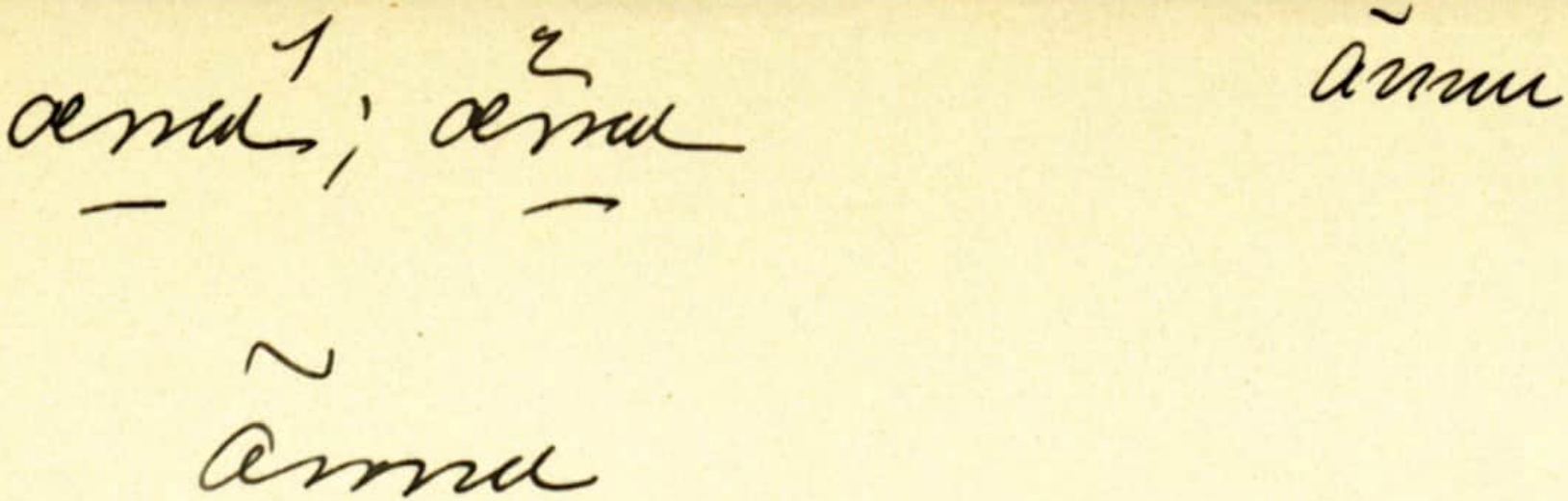
enn

doj vajsa enn, Ösen.

Nr 7462 Ivö Villands hd

I.] Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

ännu

4318:6.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånne

ånn

s. 51

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärnen
adv.

enkel

fillan kan ej jin dan enkel.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Villands hd John Svensson 1927
Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

knu[1], adv., [2]ännu.

Mit haor e höliga laint knu[1],
men ja fälo med haor nu.
[2]Österlöf.

№ 415 Villands hd Vill.

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu
att.

annú

hare di som tró de annú

náml. sägnen om Gjungby horn &
pipa.

Nr 6795. Nymö, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ännel 45.

inél

"tausana Kämma i we-

nen jau me inél ..."

S. 104

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

inte

ännu

Nr 4627 Åhus, Villands-hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 10251 Rinkaby Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärra ass.

arné

han a lid ùda arné

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu
adv.

annú

han lévon annú

Nr 10045 Trollø-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ~
ans

– ans
= fastan

4318:4.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd
Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãns

lide .. aabe ve aitt husa-
bygge konne han ... dailta
i, om ãns daj stonnom
ble aina smole skohogget

7592:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãns = ända

× ãns

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

anspänt

ansträngt

fastän, ansträngt

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× änsåˊ

äns = fastän

t. ex. jåde han da inte, äns hans
fåå sa da = gjorde han det inte,
fastän hans far sade det

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åntan(s)

åntan el. antans

antingen

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änter, s.

... o sau falte han om
änta o fosafora.

8224:4.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änter, s.

.. o glaija folket mä o prada
om änta o historia

7566:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnter, s.

höra pau gamla ãnta o
spöghistoria

7334:5.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnter, s.

Daj ã allen sau .. rolet
o höra pau dira änta

7843:16
(baksid.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntar, s.

daj djeck menna änta
om dom.

7814:14.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ântelegen = ântligen

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

Hade daj nu äntelegen
fautt livet au schinet,
sau . . .

7843:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änteliden äntligen

J

äntligen

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 421

Uppsala

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppel

ä:bel, ä:blet s. n.

äppel

da bl: gó:t om ä:bel i á:u

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppel, s.

..plantairade han frutatraj,
aibel o trajpära, . . .

7910:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpp-elgröt, s.

aiblagröd

8218:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppelgröt

äiblagröd = äppelmos.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppelsort, s.

Menna andra aiblascata
fanns

8218:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppeldjurbeta, s.

aiblakjuabyssa, -, -b. pl.

8320:15

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppelträd

aitt aiblatraj

7308:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpeltråd

äjblatraj, -et, pl. oförändr., -na = äppel-
träd

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aibla traj = äppelträd

b.f. ~~ i. pl ~~ u.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

att klatra äppelträd

— at

pl = s.

äppelträd

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

'äpelveke'
äpleveke
-n
-a

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

äibel = äpple. b.f. äiblet.

pl. äible ~~=~~.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

äpple

äpple

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

äbel

äpplet

pl = 5

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple, s.

hon fo aitt aibel

7307 :1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äpple

Äpple 2 Äpple.

Th. Adrian 1929.

Nr 515

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ai lele

-t

pl = S.

äpple

äpple

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple
s.

äibal, n., pl. =

Nr 7462 Ivö Villands hd

I.] Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpple

àible

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple, s.

ajble ; pl. ob.

4329:9.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äble, s. n. äbled, pl. äble, äblen = äpple;

W. Fjelk., O–é–;

Fjällsjö

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple
s.

äːibəl , n. , pl. =

k.O. d.O.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

æble, -ed, pl = -en

hå kasta æblen å då

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple s.

äible, n., pl. =.

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

²äible, n., -t, pl. =, -n,
²äpple.
Rinkaby. (Sydrikesmålet)
& Nymö.

²äible. Österlöv, Vånga.
(mellan- och Nordrikesmålet).

äibal, Ivö. (1-s)

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

äible.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpple
aibel, aiblet, aibel, aiblen.
aibel, aiblet, (Gnalöf)

bära julaibel o slaa toppen ao
(julleks)
(Många knutna händer sattes ofvan
på ökveraandra, hvarefter en hand
efter den andra slogs bort, tills ingen
var qvar.)

Tvet. Vill. 97
Nyp

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

äibel, s., pl. =

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

æ̀i̇bal , n., pl. =

do ska æ̀i̇da æ̀i̇bal

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

äible, -et, pl. =, -en

Vånga. Villands hd.
P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*äpplefluga

äbblaflick, -an, -or -orna

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* äpplegrönleing
äpplegrönlig
-lin

-a

Surkart.

.Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpplehus

äbblahus -ed

kärnhus i äpple

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple-klyfting

äiblaklöwtiŋ, m., -ŋ,
pl. -a, -na, äpple som
är klufvet för att ugnstorkas.
äiblaklöwtiŋa kåla da dom
naor da e tårada.

Östersl.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äppleknorling

äiblaknoaling = litet för-
krympt äpple

pl. ~~~ a.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleplantering

äpplaplantäring, -an

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*äppleskralbba

äbblaskrälbta -an -or -orna

dåligt äpple

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

ä. æ̀blatræ̀, n., pl. =

y. æ̀platræ̀ " "

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

äiblaträj, n., -t, pl. =,
-n, äppleträd.
Rinkaby.

äiblaträj, östersl. Bärga.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

äpplaträj, -t, pl. =, -n

Vånga, Villands hd
P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd
s.

äiblaträ, n., pl. =

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpletörd

ajblatraj

Nr 89 b Villands hd Ivö

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplesav

äpplaträj, s. n., pl. z sing. z äppelträj;

W. Fjelk., O–é–j;

Fjelkestav

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äppletråd

ȧblaträr - ȧblatrȧ -ad, pl=

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åra

ä²ra, -n

han köpte ä²ran

han betalte pengar och återvann dergenom
det förlorade "medborgerliga förhållandet"
(tydligen en missuppfattning)

Jönk. Vill. 97
Nrk.

№ 413 Ivetofta, Villands h[d]

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

{ ǣ̄ra 1 ära v.
ǣ̄ra / - ar l. - a, pl. - a; - ade;
- at; - ad n. oh f., - at n.
pl. - ada; - a, pl. - rn) fr.,
åra, bevisa hedershetygelser.
dai sam vi̇̄la va stǭ̄t ǣ̄rada
dai e i̇̄nte tes̄ li̇̄gare fo dǟi!
Österslöf.

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.
Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärbar

n
ä abaa = arbar, n. ~t

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärbuden

ärböen

tjänstvillig (da. erbødig)

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äregirig

äredjervtiga = äregirig, n. ~et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äregirighet, s.

~
äredjerrighaid = äregirighet
~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärelysten, adj.

ärelösten = ärelysten, ~nare, ~nast, n, ~et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärane, -et, pl. oförändr., -en =
ärende

t. ex. vell du gau äjt ärane öd
me = vill du gå ett ärende åt
mig.

hon kan kåmma hid ska hon
tau äranet urätt = hon kan för-
söka att komma hit, så ska hon
få ärendet uträttat = få sin på tal

Folkmin. Hallands W

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärane, n.

han skala ig oit ärane

han som skalade ärane

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende, s.

... sau daj komme
onnafönn mä hansa
ärane.

8320:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende
ä
ärank
—t

pl=5

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärame = ärende, ~ t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende, s.

ja . . hade aitt ärane
te schänn

7334:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende, s.

ja' va tvongen te o gau in
i bona aitt ärane

7565:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende, s.

..sau hände daj, od daj..
kände au te äin oane o
finge ärant udrätt

7329:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende, s.

-. o nonna sedans ärane
haa ja inte.

7580:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärande -at, pl =

ärende

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ærande ärende

-t

jfl = s.

~
ärende

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende n. ärende

pl = s

ärende

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

{ ²ǽrande l ärende
  ²ǽrande, n., - t, pl. = ,- n,
  ärende.

Den som kŏmo fast, fa
sit ²ǽrande fast uthŏll.

Pinkaby.

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äreport

ärepåot, -en

dels om tillfälligt uppkastat läger, dels om ständigt bestående, där vegetationen är böjd åt ena ställning.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äreport, s.

~ äreporā = äreport, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åresam

adj.

Åresam

frikostig, spendersam, som gärna bjuder

enl. medd. av docent John Svensson

30/1 1945.

Nosaby, Villands hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 ej — en — äng

2 äng s.

äng

Villands hd John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärg

ärj, m., -n, -ar pl. -,
arg.

österslöf.

№ 415 Villands hd Vill.

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äg

Eaj = äng, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äga, v.

kaja = äga, ~de, ~t,
ex. koba ~ allen./ätte aina ti.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärga

²ärja (- a ä.-ar, pl. - a; - ade; - at) / inkl., ärgas, bliva ärgig. ¹Köbohrarna ha ~~blet~~ ²ärjat ²ändan på. ²Österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ärgef
adj.

²ȩ̈jred, -or, -o̤r l. - o, m. och f.,
n. -red l. -rɛd, pl. -reda,
komp. - redare, - redast,
ärgig.

gry²dena ha vat ²ȩ̈jredo.

²ȩ̈rjed, östersl. ²värga.

gry²dan ha vat ²ȩ̈rjedor.

vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ägret
adj.

ẹ̀jred el. -o(r) m. o f.
ẹ̀jred el. ẹ̀jret, n. (pl. -eda,
ägig.

Gr ẏ̀dana ha vat ẹ̀jredo.

Beg. on 415. Vänga; Villands hd
P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärgig

Ǣasiga = ärgig, n. reajet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ärjad
-t

ärgig

ärgig

ärgig

Villands hd John Svensson 1927.
Nasaby J. S.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Äril

Se *ärne!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äring

ärrig - en

återväxt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Y äŋja
v.

pret. åda

sup. at. köŋa med åden.

Sjöstedt K-Gruden s. 112

Nr 10046 Trolle-Ljungby Vill. hd
Gösta Sjöstedt 1936 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äryja, ob.

päana aades opp

8176:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilsor.. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äŋja

äŋja

kôra med åren

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärra ; ärja ärja vb

-de ; ärde

-t ; ärt

ärja, kön med ärder.

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad N. 1927 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äŋja

v.

äŋja, aorde. aort-

plöja med åsen.

nåi han dao va ve hoa o aorde,
kom bå laefod o spekon o velle slao
nom.

Nr 39 b Villands hd Ivö

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja v.

ärja

plöja med åder

Nr 7849 Kiaby Vallands hd

V. Velander 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja ole

ärja

awrda

awrt

äja

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äja

Äaja = ånderkåra, aade aat. Ex. ha du äat pååsoana?

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja, vb.

Fasst haavades joana,
sinn aades hon o mögades

7452:18.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja

2
aärda

aart

äija dv

äija, kön med ärder

Villands hd. John Svensson 1927. V. S.

Nosaby

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja vb

arra (-ar, -adh, -at) verb,
trans. plöja med ärjor.

ärjor

bräja

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bric.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja

ära, äuoda~äaxda, auof~aaxt

ärja, köra med åran.

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärja, ärde, ärt

äja v.

au?

Nr 7923 Åhus Villands hd

Viktor Welander 1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärjfåra, s.

Äajeffaa = årterfåra, ~ na, ~ faura.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkebiskop

ärkebiskop

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äkedrummel, s.

Åakedrommpel = äkedrummel,
~ n, ~ La.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkedum

ä akkedomma = ärkedum, n, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkenöt, s.

äärkenöd = ärkenöt, ~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkeskunk, s.

äärkeskoak = ärkeskunk, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärkeåsna, s.

Ärkeåns/ne = ärkeåsna, ~na, ~a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ärla sf.

ärlja -an ; -or, -orna

krusning (på vattenytan

nu kómor dan an ärla (en

krusning

Nr 4627 Åhus. Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ärlar

ärlfa -ar - -ad

krusa (om vattenytan)

nu. ärlar ad pa vánad

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjösteat 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äälig

neutr. ärlat

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig, adj:

Daj voa meef .. äaliga o
räfframs mänska

7329:17.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig, adj.

Han va äaliga i sett
aabe o fjuskade inte.

7592:2

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig

skán nu va äaliga, sau
voa frun tömman knappt
båda daj.

75-29:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig

Äaliga = ärlig, m. äalet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

. ärlig, adj.

. . äalig daj ä hon o . . .

7308:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä²rlig) (-o c)

-et

ärlig

ärlig

Villands hd. John Svensson 1927
Nr 421

Nosaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig

ärlig, ärlig ärlig

ärlig ärlig pl. ärliga

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlighet, s.

åalighaid= ärlighet, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärm
s.

ärm, -en, -or, -orna

hon satte bränestrå i ärmorna

(om en hjälpgumma, som snattade).

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ärm
s.

Ärm, Lår

Nr 10045 Trollö-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærm

~

-em

e-a

~

ärm

~

ärm S.

Villands hd. John Svensson 1927.

Vasaby Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"ärm

arm, -en, -or -orna

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärmbryn, s.

... höja krave som gnes blaina
mä'n gniestain, o sammedant
må ä'ambryn(ana)
en

[så i orig.]

8131:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämbryn, s.

..saube som klaintes pau
krave o äambryna

(om tvätt) 7699:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äämbryn, s.

Kvava o äämbryn ströges
mä aitt.. stygejään.

7699:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärmchett

ärmsjehäü = ärmlinning.

(trol. av mänjehäü)

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärmföckläde, s.

ä̃armfoa̱ckläj = ärmfäckläde,
~t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärnhål, s.

åarnhol = ärnhål, ~ el, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åmlänning

Åmlänningen, pl. Åmlänningar

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Inv:rs 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämstock

ǽǽmstǫ́k

stock som (av skuddare) sätter in i
ämn som skall pressas.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärne

~

– n

x ~ äm s.

eldstaden i bakugnen

Villands hd. John Svensson 1927
Nr 421
Uppsala

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äma v.

Åma se hiv sk. viv = äm-
ma sig hiä sk. viä. ~ de, ~ t,
ex. ja ~ me te kåakes ida.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ämna, vb.

Tjyakala, som ve fösselna
voa äänada te ossa, . . .

7698:12.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† ärne s.

best.f. ärnen

botnen el. golvet i bakugnen.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äre

ärne, -n = gobit i en
sko smsad bakom.

Nr 4309 Fjälkinge, Vill. hd

Edit Hammelin 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärne

ärne, ärne l. äne, m., -n, pl. -na, -na, boen, golf i en murad bakugn.

Di sku läga nyo äne i bägarönen. Tjo.

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärne

ä

ærne

-n

katten i bakugn

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äne

ä̃ ä̃ s.

ä̲ä̃ne = ä̃ne, bortom i

baksugn, ~ m.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãrne, s.

ãanen sau ud fe o va
haida mack

[om ugn]

7580:19.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arne s.

ärnen

'bönen i bakugnen'

3673:5

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärne

ärnka, -en

bakugnsbotten, -äril

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äsne

æsne, -en

hård även æsn, æsnen

bolten på brokarn

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärnsvep

²ærnsvɔ̀b f.-sɔb, -en, -a, ana

ett sätt att vira tåg kring en stång så att det, utan knut, ej kan glida ulned stången. Tåget vikes två hvarf kring stången

№ 413 Ivetofta, Villands hd. Tvt. Vlk. 98

L. A. Nyrup Sdg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ar

-et

pl = s.

ärr s.

ära

Villands hd John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ān

Aa = ān, ~t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãn, s.

Ja vell saj pau aan
i ainnen

7880:13

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ām
s.

á a , n.

et jýnt á a

Nr 7677 Oppmanna, Vilands hd

I. Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år

ar, -ad ; pl = -ar

långt år

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä rig

Aarriga = ärrig, aarrel. n.
Et. han a kopp~ i haille syna.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt

ärta, -n, -o, -ono pl. -ona

som nom. materiale pl. taut.

Ärter skulle, förr, ej sås i "nöran vin",

ty de ~~voro~~ ~~så~~ ~~skett~~ ~~kunde~~ ~~de~~ ~~nya~~ ärterna ej kokor njuka.

№ 413 Ivetofta, Villands Fv. Tvt. Vclg. 98

L. A. Nyrup Ntp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ä̃ätte = ärt, ~ na, ~ a,

× ärta s.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta 2

- n

- or

- ärt

ärta s.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärta

ärta, s. fl. pl. ~ o, ~ ona = ärt. W. Fjelk, O-é.;
Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta

ärta, -an, -or -orna

ärt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta

-n

-or

ärt

äta s.

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Nosaby

J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärla

æ̀rta, -n, -tor l. -to̱r l. -to, -na

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta s.

ärta

-n

on

ärt

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta s.

ɛ̀ɔtan

'ärtan'

"-- sau ɛ̀ɔtan i sɛ̀ɔpan"

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta

œ²ota f. œ²rta, -²n, -²o, -²ona

= ärt

Ivt. Vill. 97

Nrp.

№ 413 Ivetofta, Villands h

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta

ärta, pl. ärtor

Ivetofta, Villands hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärtbalja

Ãatabaike = ârtbalja,

~ ma, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtabåjl ärtbalja s.

- en

- a

ärtskida

Villands hd John Svensson 1927 J. S.
Nr 421
Noaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtbalja, s.

ärtabagl

=ärtskida

s. 3.

Nr 4720 Nosaby, Villands hd

Evert Westergren 1937. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt-ball

ärtabål, s. -en, pl. -o, -na, ärtskida.

Rinkaby.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ärtbynke

ärtabrjzlk -ed

ärtblast o dyl.

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärter, pl.

ärtå o fläsk

4329:4.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärter

ærto ſ. ærtor, -no ſ. -na

äfv. sing. ærta, -n.

Jvf. Vill. 98

№ 413 Ivetofta, Villands Kg.

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
ärtag råd — ärtgrät s.

—an

ärtgrät

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
ärtagråd ärtgröt s.

– en

ärtgrât

Villands hd John Svensson 1927.

Nasdag Nr 421 J. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtjord, s.

åːtaʃoːta = ârtjord, ~ na, ~ ra.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtkok, s.

åätakog = ärtkokning, ~ el. ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärftland

1 ärftalan -at, pl =

2 ärftåker

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärt-rev

ärta-, ärta- l. ärtarev, n.,
- hl, pl. =,- hn, ärtbefva,
- stjälk.

Jfr, östersläf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtris, s.

ä ā ā ris = ärīris, ~ et, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtsoppa

Ãata soppa = ärtsoppa,
~ ma.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtsoppa, s.

Ä ä t a s o = ärtsoppa, ~ t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtstubb, s.

~
äätastobb = ärtstubb, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årstäcd s.

ä ätastamm = årstånd, ~ ti, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtsäng. s.

ä̃ätasäing = ärtbänk i trädgård,
~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærtasål n. ärtsåll

pl=s

ärtsåln

Yngsjö (Ahus; *Villand*) J. S.

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ärtsöd

ærtasɔ̀ -n

ártsoppa

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätåker

ä̃tang/a = ätäker, ~ m,
~ ma.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärva, v.

arva

4318:5.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ärva

-de

-ft

ärva

ärva vb

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J-S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åŭva

åŭva vb

da

-ft

ãŭva

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärva

ärva / -vo l. -vor l.-vor / , pl. -va ;
-vde ; -vt ; -vd m. och f. , n. -vt ,
pl. -vda / fr. , arfva.

Rinkeby.
Österlör.

/Se Teckningen och tonen s. 101
ff.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arva v.

arva

"skolle ud å arva..."

S. 101

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åva
v.

åava

e ni' hansa dòto, dau ska ni
åava -nom
HV.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãrra

àrrk, árrar

ãrra

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärva

~ 2 -du

~ ärft

~ ärva

ärva de

Yngsjö (Ahus; *Villand*) ***J. S.***

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ãs

Daj va inga andra inraissla
... än ain galt älla ãs.

8266:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åsa, v.

åsa

avstånga med låkken. (inhägna)

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
æsa

x, åsa vb

stånga med lakte

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+åsa

2
åsa, -ade, -at

upp föra stängsel af läkten (stängen) och pålar.

Tät. Vilh. 97
Näp

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãse

s.

ase , genus fem. mask. el. neg.

= lake

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål 2 se

— t

× ãsl s.

lakte, stångall

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+åse

2
ese, -t,

stängsel af stänger ("läkten")

Jönk. Vill. 97

Nyp.

№ 413 Ivetofta, Villands hd.

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1 x

æsepåle

-n

-a

stängelpåle

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äska
äske

-na

-a

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

– × äska

Äskpe = maïbok av fra̅ i
elipsform, ~ ma, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

ˈaskə, ˈ-an ; ˈ-o, ˈ-ono

åska, liten ask

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äska

àskp, -an, -or, -orna

mafäska

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äska (mål- 1) äska s.
-n

liten dosa för mat

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† äske s.

äska, n.

växtlighet el. bestånd av ask.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãsp

ãsp, ˈãn, ˈo(r), ˈono

asp

aina lìla ásp.

Vånga Villands hd

A.L. 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äspe

2 hɜ̈spɛ, n., - d l. - t, utan pl.,
aspe, 1/ asptrå, - virke, 2/ växande
asptråd l. - skog.

Vänga.

2 äɜ̈spɛ, Rönkalla

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åspe

åspe, -n. -ad el. -at,

1. aspträ, -virke. 2. aspdunge.
-skog

Vånga. Villands hd.
P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äpel 5

2 -at 2
äpl, -a, plur. äpla, -an
!
Subst. aspe

Bönja

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ äspe

äspe, n.

aspvinke

han tevääkan au gröönt äspe

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ äspesticka

M. äspestikko

takstickor (takpin) av asp.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åspetrå (d)

`åspetraj, n.

1. asptrå, -vinke

2. asptråd.

Vånga Villands hd
P. L. 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äsping s.

Nr 18625 Fjälkestads sn, Villands hd
Barbro Norling 1983

äspinga (pl)

vespor som är i jorden

Torsten Lamm, Rallstorp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äsping, s.

joawespa älla äspinga
fede ja nack au ain gang

8268:18

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äsping, s.

O mött'en ain snog älla
äsping, sau . . .

8131:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åspring s.

2 åspry, -n, plur. -ar, -arna
subst. stor jetring.

Kinda

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ass

as

såvitt

di kan enta laula dan,
dés di enta va tjurögna vänt.
-- såvida de inte voro alldeles trugna.

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äss

.. o sau fämnte ja . . fräja
de, äss du skulle vella . . .

7471:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãss

ha hid dom, sau ɟaa ja saj ãss
ja kan ha noon nötte au dom.

7529:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ãss

s. 52

ãss

= om

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãss

Daj va aitt fölk fra se säl,
ãss daj nu va au ain sãaskäla
kase vaj inte ja, men...

7329:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãss

ãss du nu fostaa, ho ja maina.

J307:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãss

Du kan vall gröba stölpa?
– Äss ja kan! Ja, dji de
fäija pau daj.

7308:14.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äss

Jo, daj va spandaianing bau fasst o sist, äss daj skulle va bra.

7843:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ass

Bonj.

as

'om'

" as va lèva a ha hèlsan --

3569 : 148

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ås

æ

om

æ du inte kan, sao slépo du.

Juf. Vill. 98

Nyr

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

as konj. om, ifall.

× äss konj.

Vinga

№ 418 Villands hd

Nils. Hänninger 1911.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"

ass 1

æs, -ed, pl =, -en

äss (i kortspel

från æs

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ass 2

ås -ed, pl =

krok medelst man snapände
t ex. plog eller årder

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ässja, s.

.. sau daj inte slyckes
i äsen.

7263:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ässja

àgja -an

-ässja i smedja

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

èda, ´or

ædor dw óp de ¿

Ripa

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta v.

ǣda, pres. ǣdon, pret. ǣud
pl. ǣuda, sup. ǣdat

hǣnfèr kan ja óse - dí ka
ví kat a ǣdat ma.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta II. v.

fåun man en stōn låks,
dǽn e for dýr a ǣda

d: en fiskare bör sälja den och han inte råd att behålla den.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta. III. v.

spɪ̀tans aibɛ̀tan jɛ̀ga dɪ́d a

aude frɔ́kɔ̀st

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd

I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta, 29.

ada

5.15.

Nr 4720 Nosaby, Villands hd

Evert Westergren 1937. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ai²da

ad d ; ² – a

ai²dat

āta

/ãta vb

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta s.

ȧ̈dɐ, -an

äta (t. ex svinäta) kreatursföda

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopiå från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta vb

äta

äta

äta

äta

äida v. äta.

äida 2.

Nr 515 Th. Adrian 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

åldra - åldrad

åida?

Nr 515 Th. Adrian 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta

àːda (-àːda), aːd, àːda, àːat

åta

daː ha àːat, ha du àːat?

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

ëda,

pret. ad. pl. ädde

di ädde, de åto.

Inf. formen icke fullt genuin; torde i äldre mål
haft diftong. Ig. belagt ëida
Ig. " äida

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

Ingvar 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta II

ja ska æda me mæt.

du ska æda mée grød.

sía feze vi æida bæst vi vila

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ajda àjda

nåi ojn kan ajda o drecka, å såkert kan han liv.

han hon helsan å tyan ajda bra, så o sôwa bra, så å hon inte sjug.

~~österaker~~.

Nr 39 b Villands hd Ivö

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åta II

gaon nu in o ajden frokost o
daora i ojn gang.

Nr 39 b Villands hd

L. Ingemansson 1878.

Ivö

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

pret. åud, pl. åuda

di åuda fläskabĕ.

Nr 7462 Ivö Villands hd
I.] Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta, s.

..sau kan den laungnosade röra opp o blänna aidat i vacken.

7329:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta, vb.

"fa nu o aiden, vaura, fo
di främmade aida nack."

7262:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta, sb.

aina kvie som inte ha ait
.. pau tvau da

7471:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta

aʊ̯da

aʊ̯d

aʊ̯dɛt

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ä:da ä:d ä:et v.

äta

o: skö:len ä:da kwö:lsmä:d

Nr 4577 Nässum. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

aida = äta. Jmp "and. pf. ~~dide~~.
cf. oc "aude", deha "áiit".

Nr 5649 Näsum, Villands hd
F.O.Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

aiδa = ãta, auδ, a̲it.

Nr 5649 Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsson 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãla

n.

3. pl. pret. aude s. 49

sup. ãided 51

inf. ãida 52

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ajda

imper. pl. ajden!

gaun nu ing å ajden!

vassagda å tan å ajden!

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

àida

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ajda = äta inf.

imp. aud, sup. ajt

sing. ajdå

pl. 1. ajda, 2. ajden, 3. ajda

Nr 4308 Fjälkinge. Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

åida

präistens häist åiden gräis må
näisen

Ramsa som kunskenitten ut-
talet i Fjälkinge (lik åtskillnad från
mellersta Villand där det heter präistens
häist åiden gräis mä näisen)

Fjälkinge. Villands hd
6/6 1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äda

äta v.

äd; ä – a

ädat

āta.

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ä̀ta, v. Fr., pr. s. ä̀ter, pr. pl. ä̀ta, ~en, ~a, pr. imper. ä̀t, ä̀tan, impf. ät, pl. ä̀te, ~en, ~er, impf. konj. ä̀te, (~en), sup. ä̀ted = åta;

W. Fjelk., O-é-;

Fjilkuter

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta, v.

daj syns mack, od Ni ha
bau ait o sõbet

7308:27

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta, s.

.. sau snaat daj gaa
pau grynet i vacken
må aidat.

7711:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
rr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta, vb.

.. lövkäava som faan
aitt opp lövet pau.

7452:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta, vb.

..dãã vi sõde o aude

7452:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd

fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

åda (åder, åd, ådet) vb.

trans. åta. aod

Kinga

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

pret. aud, pl. åude

doj aude nä bäige i stelet
fo bre

A. N.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

äida el. äida

pret. sg. aud

sup. eit el. ait

perf. part. äiden

Nr 7677 Uppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta II

kamɛ́ɛn i bá̜ŋkan han
jɛk álti dɨ́d a á̜ud.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta III
v.

... sæta se te bǭǫs a æ̀ida
ha do hàde a ʃǫ̀ga da di
kǫ̀na

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

ärda l. ærda

sup. äded l. ærded l. -et l. ärt

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

àida mellan- och nord-Villandsmålet,

@ida sydvillandsmålet

(enl. typordlista nr 416).

àida Östensjö, Vånga

@ida Rinkaby, Fjälkinge

415 Villands hd. P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

kom in o aiden.

1503-1508:2

nr 6145. Nymö, Villands hd

Edvin Nyberg 1932 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

äida

s. 104

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta

aida, -o, -en, aod, aidet

sam en kõga sa fao en aida

aida – t, s.: mat för djur

finäidat, svinmaten

mat e dæ aida i hõen

Jät. Vill 97

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

aud (prt.)
'ɔ'
at

aud au sama fad som
gris on

3569 : 155

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

áːdɔ (pres.)

'åter'

æs da léːgɔ ɔ áːdɔ fáɔ

da sòːda ɔ dø

3569:223

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

²åida, aad, ait pres. åido. ¹

Tvet. Vill. 98

№ 413 Ivetofta, Villands hd Vrj.

L. A. Nyrup.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

2 2
äida, aad, äidet

Ivet. Vill. 97
NyR

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ȧ̃da , ã̧d ȧ̃dã̧d

ãta

Hosma 43

Pres. sing.

H. ȧ̃i̧da

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta

ä̀da, pass. ä̀das

(g.) äda (V.W.)

ä̀da frȯ̀kost

ȯ̀lt skȯ̀la va i gȧ̀ran a ä̀das

ȯ̀l

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta sig ner

äˌda saˌ naˌr

åta sig ned (t. ex. i sand

di äˌda domˌ naˌr i sáˌnan

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtande s.

..san hon inte kanne bli
oanvänd utan skõda se
o sett aidane.

7329:4.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äfande s.

. . sau fosomma daj aidant

. . .

7329:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

7 åtandesvaror

ådanesvård -ono

matvaror

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätansvara, s.

alla aidansvara hade
daj pau gaan.

7329:2

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äbepåa

Aibepåa = mälpolatis
~ na, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätlig

Aivkiga = ätlig, n. ~ et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätlig, adj.

Tau daj syn pau noot aidlet, sau . . .

8130:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätlig, adj.

... laint innan daj ä
monna o aidliga.

[om gråpäron]

8218:2

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äftig, adj.

daj va knappt aidlet

7329:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättehög, s.

ättehög = ättehög, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättelägg

ättelajg = avkomma

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. hd

Edit Hammelin 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättestupa, s

äŋestybe = äŋestupa, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttika

ättika

-na

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika

ädikse = ättika, ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika, s.

ädike

8268:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika, s.

Jag ä päraibel som ä . .
laida i ädike.

7565:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika

...o sinn slaain pau lide
ädike

7471:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika, s.

..o aidaʼt mã aina smole
ädike te.

7711:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika

ädrka -an

ättika

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ädikeflaske = ättikflaska

~ na, ~ a,

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättikgurka, s.

ättikgoakje = ättikgurka, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättiksill, s.

ättikesill

4329:2.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättiksmak, s.

äddikesmaug = äddiksmak, -en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättiksyra, s.

ädikesyre = ättiksyra, ~ na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr

Ämta = pl. historior.

Ek. Stureen, vaa praist i Näsum, brukte prata om gamla — pau mårragiee o sanpöant.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr, s.

äventya = äventyr, ~t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr

äventyr, n., pl. =

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr

äventjo, -ot ; pl = , -on

äventyr

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr

¹kŋto, n., -t, pl. =, - n,
gåta.

²jēda ¹kŋto. ²si:a ait ¹kŋto.
²österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äfventyr ? äventyr

{ænt, ~~-en, -o~~ ænten (plf.) / ænto, ántona
{ænto

~~et~~ eit, ain ænt
tala am ~~et~~ ænto!
Tycks ha utvidgats till att omfatta
äfventyr, julleker, gissande af
mötter m. m. som brukas juletiden
jæda ænto

Ivl. Vilj. 97
Nyp

№ 413 Ivetofta, Villands h[d]

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyr

æventýo

ja höode oit æventýo

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyrlig

~

äventyaftiga = äventyrlig,
m. ~ lēt.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äventyrlighet s.

äventyrlighaid- äventyrlig-
het, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö
s.

ø, øn, øa, ana

do øana

'Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø
-en
2-a

õ S.

õ.

Villands hd John Svensson 1927.

Nosaby

Nr 421

J.-S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

0²

s.

ø , -n ; øa , -na

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö

ö, f., ¹⁄₂ na, pl. ²⁄₂ a, -no,
ö². (vånga).

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏ

s.

ǿ, ǿna, ø̀a

Vånga, Villands hd

P. Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö, s.

Ø. Øen af. Øn

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö

Ø, f. -, -n, pl. -a, -na,
ö. åkus (syngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5
s.

Q. M. ÷a

hon e et mån öa hön ända

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛ̃da

ø²a

ø²dɛ̃

øt̃

õdelæ̃ŋa, fɔrslæ̃ra

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öa = v. öka, öppe, åtf. öda v.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öda

Øa ødə øt

föröda ödsla

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²a

ø²la

ø lagt

= ø²lag a

öda vb

Villands hd. John Svensson 1927.
Nr 421

Vasalv J.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôde

Øde, n.

Rep-lån?; anv. i bet. möda, besvär.

ja de va et Øde sént a fa óp
(om tunga stenar, som skulle lyftas)

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödde s.

ö̲d̲den

[-t]

olycka, bekymmer

de a̲t ö̲da n̲a̲gnt mot

de g la̲̲t̲ana

Villands hd. John Svensson 1927.
Nr 421
Vasaby J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö de adj. s.

Öde (adj.)

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Nossebro

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Yngsjö (Ahus; *Villand*) J. S.

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å ö'de

Öe = öde, m. ööt. Ex. Saj å ööt o tommt pan gaan nu-polina.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö²de

-t

ödel s.

ödde; olycka.

Villands hd John Svensson 1927

Fjälkestad Nr 420

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 låda

– n

x ödelada s.

person som skaffar ut för mycket penga.

Villands hd. John Svensson 1927.
Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägg s. n.
ölæg, -et
dit ♥ ölæg-te kaist-u-é

Tvt. Vilg. 97
Nrp.

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
ø lacv a

förstöra, göra av med.

Villands hd John Svensson 1927.

Nr 421

Vasaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

Ò ö lägga, Ò ö lå m, Ò ö la t

ödelägga, spoliera (t. ex. ett arv)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ödelägga

*Ölåga, -or, ölå, ölåjt.

förbruka (t. ex. pengar)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ödelägga pret. ödelå

h. = taga av daga, dräpa

de ödelå na a töe ha som

va vänt a hå.

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²lá¹gga

ø²lá¹ga

ø²lá¹gt

ödelägga

förtöra, förlöda

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

Ölägga = förstöra, öla, ölait,
Ex. han ha ölait sau mycē han
hade, sau han mötte gau frau
gaan te sisē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

Ölägga = slå ihjäl, ölaa, ölait. Ex. han ble ölan pau väinte Selsboas maakat i hindan.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
ɸ lawa
förstöra

2 1
ɸ la
förstöra

2
ɸ layt
förstörd

göra ar med, förstöra

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) Nr 422 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga, vb.

... äss han hade ... öölait noon au dräingana.

8130:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

Han tjänte bra men han
öölaa allt pau koatspel.

7565:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga, ob.

... sau hon [son] fe pattafeba
o ble öa o fosig o öölaa gri-
sana

7880:2

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga, vb.

daj va inte laint bötte
widdan aitt paa lonsa
konne blett öölaida

8016:5

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õdemark

i ÕÕmaakana

7591:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödemark, s.

..i öömaakana, däa han inte va kända fea sett luvendräijari

7565:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödemark, s.

sau läinge daj djinge i
öamakana . . .

7548:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ödmjuker

Ömsinga = ödmjuk.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödsla, v.

Össla = ösla, ~ de, ~ t.

Ex. en ska inte ~ må foa i förnaa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ödetyg

Åsletyg = ogräs, ~t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öslet = ödslighet,

ödslig

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öslighaid = övslighet, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

yven; db. pl.

8130:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögn

~~ö~~ i²va, -t, -en² — enen²

glar¹iven = glasögon

Jönk. Vilh. 97

Nrge.

№ 413 Ivetofta, Villands h[d]

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

iva, n.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2va

-t

2van

-en

õga

õga s.

Villands hd. John Svensson 1927

Nr 421

Nosaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga s. n.

ìvat

'öga'

dai va nòra ìvat sa fàu-
jon jek spa fèn bòrnst.

3569:65

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
öga s. n.

ögonen (best. fol.)

ögonen

"ögonen på hås mänska"

3569:150

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

ögon l. ögon, n. -a l. -t,
pl. -an, -en, -en, ögon.

Rönkalv, östersjöf. sjö.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

iva, -ad.

prega ivad ao skomagaren
(en jullek).

ìva, -ad. ìvan, -en
enl. P. Larsson 1901.

Nr 39 b Villands hd Iv8

L. Ingemansson 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögon s. n.

ivren (best. pl.)

" "

ögonen

"ja tror ja gu tarana

kämma i ivren pan me.."

Nr 5131 Österslöv, Villands-Hd/10 4

Oskar Lundgren 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla s.

ǣva, -t, pl. ǣvar, -a

Subst. öga

bånga

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̆ga

i̲va , i̲vat , i̲van , -an

han skal̲e ka̲n̲a ʃæ̲m̲as

i̲vanan á̲u sa .

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2va

öga

2 2van

—en

ögon

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögа

ˈva, -d, ˈvan, -en

öga

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga
s.

Öga, -ad, Ögon, -en.

5093. Kipa i Åkus, Villands hd.

1. Ingen 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

pl. iven

Nr 5097 Åhus, Villands hd

Marta Holmén 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

²yva f. ²iva, -²t, -²ven, -²venen

Nm. Vill. 98

Nyp.

№ 414 Näsum, Villands h:d

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

yva — ya — } sal. pöst.
-t — -t — } den v- löta
yvan — yanen — } formen ä.
-an

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õga, s.

daj luade fø ynen
pai'n.

7564:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2va

— t

2van

2vanen

ögas.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) Nr 422 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögon, s. n., bf. ögnad l. ögnat, pl. ögnen, ögna
ögnenen = ögonen;

W. Felk. o—é;

Felkudes

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

iva pl. iven

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga II

prega ivad en skomagaren:

kom på en jullek -

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 va

-t

2 ver

-an

öga.

öga s.

Villands hd. John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 Fl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

han konne skämts gvenen
au se

8249:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

Vi fan ju skämmas ynnen
av oss.

7591:6

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

daj gall o saj opp mä
bäigge ynnen

7329:39.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

gyen som gliste som
aill

7307:17.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

yat ble blint

naa daj hade bedjynt o
skömma foa hänsa yne

8194:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsor. 1963. Exc:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

svat, 6..89.

[på potatis]

8176:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öga, s.

bara må sina syen
komme hon får hanom
te o fia

7307:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

Yva = öga, ~t, gvemen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögа, s.

ya = ögа, ~ t, ynen

ifr yva

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

den aine koapen hacka inte
ud syenen pau den andre.

[bildligt]

7910:21.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla s.

ögla
-n
-or

ygla

Villands hd John Svensson 1927

Norraby

J. S.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õgla

²ȳgla, -n, -o, -ono ȩ. -ona

Jvf. Vilh. 98
Vgr.

№ 413 Ivetofta. Villands h[illegible]

[illegible] A. Nyman

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õgla

ygla l. yygla

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ø o la

— j

— n

— on

~

ägla

ögla s.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

ögna l. ögna (-ar, -ar l. -a, pl. -a; -ade; -ad l. -at /kr. nh inh., ögna).

ja ögnade lide i tidningen. da gaor so oin kan inte ögna, t.

österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

ögna = ögna, ~ de, ~ t

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

Yna = v. ~ de, ~ t. ögna.

Ex. Ja ska ~ gönom ä, naa ja naa me säl.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna, pl.

daj ä lustet o yna i dom
[= bilderböckerna]

8153:2

Nr 5619. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna, vb.

..kassta au se oget sau kvecket
sau'n inte bara komne ynna,
ho daj dje le.

7698:12.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǭɔn

ǫ̀ɔn, -ɛn s. m.

ǭɔn

nɑ̀ɑ̀ mɑn hɑ̀ɑ̀ dɑ̀ɑ̀lɛga

ǫ̀ɔn fɑ̀ɑ̀ mɑn hɑ glɑ̀rǫ̀ɔn

Nr 4577 Nässum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonblick, ~ el.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögonblick

..pau aitt ynnablecke

7329:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonabryn, s. n., pl. = sing. = ögonbryn.
W. Fjelk. Ö—é—;
Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd
N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonbryn

ivnabryn, -en = ögonbryn

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonglas

ögonglas -et, pl = -en

glas (i glasögon)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonhus

Ìvnahús-ad

glasögonfordral

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ymaholfe = ögonhåla, ~ ma, ~ a. o

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonhår

ˈögonhaŋˌo, -ˈot, pl = -ˈon

ögonhår

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ymahaa = ögonhår, ~t,
~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonhår

Ivnahåar -ed

-ar med någon dragning

åt ar

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögonlock

Ivnaläg -ad

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ymalog = ögonlock, ~ el, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonlock, s.

synalogen, 6. pl.

8177:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonlock, s.

Iblann lötte hon ... pau daj
aina ynnaloget

7940:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonäste

~maiste = ögonvra, ~t,

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögonsikte

ìvnasæçte, -ed

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ögonsikte

.. beregnade o faxairade na
ätte ynnasäife

7329:24

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonsten, s.

Du ska skõda maakna som
din ynnastain.

7591:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ögontink

\ vnatzyk -en

tinning

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonvita

ynawvitke = ögonvita, ~ na, ~ a

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonvita, s.

ynnavidana, b. pl.

8177:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsor.. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynavvau = ögonvva, ~ ma, ynavvää.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögäd

ögar

ring kring månen

1503 - 1508 : 1

nr 6145. Nymö, Villands hd

Edvin Nyberg 1932 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ≈ o
Ögård

/ /
Øgaur, -en
mångard
en stór Øgaur

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögård

ögar, -en = gissing med mineu.
En liten ögar är behyda stork
ovāder, stor ögar likel ovāder.

Nr 4308 Fjälkinge, Vill. hd
Edit Hammelin 1947
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Pg -ad, pl = -ar

hårt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

s.

ög, n., pl. = best. f. ögan

håst i allm.

/h haist i bt. "vallack".

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ô'k II

di skola ìa pau ó'gan

Nr 10045 Trollø-Ljungby Villands hd 1
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
I

ög. n., ¹-et, pl. =, ¹-en,
häst. Rinkaby.
Ivö.

ait järvut ög. Ivö.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x r ök
II

-g, m., -r kr, pl. -r a, -na,
skjuts, fora, med hästar
förspänt åkdon.

Allmänt.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. die.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tok

Øg, -et, -, -en

cavallus

Tvt. Vill. 98

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Nyp

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfc s. n.

ögst

'öket'

3569 : 204

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åk

ög, -et, -en

ög, -en, -a, -ana = åk

Jöl. Vill 97
Nrg.

№ 413 Ivetofta, Villands h.

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

øjet

åk s.

øl = s.; (øga = par hästar)

åk, häst

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏk

Sg, -ét, pl = , -ér

ŏk, häst

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

øg, n.

häst

dæn kom øin ég mæ øit øg i stèan.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö/k

øg, n., pl. =

häst

han fööde a byte øg te

mååknado

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôk II

inæn ögan tyde ènte gau
au plåsan

Nr 7677 Oppmanna, Ullands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öle s.

ɸ ʃ ~~at~~

pl. = s. ; ɸ ʃ² a (i bet par hår tar)

c

kåt

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôk

ǫg. ¹ad

hàst i allm.

jàmæn, kon kone sĺ dom

kon ǫgad va

(om en bortsprungen hàst)

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands **hd**

I. Ingers 1951 **Exc.gr.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ljo ök s.

-et

pl = s. el ljo²a

hått

pl. ljo²a = flere par hått

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

Ög. n.. pl. =

hält

ait járut Ög.

415. Jvs. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

øg. n.. pl. = best.f.sg. -at

hått i allm. " " pl. -an

hade doj enta øg, sau feza

doi gáu.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

ög. lat. pl. = lan

dåe stånade ögen tvåat

hårt i allm.

Nr 7462 Ivö Villands hd

I.] Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök II
s.

di fø̲de nä̲ sa. ba ö̲g a fölk

s: på ilen

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø o

– s – et

pl = s.

– en

öke s.

ōk, hålt

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 A.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ök

s.

ob.pl. öga s. 48

bst. " ögana 49

= arbetsskjuts

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôk

ög, neutr.

häst

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[ök]

ök

fg. n. ök, hårt. Östad (Näsums socken; enl. uppgift också ordet gj. finnes i Blek., huruvida exemplaret var?

fj Wendelg.

Näsum. Villands hd

H. Hahne 1884-t.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5 k

-g

-et

pl=s

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

øg. -ét s. m.

ök, hāst Rättare øg ot.

la hade sètt fsøat øgen sau
då va sèldeles vàuda

Nr 4577 Näsum. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Og = ök, ~ el, ~. Ex. ögen ha vaulkrānī foa nabon.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök, s.

..fåa o fora fait o kõra den aine õgen

7565:9.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õk, s.

Vi sko titta lide pau õgen.

7471:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök. s.

aitt kreatua, ög älla faj,
som va sjuckt

7910:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök, s.

ög o faj va ude pau baide.

7308:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôka
v.

ögа, ögta, ögt

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

v.

ögla l. öögla

2. pl. ögen l. öögen

pret. öjte l. öödjte

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

sup. ej t

Nr 6795. Nymö, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka
v.

ögа , ögtа , ögt .

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\underline{\text{d}^2\text{o}\,\text{a}}$
$\underline{\text{j}}$

-kta

-kt

õka

õka ob

Villands hd John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

ö̊ga, -o, -en, ö̊kte, ökt

Jvl. Vilg. 97
Nrjo.

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õka

Øga, Øgta, Øgt

õka

da Øga sh (det ökar)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka
v.

ögа pret. ögte

sin ögte da sa. (förökades)

aŋo för aŋo.

Nr 7677 Cppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̀ka II
v.

ø̀ga , ø̀gta , øgt

da e øgt té

Nr 7677 Cppmanna Villands hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

ˋ ˋ
ȯga, ȯgta, ȯgt

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

öga

åv. v bet. „skava".

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka, v.

Öga = öka, øste, øit.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öka, 26.

Daj va kã meet fyn i at
... sau kõna bite sau daj
syntes i mjelkaböttena.

8176:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka, b.

ätte haum, som han ble väinda,
sau sites daj pau.

7329:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ökа på

ɸga páu, ɸgta páu, ɸgt páu

ökа (pensionen)

nú ha de ɸgt páu

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õka fill

Øga fé, Øgta fé, Øgt fé

õka

Øga fé ad

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × ökadagsverke

Ögadaisvääke = hästdags-
verke, ~ t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ökbyte

Ögabyde = hästbyte, ~t, ~"et." Haboa göra nte gåana ~."

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öknreatur, s.

... fecka smau ögakreatua ...

8130:7

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilsson, 1962. **Exc.**

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ökkreatur

. . hätta ä ögakreatua
o inte ossa.

7698:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öckula s.

ida ä daj beschäalet foa
dina ögakula o gau i
modvinn.

7334:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögatjänsel öhlöörsel

— n

höstskjuts, skörsel.

Villands hd John Svensson 1927.

Fjellerlad Nr 420

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ök-kösla

ögatjörsla, -an, -å, -åna = höst-

körsla

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õknamn

ˋ
ögnan, ˋ-et; pl = , ˋ-en

õknamn

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åknamn

ögnån, n., pl. =

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åkrana

Ågrain

serare leden sge. pär., jfr rama.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

{ Ø²ø:g - l
  ²
  Øgnawn, n., - ed l. - et, pl. =,
- en, Øknamn.

Östersjöfi.

Öknamn

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²g¹ nåsn

ɔ̃knamn

-let

ɔ̃knamn

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 421

Nosalz

J. G.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öknamn

Ögnämn, -ad

de äjad Ögnamn (om sandkammen
de e sån häjla ältad

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åkran

Øgnåwn , n., pl.=

g. Øgnåmn

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öl, s. m., Öled, ut. pl. = öl;

Öl
Ik. Fölk., Ö-é,
Fjelkesläd

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ök-lag

Läigga ögla = Två grannar sammanhoppla sina hästar för att pare.
Ex. vi lä ögla te Selsbodas maakat.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× öklägga

öglägga = två grannar koppla samman vars en häst tiu gemensam resa. Öglaa el. öglaide, öglait.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öklägga, v.

.. dau min faafaa .. o hansa nabo .. öglaa fø o fara opp te Djänse

7452:23.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögnamn

alla finge dras mä
ögnaanet . .

aitt ögnaan

7566:10.

Nr. 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öknamn

Lide vettans om naan o
ögnaan . .

7566:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öknamn

sett öjnaan hade han fatt..

7307:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öknamn s.

ögnaanet, b. 89.

8176:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ökmann

Ögmaan = ökmann, ~ el, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands bd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önanm, s.

skulle folk komma kännas
idjen, sau va daj pau
ögnaanet

7814:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öktorla, s.

daj va kara som saa se
ha köät ögatoala.

[tvåkönad häst]

8130:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl, s.

öl, n.

han beställde sin morgåŋsa a öl
ta vos ål i höba.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ll -lt

ãl

ãl s.

Yngsjö (Ahus; *Villand*) Nr 423 *J. S.*

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̲l

-at

õl

ø̃l s.

Villands hd John Svensson 1927.
Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õl

ø l

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ölsupa, s.

Ölsyba = ölsupa, — t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön

em = ön

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön

a.

ym

han träfte den yma pöjten.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õm

1

ø m (-a)

-t

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån

em, émo, -me, -ma pl.-ma

ja e sao em ane mina fødo

Jvtl. Vill. 97

Nyp.

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en

-t

ön

ön, småtsaue.

Villands hd. John Svensson 1927.

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õm

em

-t

õm, smärtsam

Yngsjö (Ahus; *Villand*) Nr 423 *J. S.*

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Cuspo C

õmfatad

õmfatad.

Villands hd John Svensson 1927.

Vasaby

J. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ömfötte

Ömfötta el. ömfotade =
ömfotas.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ ömhet

Omhaid = ömhet, ~ en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ömhetsattada = ömhetsattad

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önka

2
yfka

- ade

- at

2 1 1
ja yfka sag renar

jag hyser medömkan för honom.

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömka, vb.

daj va naistans, sau ja
ynkade ve de ijäuns, . .
. .

7308:13

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömskint

folk voa inte sau ömskinnta
au se o huna ble som hon
hade vatt gaavad

7699:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö

ömtålig

Omtolliga = ömtålig, m. ~ et.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫntåliȝ

ȩntȯliȝo f. ȩntaȣliȝo o.s.u. se "tåliȝ"

№ 413 Ivetofta, Villands Hd. Vlg. 98

L.A. Nyrup Nrp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õmtålig, adj.

hera i den aullan
å õmtåliga.

[här närmast = lättretad]

8249:18.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öntålig, adj.

nu å vi inne pau sitt öntolet kapittel.

1910:19.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömtänd, adj.

iblann blee daj ömtännda
au dom [= äpplena]

8218:5

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

xr ön

ön, genus obestämbart, oböjl.,
förek. i sätt. i ön, dräkt, i
om lackan.

Österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ñ
ön

ön i förb. Va 2 ön (vara lätting)
om får

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²na

-ta

-t

*öna He

få lamm

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421 J.S.

Nosaby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

{ Ö²Öna l
  Öna | ¹no, pl. ²na; ²nte; Önt, intr., lamma, föda om fåren.
  Österslöf.

× Öna

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.

Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóna

²ǫ̂na, -te, -t, pres. ind. ǫ̂n s. ¹ǫ̂no

få lam (om tacka)

№ 413 Ivetofta, Villand[illegible] Tvl. V:ly. 98

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õna

Ǫ̀na, Ǫ̀nta, ǫnt

õna, få lamm

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ÕNA

ÒNA, ÒNTE, ØNT

FÅ LAMM

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õna
2
øna
–
tt
-t
få lamm

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ǒna

~~ǒna~~

s̲à̲rn/a -'ada -'at v.

få lam (om får)

Nr 4577 Färum. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × ~öna, v.

Onja = lämna ~te, ~t.
~önte, ~önt. Ex. ain an mina faa
~önte inom. o Twillade.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɔ̊na

-tɛ

-t

fɛ̆ lamm

x ɔ̃na vb

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ϕ²na

_ta

_t

fö lamm

xõna ö

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öka v.

Fauren öka, v. Fåren fjälarna

Vilas.

Nr 515 Th. Adrian 1929. Vallarnäs.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˀöna
vb

Jo taa daj ve de, dn staa
ji o glo saa nãẽ fram, som
naa aïẽ faa öne?!

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öna, v.

.. o n̲a̲a daj [: fåren] hade
önt, sau . . .

7452:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ônska
v.

ỳnska, -a, -ad

hon e mòòja som ỳnska (pret.)
di va óżkåna.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd
I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska, ob.

Skam te o sia, sau hade'n
maist önsk daj skulle fatts
bott.

8218:10

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska, d.

daj joaskiftet han hade
önst se ... daj hade ain
aan fautt.

8320:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska, ob.

. . . o vänskab önuste vi
voss emellan . . . .

8249:19

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önskemaul = önskemål,
~ et.

Kyn- lån!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óppen
a.

ỳ̀pen, pl. ỳ̀pna, n. ỳ̀pet

di kan vad ỳ̀pna kön

(genuin form på landsbygden enl. G.S.: ȯ̀ban)

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen II
a.

de va gy̆dakväg nær di ilda
me ỳpen il.

ỳpna spìsa

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965-66

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen III

ÿpan kóst

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öjnen

åban l. åoban

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

öbben l.

öben, m. och f., n. -bet,
pl. -bna, komp. -bnare,
-bnast, öppen.

ja vill inte lata öp,
fo hösa dörn va öben.

Nym.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 öben

öppen

öppen

Villands hd. John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

²öben, neutr. ²öbet, plur. ²öbna

adj. öppen.

böga

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

bie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

åben, åbad åbna

öppen

åla dåror vara åbna

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôppen, a.

ỳ̀ppen pl. ỳ̀ppna, n. ỳ̀ppet

yngre dial. form, nårmark från repr:s

ôppen

ỳ̀ppna skorsténa

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɴ
öppen
å
yban
—
-t

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

i den yttre skostainen

7592:4

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
v.

ˈöppna

köp-lån, upptaget i denna form.

den va pånta ta a ˈöppna.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965-66.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

..haa gaung dörana
ybnas ve maultisdais

7548:2.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
öbna
– ade
– at

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

Ybma = öppna, ~ de, ~ t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna

ögna l. ögna

Nr 417 B Österslöv, Villands hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna v.

ȳbna (pras.)
" öppnar
ȳbna, dū "

3569: 10c

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

ɨ̀bnɨ̀k, -ada, -at

öppna

ɨ̀bna läjn (öppna fönsterna)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ò̀ppna v.

inf. ỳ̀ppna

Repa-pär. form: jo ỳ̀bna upot.
i andra socknar i Villands hd.

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

²ivna (- ar, - a, - ad, - ad, - a,
pl. - nan) tr., öppna.

²ivna dɛ ɛn dor, sa slar
dar ¹af ɛn donst au ¹pisɛn.

åhus (yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna v.

öbnsa, -ar, -, -ad

öppna

bnl. P. Larsson ivna i Yngsjö;
möjl. tvn tidsformen, 1-s.

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppning
s.

Öppna

Kap. pär. form i stamtavlan.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
v.

öpna

(supe. form)

doj fegn öpna a töpa

(gästarna)

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna, v.

obnade; pret.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

ybna

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna, ö.

Han to se foa ... o ybna
stolldoana

8130:5.

Nr 5642. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna, ö.

daj finge ybna öväste
halldana

7452:5

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppning

Ybning = öppning, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppning, s.

Pau metten pau säicken
va daj ait spromt ällaina
ybning

8249:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öl, s.

..o daila opp joana i klassa allt ätte som hon va te: laira, styra älla laitta..saunjoa må öra, ...

7868:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ør

x ör a.

yr j

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Vasaley

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årr = yr

kör

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ör = gr

x ör

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra, s.

best. f. pl. Öranan

han hade månan åna åt
ve Öranan.

Ygyö

Nr 5093 Åhus Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra s.

õra

-t

õran

-n

õrnan

õra

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åra

pl. Åsen

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ära, s.n., b.f. ärad, pl. ären, ärnén = öra;
M. Fälk, O—é—;
Fjelkestad

Nr 32 b Villands hd

N. Olséni 1890.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

ǫ̈ra, -t, pl. ǫ̈an, ǫ̈anew

Nm. Vilh. 98
Nyp.

№ 414 Näsum, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̊ra

å̊ra

-t

å̊an -en

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra

ˈõra, -t, ˈsˀnen s. m.

õra

da æ rˈælet a ha ont

i ˈsˀnen

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra, s.

Daj sko ha .. launga öan.

[om grisar]

7329:20

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra, s.

õänen ha daj pau
spänn

7580:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra = öra, ~t, öan, bf. pl. ~na, ~nen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²ra

-t

ø²rem

ø²rnem

ȫra

öra s.

Villands hd. John Svensson 1927

Nr 421

Vasaby

T.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra

Ȯra, Ȯrat, Ȯon, -en

Ȯrn, -en

Ora

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ña s.

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra

Öra Öra(d) Öron
Öra(n) -en

slå(d) den öra(d) Öron = slå den under
öronen så att skuddare skamtsamt för en
person som fick en kostym se vidare under under

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra

s.

ø̀ra, -d l. -t; ø̀ran l. ø̀an, -an

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra
s.

Öra, -t

jfr tmåla

Östersjön.

Nr 415 Villands hd

Per Larsson 1901

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra

(pl.) 6.? Örnen

Jag po Örnen

au!

Nr 7923 Åhus Villands hd

Viktor Welander 1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra, s.

õänen, daj audas vall inte.

7843:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Órad
s.

Órad

Latöring

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ~
Öra d

\

Öra d - en

laxöring

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ōrad

2
Ørad, m., -en, laxöring,
1/ utan pl., bonekl., 2/ med pl.
-or, -na. Ålus (yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* Örad

Ørad -en, Ørada

laxöring

? de storbända (garnen) fråga de stora Ørada

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ôrdgarn

2
Ôradagâarn, n., - ed, pl. =,
- en, Sorellnot, lakôringsnât.
ålms (yngsjô) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Örastinta

Örastanka -an

ytterstinta, stinta i vardera ändan av området mellan repet o garnet se bild under stinta 2

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre

Öra, n., pl.=

den gåa vi fuftaim öra vålan.

(val, sgn.-form)

Kamó

Nr 5093 Åhus Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

Öra, n., pl. = (myntet)

i ensätning sa vå de tvåa öra på kvadratalnen. (räml. för halmtaktäckning)

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre II.

de kòsta tvåu öre forte
a koma öfver
(nämt. över än lik åsped)

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö²re -t

pl = s.

ör̃e s.

ör̃e

Villands hd. John Svensson 1927

Nr 421

Vasaby J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õre

ø̀re l. ø̀ø̀re

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre

Öra, -et pl. =

öre

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

öre, n., pl. =

(mynt)

ja hade fyrtiofem öre om dan,
a fyan.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre II

Åuti åra för en liden,
lånor åsk.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ̃ra

ǫ̃ra s.

ǫ̃ra

ǫ̃re

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre
s.

öra, n.

da köstade tål öra ta
böja ma

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åre
2
gre
-t
pl=

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õsfil

Ò'ofil-`en, `-a, `-ana

õsfil

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫrfil

ǫ̃rfil s.

– en

ǫ̃rfil

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön

örfil, s.

Oafil = örfil, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Örsing

Örsy - en

den ena ändan på ett sillgarn

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Örsingastinta

\

Ørrgastänta `-an

ytterstinta = *"Örastinta

se bild under stinta 2

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ørk

~ -en

× örke s.

Lingo, län.

Villands hd. John Svensson 1927.

Nasalty

V.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ork

– un

x örk s.

länge (mjäl-)

Villands hd John Svensson 1927.

Fjälkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ôrke

ǫa²k

- en

mjälkeng

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ + öra

Öala = villrådigt springa
omkring, ~ de, ~ t. Ex. han
~ de ibring, som/han hade
vän panströgen.

= fysk. ørla

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø²rla

-ada

-at

[x] örla vb

eg. väl vingla hit och dit;
fara omkring utan mål
och mening.

Villands hd. John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Örla

Dolk, -ada, -at

gå ostadigt, antingen till följd av spritpåverkan eller till följd av yrsel

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Örla

Örla -ar - -ad

gå ostadigt, vackla omkring

hit o dit

Örla ekorr

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x örla, v.

örla

irra

ränna o örla, springa rådvill omkring.

Nr 5097 Åhus, Villands hd

Marta Holmén 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* örla

örla = av gyssel gå hit och dit

imp. -ade supp. -at

sing. örlar

pl. 1. örla, 2. örlen, 3. örla

t. ex. gau o örla ikull = i gyssel gå och falla omkull

Nr 4308 Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ~örlevind

~örleving

= virvelvind

1504:4

nr 6145. Nymö, Villands hd

Edvin Nyberg 1932 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*õslevind

õslevin, -en; -a -ana

virvelvind

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˈ²ɾlɛvɪŋ ¹ (hˈø²ɾlɛvɪŋ)

– en

virvelvind

× örlegvind s.

Yngsjö (Ahus; *Villand*) Nr 423 *J. S.*

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ årlevind

årlevinn

= virvelvind

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öland

Örlavinge up. Sandegra. s.

– vinnen 2.

Th. Adrian 1929.

Julius Wiklund

Nr 515

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*örl-vind s.

örle-, örle- l. örlevin, m.
-n, pl. -a, -na, hvirfvelvind.
Sfö.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 Örlevinge

— n

yvind

x örlevinge s.

Villands hd John Svensson 1927

Vasalu Nr 421 J. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Øxn

Øxn (~Øxn) -en, Øxnar, -arna

~Øxn

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ön, s.

Ôan = ôm, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ljärna × öna ök

gåtfrågan på öronen,
slå den

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örnabo

Örnabo

fiskare från Örnahusens fiskeläge
: Ö Holeby s:n Ingelstads h: d

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

banåning = åvorring el. åvorsmycke. ~ en, ~ a

× öraaring

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örnfjäder

ˈÞonafjäpˌ-nn. ˌÞonafjärk-ana

örnfjäder

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õnklo

Ònaklò

õnklo

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ön-rede

ÒonaRèk, `-en, `-a, `-ana

Ön-bo

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ö-ovanför

Öamally el. — ly' = från från
olyst el. störning. Ex. ongana
hålla sandan allo, san en kan
inte fan — i stuna.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örongård

Örncrantz fr. Fjellstrand.

Så att det, som säges, kan höras.

Th. Adrian 1929.

Dills.
Dillands

Nr 515

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öronljud s.

Stöp inne o skrege, sau in
konne inte faa öanaly.

8335:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ørnaly[1] [x]örnljud s.

ja kan enta [þ]e —

jag kan inte lära (för

oljud, larmandes skull)

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örsnäring

Ö²rna -, Ö²rna - l Ö²narinz,
m. ,- kr, pl. - a, - na, örring.

österlöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ökonsing

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ônaking = örhänge, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ösonsnibb

Ösonasnéb, -en; -a, -ana

Ösonsnibb

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öronsnibb, s.

öanasnebbana, b. pl.

8131:9.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åronskrift

åmasmeppa = åronskrift,
~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̃ronsnipp, s.

ö̃ånasneppsana, · 6. pl.

7814 : 11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õsonsprång

Ò̀onaspråŋ - et

Õsprång

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ordspråk

Ordspråk

en åkomma i örat

Nr 6795. Nymö, Villands hd
I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 rnastjärta × örnstörta s.

– n

– or

tvestjärt

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Nosaby

J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öronstörta

Ö̲rna- , -Ö̲rna- l. -Ö̲nastjŷrta
- stjŷrta l. -stjŷrta , sf. , - n, pl.
- tor , - tor l. - to l. - na, tvestjärt.
Äfven tvö̲stjyrta.

Tfs.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö ovan

Ôanavais = ôvovak, ~ ce.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

²ûota, -n, -o, -ona.

Jut., Vsl. 27
Nyp.

(²ûrta, -n, -or, orna
Nyp)

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt s.

lʉ̀pta, -n, pl. lʉ̀pter, -na

subst. ört, vårt.

Vinga

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

Vin.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ört

pl. ärter pl. ärter

blommor

Nr 7677 Cppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örter
s.

fl. lägga

flocka lägga a kåga

(i medicinskt ändamål).

Nr 6799 Vånga, Villands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
Morta ört s.

~

-n

-or

blomma, ört

Villands hd John Svensson 1927
Nosaby Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öst
s.

M. ùto

han plokade ùto

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

ört

-an

2 -ar

ört, ärt.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

ɯ̀a̲t, -an s. m.

ört

da a mà̲ŋa ɯ̀a̲ta i

ɯ̀a̲ta hà̲ven

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x örta s.

Etatpe = örtē, ~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*örta

ùrta ˌ-an ˌ ˋ-or ˌ-orna

ˋörˌt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ɔ̃rta

ɔ̀ɔ̀th, -an ; -o ; -ono

ɔ̃rt

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*örtabyås

Örtabyer -ed

blomstersalat

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtabjer

Etatabjåå = blomsterstång;
~ t, ~.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~Urtabjöer~~ — en — a

× örtbjer s.

(blombakett)

väl blomsabatt?

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtabjän

Ùrtabjæ̀n, n.,

blomsterland i trädgård.

Nr 10045 Trollø-Ljungby Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*örtabjär
2
urtabjæ^{e}r
=t

rabatt.

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtagård
2
örtagård
-n

a

trädgårdsland

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*örthage

ˋnotaˋhäˊr, -rn. ˋ-aˋ -ana

trädgårdsträppa (för blommor)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örthage

ʉ̀ːtahɔ̀ːvɐ -n s. m.

frädgård

daɪ ɑ mɑ̀ːŋa ʉ̀ːta i

ʉ̀ːtahɔ̀ːvɐn

Nr 4677 Nädum, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtagård

Elatahave = prydnadsträd-
gård, ~ n, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ekatahö = ängsho, — t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtkruka

Ulatakrøkje = blomkruka,
~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtkvast

Blatakaust = blomkvast el. bukett, ~ en, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtåkvast

örtakåst ×/

blombukett.

untakåst !

/fr ùnta, ört ent. G. S.

Nr 5097 Åhus, Villands hd
Marta Holmén 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 urtakåost örtkoast s.

-en

-a

blomsterkoast; bakett

Villands hd John Svensson 1927

Nasaby Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1 örtlaast

mŭrtakaw st

– an

– a

blombaiken.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtkvast, s.

watakausta, ob. pl.

7791:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örtspota

Ulataspoëtje = blomkruka,

~ na, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 kårtapåta 1 × ärtspotta s.

-n

-or

blomsterkruka

Villands hd John Svensson 1927

Nosaby Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtträd s.

ja va .. hos fraigasmaistaren
o la me te mä ait watatraj.

7711:1.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örtträd
2
Urbatra
1
-et

pl:=s

'blautöl', krukbärt.

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1018

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ö

Ö̲s, m., 1-en, utan pl., ösrum i en båt, den bak-
rum, hvari inträngande
vatten samlas och hvarur
det utöses. Åhus (Yngsjö) Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õsa

, ø̀sta l. ø̀ø̀sta,

Nr 417 B Österslöv, Villands hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ösa s.

"ösa

'träskopa med
kort skaft'

3671:3

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ôsa 1.

Ôsk -an -o -ono

skopa, lykôsa

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öla
s.

Ösa, -an

skopa.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra
v.

ǿra , ǿsta , ǿst

--- ǿsta på

di ǿsta da på

'Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ôsa

Ò̀sa , ò̀sta , Ost

Ôsa

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õsa, v.

õsa åpp kaulsõppa

4329:4.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd
Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ösa v.

Ösa, östa, öst

"ösa (en båt)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õsa s.

Ösa, -an, -or, -orna

Õsa att ösa vatten ur en båt med

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̃sa

x õsa s.

ˆn

—or

"ãsa"

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ø²sa

-ta

-t

õsa

ãsa

Yngsjö (Ahus; *Villand*) *J. S.*

Nr 423

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õsa upp

Øsa øp østa øp øst øp

Øst øp

Õsa upp

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛ̊sa

- n

× õsa s.

skapa

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɸ̊sa

_te

_t

~

ɔsa

ɔ̃sa ve

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ø²sa

-n

-or

x ~osa s.

skapa

Villands hd John Svensson 1927.

Folkestad Nr 420 J.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Villands hd John Svensson 1927.

Fjelkestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏsa

ɒ

ɸsa

-ta

-t

da ɸ²stɛ ne¹a

Näsum, Villands hd

Nr 1018. John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öske = skopa, ~ ma, ~ å.

y öza

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õsa 2

Øsa 2, Øska 2 Øsk 2

Õsa i (något i något)

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skrift 2

skreut

skrift, skrivelsemål

gau fa skréuts

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ösa upp

Ösa áp (-op), östa áp, öst áp

Ösa upp (fortsätta) är en grav
denna syssla läggs t. ex. i jorm o kallas
ut o läggs till torkning (då man
"smiar" torv)

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ós-kar

Òsekàr , -ed

i roddbåt

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öskar

Öskär, n., -ed, pl. =, -en,
öskar. sjötärn.

Åhus (ynngsjö) Gs.

Gärds hd.

Per Larsson 1899.

№ 291.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Õskar

Òskár -ed

òskãl (i bät)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ösregn

Ösregn - et

stort regn

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öregn

Öräin

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Öst

Øst, -en

fördjupning i bakre ändan av en båt
där ev. vatten samlades, ssdan östes
"Östen" med Øsakässa
en liden Øst

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan

Östan

österifrån

Östan väs

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

östan

vinan ha gaut ta östan.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd

I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

östan

östan vær

№ 413 Ivetofta, Villands Fit. Vill. 98

L. A. Nyrup Nyp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan

Östan

östan vind

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan

a.

Östan

Östan vin

Nr 10289 Gualöv Villands hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

østan

östan

vinne ø ~

dø ~ vin

vinden är östlig.

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) *J. S.*

Nr 422

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östan

Östan. fr. Öster.

2

Östan 2

Wiberg.

Nr 515 Th. Adrian 1929. Dillandsjö.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

" Östandyning

Östandyning (ø>y) -en

storm från öster först, sishtse

så går den djupa dyningen upp

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östanstorm

Östanstorm -en

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östanström

Östanström

ström österifrån (Fröskström)

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Ôstor, Ôstor l. -to, m., oböjl.,
öster.

Rinkaby, Österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

ósto

tvòlejò̀gby de lege nǽt i ósto

hǽr ifráu

Nr 6795. Nymö, Villands hd

I. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õster

ôsto ɾ. ôstor

№ 413 Ivetofta, Villands hd. Jyt. Vill. 98

L. A. Nyrup. Skr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

ýstor

(vådestreck)

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õster

Ósto

õster

2 Ósto

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östen

östan (då vok. följer)

östan oin

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Östo (Hf. kons.)

Nr 7462 Ivö Villands hd

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östen

Öston (dä vok. fög'en)

en stǫ́ǫ læ̀iza, som lau

Öston om di ándra læ̀izono.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ösfer
ósta

da lja ósta syrk (ljdort.)

Näsum, Villands hd

John Svensson 1931.

Nr 1012.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*östernord

östnóo

nordost

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster-nord

ve gøvelen mot östa-noa

7814:10.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster-nordan

Bläisten ha gautt te östa-noran.

8177:1

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilsor.. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östernordan

lide östanoran om Selsbo

7548:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Östernorr

Ostonȯr, m., oböjl., nordost.
Kläkenstàbelen sto ostonȯr om
Sȯȯkan. Rinkaby.
Österslöf.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901. Vill

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôstenpå

adv.

ýstonpå

ôstenut

dan skola ligad lida lägor

ýstonpå

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östergå II

i ädkänten, ystor mäu

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Österslövs-socknare

Östoslesöjnare, m. l. J., -n
l. -nan, pl. -nara, -na l.
-söjnana, österslöfssocknare,
person från österslöfs socken. x/
Östoslesöjnana sätt värde fs
dora skomägara: ain hädt
tr komenälorförare.
österslöf.

№ 415 Villands hd

x/ eller invånare i Ö. s.

Per Larsson 1901. Vill.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östersöder

Östosýno

sydöst

Sjælkanza lzyor Östosýno om Östslö

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster-söder

Östa-synna = sydost.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× östing

²östing, m., -en, pl. -a, -na,
ostlig blåst, östanväder.
naor de e haord östinga sa
bänkar hånved af val i gröba-
hålen. Åhus (Yngsjö). Gs.

Gärds hd.

№ 291. Per Larsson 1899.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

f. östra

den östra sian

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östre

östre, -a

№ 413 Ivetofta, Villands [illegible] Jut. Vilh. 98
N:r.

J. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Östra
a.

ystra, f. och n. ystra

ystra tæpad

område i Åhus

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

m. östra, f. och n. östra

den östra vägen

den östra länsen

Nr 7677 Uppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra II

na vi' la grön te läjan,

den östra ---

den östra délen

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öv

Qv -ef

inslag i väv

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*õv

ǫv

ha ylɛ te ǫ́v

ha yllegarɛ tɛi islag i vãren

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ôv = ûnslag i vâv ~ el, el. ~ ea
× ôv
Ex. nn traa gâr inte maja
ôv te nnn vâv.

(= islét i Sydsk.)

Nr 5649. Näsum, Villands bd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x öv

Öv, n., -et, utan pl.,
islagsgarn för en väv.
Da vi plas i, då e Övet
ela islet.
Sfö.

№ 415 Villands hd
Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ÖV, s.

. . slos daj ihob wääken mä
bommullsvaaps o ullet te öv.

7699:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åva (åwa) öva

-ade

-at

-are

Villands hd John Svensson 1927

Nr 421

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õva

2
øva

-adr

-at

han mayta øva øpse sél

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟ'vor (ā. ǟ'wor) över

ōver

Villands hd. John Svensson 1927

Nosaby Nr 421 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övet

Övet

s. 28.

Nr 4720 Nosaby, Villands bd

Evert Westergren 1937. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven

ón. & pres.

Óvon

den blen méza óvon

i Ingegö: ýa (genuin form)

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över

adv. & prep.

Ýa

han hade paraplý öla ýa sa

yngre: Øvar

Nr 5093 Yngsjö i Åhus, Villands hd

I. Ingers 1951 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

adv. o prep.

över (dä kons. följer)

om di ska över dä

Nr. 7415 Kiaby Villards hd

I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̀ver

ǿver då vok.följ i
nästa ord

ǿvo då kons.följ, etc.

doi førde ǿver oin hø̀r for
lìde sin

Nr 10045 Trollo-Ljungby Villands hd
I.Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över II

hansälsen han e övo niti å

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd

Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å över prep.
adv.

å över

(över) "å tita över jäerd..."

S. 101

Nr 5181 Österslöv, Villands hd

Oskar Lundgren 1887. Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven

av.

ö́wo

da ---- östa nöt ö́wo.

östanför.

Nr 415 Villands hd

Per Larsson 1901

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över prep.

ǿvə

"...tèta ǿvə glàrìvnən..."

3569:141

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

Övo

prep. över

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Óver
adv. & prep.

Óvo i paus och fr kons.,
óvor fr vok.

àna a óvor áuti á...

Nr 7677 Oppmanna Villands hd
I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öva II

do sòde øvo føa

føa øvo vàuzana

sø ble da køiza øvo.

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över

adv. å prep.

nä hade han präja ävo

Nr 7677 Oppmanna, Hälsingelands hd
I.Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över

Øvor

hon slår Øvor åna

Hela gemet: ÿa

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Över
Öva

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

ǿva prep.

över

ja kona ìnte faú
haìstana ǿva vǽ æìen

Nr 4577 Näsum, Villands hd

Margit Borre 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Trolle-Ljungby o. Gualöv (*Villand*) J. S.

Nr. 422
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öven

adv. å prep.

Ǿvo men Ǿvor ftf. vok.

di tø ǿr en tǽr Ǿvo hùdet

tvés Ǿvo; flyda Ǿvo

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öven II

nästan övor allt

midsikt ovo fjön

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öuer

Öuer

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õver

s. 48

õvor

49

õvo

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1

ɑvɔr

—

ɔ̄vɛr

ɔ̃vɛr

Villands hd John Svensson 1927.

Fjellestad Nr 420 J. S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över allt
adv.

ö̲ver a̲lt

ha va fu̲lt ö̲ver a̲lt i
ga̲rnana

'Nr 7677 Cppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överallt

över allt

0.0.

Nr 6799. Vånga, Villands hd
l. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över allt

adv.

över allt

bid över allt

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över allt

adv.

ǿvon ált

dæn va vilon dæn wede ǿvon ált

hämp. i Espet

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överallt

Óvoráłt ~ Óvor áłt

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i vrakbrunnen.

Ø vrakbåt

en mån Ø vrakbåt

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överdel, s.

... o to tag må högrena om
övadailen pau sina bröde

8266:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öretdåd, s.

ö'vadaud = övervåd, ~ el.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens, adv.

övorens

vi kvina ènta övorens.

Nr 10040 Åhus kpg Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Óverens

kvorúins

do blé kvorúins óm ---

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvrens

åverås̊jns

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens

överens

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õverens

Övarains = õverens

Nr 5649. Näsum, Villands hd

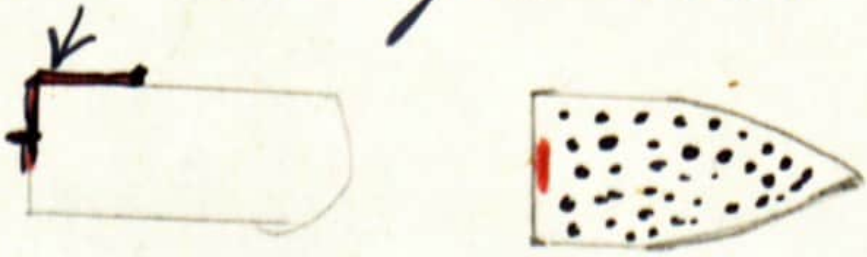
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* överfall

Överfål ~ övverfål -el

ett slags fiskkrok på ett snöre som används med överkanten (på ålsnuppen)



Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~Överfall~~

~~Överfall~~

Övrofal, -et, =, -en

två olika ~~stängselsin~~ lås-inrättningar kallas så; den ena (jämte hänglås) använd å koffertar, källarluckor o.s.v., den andra å trägårdsgrindar.

№ 413 Ivetofta, Villands[illegible]

Vet. Vilh. 98

L. A. Nyrup

Nyp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överfalsad

Övorfålsad

falsad at över maasmiten

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övefart

övofärt, -a

få övofärt. 1: till lov

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överflöd

Öva flöd = överflöd, ~ el.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överflöd, s.

daj fattiga folket . . . som
inte hade noot överflöd,
. . .

7699:20.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
rr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergiva

Övatji = övergiva, ~a, ~ol,

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övehand

övohåun

da tø övohåun jau hanom

(räml. fyllerist)

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ovahaunn = övverhand
Ex. hoat o yasle taa — pau saina

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överhet, s.

Jaj va... aitt feckat braiv som
... komma frau övahaiden,
...

8349:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överhet s.

uddan te o rauga i klabba-
schona hos nån övahaid

7471:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överhet, s

daj skulle va övahaiden
ondadauniga

7307:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ övrhet, s.

Övahaid = övrhet, ~ er, ~ a.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övahuvde = överhuvud, ~ t, ~.

Kep-Lån.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övrekäke

Övakäge = övrekäke, ~ n, ~ a,

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övrkisel

best.f. övrgårdsalen

här anv. om kolning av kårvåg och jämnvåg.

Nr 10251 Rinkaby Villands hd
I Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*Överlandsvind

\Övorlaŋsvi̯ŋ ~ ´övorlaŋ vi̯ŋ

knappt. fullt ut (med nästan 2 tunnl acc.)

acc 2 accenten är vacklande så
svår att exakt ange
= västlig = blåser över land = från landet
åsen ut åt östersjön

Nr 4627 Åhus, Villands hd
Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öfverliff öfverliv

öfverliv, -et

Jönk. Vill. 97
Nyp

№ 413 Ivetofta, Villands hd

L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övelåta

övolåuta, pass. -as

(om fastighet, hemman). Kyn. Län.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övalåta

Övalauta = överlåta, ~ädde ~ått. Ex. han övalådde gåan i-varas aitö åa sinn te sekrāa sön-ru.

Obs. formen övalauta är ngn. lån med anpassning till målets ljudskick.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övelåden

Ìvelåˈen, n.

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överläder

Övorläär - ad

ovanläder på fofflor

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 yvelder, n. — ~~-et~~ övervåder s.

övervåder (på tråd)

Yngsjö (Ahus; *Villand*) Nr 423 *J. S.*

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 1
Överlåder s.

2velder

-et

pl = s.

-en

överlåder på tråkor eller

klaffer.

Villands hd. John Svensson 1927

Nasalen Nr. 421 J. L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överläder

yvelään ä sau spraita,
sau daj fau kalscheras

7529:11

Nr 5649. Näsum, VIIlands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övulägga, v.

Övul/ägga = övulägga, ~aa, ~ait.

Rspr-lån.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övamait = övermakē,-na.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övermorgon

övermorn

1505:1

nr 6145. Nymö, Villands hd

Edvin Nyberg 1932 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2.

Öa mɔan = övermorgon.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övamaul = övermål, ~ el.
Ex. Saj å ~ pan skåppena.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övamotta = övermalla,
~ re, ~ t.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överspolning

Överspolning

"överspolning över ett fuktyg

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övast

överst

övrst

Villands hd John Svensson 1927
Nr 421

Nasby

J. G.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Översk

²Åwast, adj., superl., posit. och komparativ fattas, = i alla genus, pl. – a, Öfverst. Österlöf, Tjö. Rinkaby.

²Åast, Vånga.

№ 415 Villands hd

Per Larsson 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överst

åvast superl. överst

Våga

fv. åast : P. L.

№ 418 Villands hd

Nils Hänninger 1911.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö överst

se × överst

Nr 6799 Vånga Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övert
a.

övast

pau den övasta ängen

Nr 7677 Oppmanna Villands hd

I Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôverst

àvast (a>o) àvasta, àvasta

ôverst

den o̲l̲ra àvasta

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övers

ovost

s. 50

Nr 4457 Fjälkestad, Villands hd

Nils Olséni 1883 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överst
i
öst

Näsum, Villands hd

Nr 1018 John Svensson 1931.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överst

saj pau daj övaste hyllena

7263:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överst

daj oaste doana

8130:7

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överste

Överste - en

överste

Nr 4292 Vånga, Villands hd

G. Sjöstedt 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õverstå

maa nu hätta va õvastaut

hos me ; sau . . .

7334:10

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õverstepräst s.

Graubäa va sälla
õvastepraisten fo lai-
sarana i saina.

7940:23.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överståen

Visselna va övastaun

7566:14.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överstäen

. . . sau sad han som i
ait skrùstä, te daj va
övastaut.

[om tandutdragn.] 7910:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övasehalla = översvämma,
~de, ~t.

genuint?

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertaga v.

övrotå, pret. -tå

den som övrotå -at

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övertagen
v.

kvotå pret. kvotå

kvämpsénsan kvotå -at

s: avsnitt av bäckbäckens gång.

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överlaga

met. övotö

Nr 6795. Nymö, Villands hd
l. Ingers 1951. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertaga
v.

ǫ̀votǫ́. pret. -tǫ́

... som ǫ̀votǫ́ -at

Nr 7677 Oppmanna, Ångermanlands hd
I. Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertaga, v.

övåtoe ; pret. plur.

4318:6.

Nr 4308. Fjälkinge, Villands hd

Edit Hammelin 1946. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × övertand

Ovatånn = övertänder, — en.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Övertendel

Övertändel, -an

en kantlina i övre kanten av ett fiskegarn; jfr sidotendel och undertendel.

Nr 10040 Åhus köping Villands hd

I. Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överträ

ìvatrâj , n.

bjälke (eller sammanfogade bjälkar) som vilar på övre kanten av en yttervägg i hela dess längd ; även på gavelvägg (= lejd i andra skånska mål).

Nr 10045 Trolle-Ljungby Villands hd
I. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ överträ s.

ǫ̀vertrǫ́, -d

lejd (under taket
nedre del)

7849 Kiaby, Villands hd

J. Nelander 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överst

uetrai

översta tråd i korsvirkesvägg (längs
åt väggens övre kant) = lejd i Sydskåne

Nr 50 b Fjelkestad

Villands hd 1878.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övertrå

s.

Yvertråi, n. pl. =. -an

= lejd i husläugor; den översta timmer-
stocken i ytterväggen.

Nr 7677 Oppmanna, Villands hd

I. Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åfvertrå öfvertrå

i ivetråi, -et, =, -en

fidobjelke, som uppbär afslutar ytterväg-
gen och uppbär sparrarne. N. bl.
endast på huseth sidor.

Detsamma som i Södra Sk.
kallas Løjd (lejd).

Jnt. Vilh. 98
Nöp-

№ 413 Ivetofta. Villands hd
L. A. Nyrup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överstå

Tvetraj = överstöa i hus. Bärande på takstolen. ~ t, ~.

= leda i andra skånska mål.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övedrä, s.

bjälka, fotraj o yvertraj

7308:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öv-tröt

"Lõina" sia du. Ja, daj ska ja
nack salvera de, maa ja
komma te slutfet o haulla
pau o ble "övtröd".

7699:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övröt

nu ha ja pradat sau läinge,
sau nu å ja "övröd"

7699:26.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övaraimma = övemända.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Övning

Övning, -en; -or, -orna

Övning

Nr 4627 Åhus, Villands hd

Gösta Sjöstedt 1948-49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övra v.

övrats upp (sup.)
'upplöst'

3673:7

Nr 5317 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övrigt
adv.

i förb. för övrigt

(kanske inlånat)

Nr 7415 Kiaby Villands hd.

I. Ingers 1959

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~ × öv - tvät

Övtröd = brist på öv i väv
men äv. om person som lider
brist på ord. Ex. han pratade o
gerk pan, tess han blé ~, sim
té han.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

12

di ha faut fjɣ̀ːliŋa tə gryːnən.

De ha fått kycklingar till grynen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ivetofta
Ordstäv och talesätt

Ivetofta, Villands hd, Sk.
Curt Lindquist 1938. Ordstäv och talesätt m. förkl.
Nr 3569 167 bl. 16:o (+100)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/

a bia ta jåda krag sa kägenésan.

Ah, bida till lördag, Krok, sade Kake-Nissen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 Bil.

Kake-Nisse, Nils Andersson (slutet av förra årh.), kakförsäljare från Grödby (Ivetofta s:n), led av permanent skuldsättning hos "stengärdesläggaren", f.d. korpralen Krok och anhöll vecka efter vecka om uppskov med återbetalningen till lördagen, då han räknade på god ruljangs och reda pengar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

3

àla ʃwːin æ ʃàːta i mɔ̀ːkæ i skɔ̀me.

Alla svin äro svarta i mörkret el. i skumrasket.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4

alt ska fe ma_maut sa skrädan slo sin_kvèna ma_álnan.

Allt skall ske med mått, sade skräddaren, slog sin kvinna med alnen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

5

alt vårə o vårə sa ʃʒæ̀rɛŋən nåə hɔ̦ən
ʃwàːdə brɔ̦t i ɔ̦ŋən.

Allt värre och värre, sade käringen, när hon

svedde brödet i ugnen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6

au snæ̀ɵtahà̲vɾɔ blé̲ɵ hæ̲i̲stɔn mà̲gɵ.

Av snärthavre blir hästen mager.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

7

bàglàsa ajn slàd o fràmlàsa ajn drat dan gåo lia lat.

Baklassa en släde och framlassa en drätt, det går lika lätt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

§ Bil.

Drätt,m. grov,oskodd arbetskälke.

Drätten kör med framänden gärna fast i håligheter("rotar i glöffor")på vägen,om den framtill pålastas för tungt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

9

by nu té sa hin spànde òòsana fø fjèøkan.

Bjud nu till, sade hin, spände oxarna för kyrkan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

10

bra kara jälpa sa sal dåliga kara e inte vära o jälpa.

Bra karlar hjälpa sig själva, dåliga karlar äro inte värda att hjälpa.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

11

dè gàmlə stùdana ha dè stỳvastə hóənən.

De gamla stutarna ha de styvaste hornen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

13 Bil.

Säges om en välbärgad och barnrik familj.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

14

di fjø̲ra nå̲ di vè̲la o kò̲ma nå̲ di kan̲.

De köra när de vilja och komma när de kan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

15 Bil.

Säges om Blekinge kustbanor med anledning av *sèlsbòòs*-(Sölvesborgs-)tågets alltför vanliga förseningar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

16

dæn åsanes kómo lìa fóot som dæn råsanes.

Den asande kommer lika fort som den rasande.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

17

dæn han flåo ingen hon fo nóna sæs
stývo.

Den, han flår ingen hund för några sex styver.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

18

dæn han glåo som æin kærahyllkåt.

Den, han glor som en karhyllkatt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

19 Bil.

Säges om folk, som se sig misstänksamt och oroligt omkring likt katten, som hoppat upp på karhyllan under takbjälken, för att undersöka, om den där uppsatta mjölken hunnit "löbna" (surna) eller ännu kan lapas med smak.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dæn han æ sa lådə sa han jïdə ïnte
klaŋ sə.

Den, han är så lat, så han gitter inte
klå sig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

21

dæn han æ sa smöddə sonn han skùlə ud
ə stæ fɔlk.

Den, han är så smord som skulle han ut och städja folk.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

22

Bil.

Smord d.v.s.på kläderna försedd med lämningar och fläckar efter spilld mat och därmed bärande ett yttre,synligt bevis för,att stället,i vars ärende städslaren var ute,var ett bra matställe.

Nr 3569. Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

23

dæn han ǻnde ba sùət o sældöt.

Den, han äter både surt och självdött.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

24

dæn hæ:ŋdes pæŋ blé: æ:læn gæ:læn næ:
de bø:ja prædda om rø:p.

Den hängdes påg blir alltid galen, när de börja

prata om rep.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

25

dɑn kɑn ɑŋn ɑ̀lɾi fɑ̀ŋ nɔn ɾɑ̀tsɨ̀ɑ pɑ̀ŋ sɑ
dɾɑ́ɨŋɔn ɔm skɑ̀kl̀ɑpɔn.

Den kan en aldrig få någon rätsida på, sade drängen
om skokläppen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

26
Bil.

Skokläpp kallas en i ena ändan av ett rep fastgjord, självvuxen och avbarkad träkrok, som kommer till användning, då man "skoar" d.v.s. hämtar ris eller dyl. från skogen, varvid man lägger repet om bördan, slår en ögla om kroken och spänner åt. Med detta enkla redskap spännes även den s.k. "lässemön"* (lasstången) vid inkörning av hö och säd.

* även: läsmo

med (ē < æu) > me < mø (ju svagtonigt)
møː (under fortis
o. semifortis)

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dæn kom ènte fø_sɑint som hæ̀ingde_sə
və_lɑ̀itetènt el. dɑ́isjýs.

Den kom inte för sent, som hängde sig vid lykttänt

el. vid dagsljus.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

28

dan som lévo ùdan sàlmebòg o àlmanaka
han lévo pèsas som pa_an slomp.

Den som lever utan psalmbok och almanacka, han lever precis som på en slump.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

29

dan som tåg hål på grödafådat kóme
inte i himelsrigat.

Den, som tar hål på grötfatet, kommer inte i himmelriket.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

30 Bil.

"Ta hål på grötfatet = först sticka sin sked i gröten.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dan som tío i tìa kómo ìnta i skàa fa mónan.

Den som tiger i tide, kommer inte i skada för munnen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

32

dæ ànte me sa rœjtø blè ùtspàkad.

Det ante mig, sade Röjter, blev utsparkad.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

33 Bil.

Röjter, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

34

dæ fɛns flɔ́jo brɔ̀gəda hɔ̀na æ prǽstəns,
klàŋkan ha-ɔ́n.

Det finnes fler brokiga händar än prästens,

klockaren har en.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

35

da jé ɵ_sə i ändanom sa rəiblägaran
(rəibslåaran).

Det ger sig i ändanom, sade repläggaren el. rep-
slagaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

da jekk ónan sa da sýntes ènte ànat æn hèmel haist o héstka (el. hèmel o røa-héstka).

Det gick undan, så det syntes inte annat än himmel, häst och hästskor el. himmel och röda hästskor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

37

dan gåo val øvo sa han som spèide i kèlaryisan.

Det går väl över, sade han som spydde i kol-

ryssen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

38 Bil.

Kolryss, ett slags vagn med hög, vanl. av enekäppar flätad korg för forsling av träkol. Dylika vagnar voro vanliga i skogsbygden strax norr om Ivetofta s:n ännu i slutet av förra årh.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

39

dæ gåo övo met foståun o laant ny i klåukans (el. på nåbos).

Det går över mitt förstånd och långt in i klockarens

el. långt in på nabons.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

40

dan kan va lìa stóót spron pa ain lìden
tỳ:na som pa ain stóó.

Det kan vara lika stort sprund på en liten tunna

som på en stor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

41

dan kómo yén sa gòban ga grísan flæsk.

Det kommer igen, sade gubben, gav grisen fläsk.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

42

dæ man inte hæ i hùet dæ fåo man ha i fõdna.

Det man inte har i huvudet, det får man ha i fötterna.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

43 Bil.

Därmed menas,att om man glömmer ta med sig något, när man ger sig åstad, så får man gå tillbaka och hämta det.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dan pàsa som plog i hólat.

Det passar som plugg i hålet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

45

dan pàsa som stòla i pòsa.

Det passar som stolar i påsar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

46 Bil.

Säges om något, som inte passar alls.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

da rå̲l(g)asta ja v̲ed da̲ æ nå̲ɔ bÿa brà̲na
ɔ hà̲s̲ta vå̲ldà̲na sa sné̲k̲a(ɾɔ)n fø̲ da̲ få̲ɔ
ja å̲ɔ b̲e̲.

Det roligaste jag vet, det är, när byar
brinna och hästar våldränna, sade snicka-
ren, för då får jag arbete.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

48

dæ ska gæ fø da jekk fø sára nåo hoon va hónna áo.

Det skall gå, för det gick för Sara, när hon var hundra år.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dan smänga ändan ful sa fjäringen näs
hoan kökte kvésten som spéran sôt pan.

Det smakar ändå fågel, sade käringen, när hon

kokte kvisten, som sparven suttit på.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

50

dan̥ smàn̥ga àndan̥ kḁ̊ sa pìan ʃgòste tân̥kan̥.

Det smakar ändå karl, sade pigan, kysste tuppen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

57

dan to-let sa pángan som skòst fá-sin
i ìvat.

Det tog lett, sade pågen, som skurit far sin i

ögat.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

52

dɑ̣ va dɑ̣n i áų̣skɛn ɔ smø̣ø pa_lø̣gɔt.

Det var don i asken och smör på locket.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

53

Bil.

Ett slags skryt med den dolda undermeningen, att det i själva verket icke var så väl beställt som orden låta förmoda.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

54

dæ va æin ænn pæna sa rásten om jærnstængen náe skrivaren bræd stæjn.

Det var en annan penna, sade Rasken om järnstången,

när skrivaren bröt sten.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

55

dæ va go kåggesmåd sa jahánes om sýban.

Det var god kokesmat, sade Johannes om supen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

56

dan va go sànin (gúsans sànin) sa jàkop
nás han jùde.

Det var god sanning (el. Gudsens sanning), sade
Jakob, när han ljög.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

57 Bil. /

Även acc.1: *jäkoj*

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

58
Bil. 2.

"Gudsens sanning", rena, rama sanningen. Den ålderdomliga genitiven höres äv. i uttr. "inte åjn gussens småla", inte den ringaste smula.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

59

dan va gått da tyst dan mètte me.

Det var gott det tyget, det mätte med.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

60

dæ va gått àllansmàlt sa smê bæntan
nâ han smed smâltat pæ fèrgrana o
bed pa brêat.

Det var gott ollonsmult, sade Smedje-Bengten,

när han smet smultet på fingrarna och bet på

brödet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6/ Bil.1.

Smedje-Bengten, i medlet av förra århundradet, by-
smed i Ynde, Sölvesborgs landsförsamling, på grän-
sen till Ivetofta s:n. Enligt den lokala traditionen
en oförbätterlig fyllbult, som sällan om ens någon-
sin hann nyktra till ordentligt mellan de titt och
tätt påkommande supgillena.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

62 Bil. 2

Ollonsmult, n. smält fett av svin, som gått på ollonbete.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

63

dan va i dan gamla goda tiden dan man
sålde pölsa i alnavis o skattade me x

Det var i den gamla goda tiden, då man sålde

pölsa alnvis och skattade med stinnkakor.

x stinkakor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

64
Bil.

Stinnkakor, ett slags mjölrika pannkakor, som grädda
ovanpå ugnen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

65

dæ va nära ivat sa pången fek pa skinbænat.

Det var nära ögat, sade pågen, fick på skenbenet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dæ æ bära störa ö o fjäära sa räven om
äŋasnäpan.

Det är bara stora ord och fjädrar, sade
räven om ängasnärpan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

67 Bil.

Ängasnärpan = kornknarren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

68

dæ æ bəsyːnələt mæ mɛ sa dɔ̀nan fə
nɑ́ə ja hå brɑut æ at lìasom ba ɑ̀ma ə
bɔin va i vɑ́ːən fɔ́ə mɛ.

Det är besynnerligt med mig, sade Dönan,
för när jag har bråttom, är det liksom
både armar och ben vore i vägen för mig.

Nr 3569. Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

69Bil.

Dönan, Nils Kristofferson (Krestoffos Nèsse)
en av de sista arbetarna vid Håkanryds på 8o-talet
nedlagda tegelbruk (Ivetofta s:n).

Nr 3569 Ivetofta, Villands l

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

70

dæ æ æit knæ̀upjǿ́ra da hǿ́s mæ sa
kæ̀ustbi̇nasn tə klæ̀ukmæ̀gasn.

Det är ett knåpgöra, det här med, sade kvast-

bindaren till klockmakaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

71

dan æ gått ofan nôt sa han som and than fad grød.

Det är gott att få något, sade han, som åt två fat gröt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

72

dɑ̣ æ ìŋen brɑ̀ɑ̣ŋska dɑ̣ æ lɑ̣ɪ̣nt tɔ̣ pɑ̀ɑ̣ŋska.

Det är ingen brådska, det är långt till påska.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

73

dæ æ ìŋen kɔnst o klìva pa da lɔ̀vasta
jæ̀et.

Det är ingen konst att kliva på den lägsta gärdes-
gården.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

74/Bil.

Därmed vill sägas, att det icke är stor konst att gå illa åt den som icke är närvarande eller av annan anledning ej kan försvara sig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

75

dɑ̣ æ ɛ̀ŋɐn kɐ̣ pɑ_ɪ́sɔn sɑ lɑ́ɪ̣ŋɔ rɔ̀mpɑn æ ɪ_lɑ̀n̄ɑ.

Det är ingen ko på isen, så länge rumpan är på land.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

76

dæ æ ingen ordning te vårt sa kåtan
blé vidfäkod julåftan.

Det är ingen ordning till vårt, sade katten, blev

utkörd julafton.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dan æ ènyt lyde o ha ont stått snyde dan æ stòrr skamm o komma nànsalòs fram.

Det är inget lyte att ha ett stort snyte, det är större skam att komma näslös fram.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

78

dæ æ inte kɔ̀ŋsɔ̀ɵ alt hæ drɔ̀nɛŋan sɛ́ɵ.

Det är inte kungsord allt, vad drottningen säger.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

79 Bil.

Uttalsformerna "kaung" och "dronning" numera ytterst sällsynta, för att inte säga ur bruk."Kaung" förekommer dock i öknamn ss Kaunga-Nissen o.a.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dæ æ ìnte mæjo ligt æn æjn sæ æ lig æjn vèømól̀a.

Det är inte mer likt än en so är lik en vädermölla.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

81

dæ æ kvekt jåt sa grøn bära man
få stönə.

Det är kvickt gjort, sade Gren, bara man får stunder.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

82 Bil. 1

Gren (se pag. 173)

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

82 b.
Bil. 2

faa shóno, få tid(da.faa stunder).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

83

dɑ̣ æ lɑ̀ɔm gɑ̣t sɑ lỵ̀ːkɐ_kɑ́ːnɑ.

Det är lagom gott, sade Lycke-Karna.

•

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

84 Bil.

Lycke-Karna, en på 70-talet i Ivetofta s:n mycket anlitad s.k. bastukäring el. bastumor, varmed menades en något äldre kvinna, som vid linberedningen i gamla dar hade sig anförtrott att torka linet i "bastuan" samt att vid den därpå följande proceduren med brytningen portionsvis fördela detsamma mellan karlarna (krasarna) vid linbråkorna (brödorna). Vid det s.k."brödegillet", då enligt gammal god sed bönderna icke sparade på trakteringen, var bastumoren själva hedersgästen och hade sin givna plats vid den "övaste boränneni Vid en sådan tillställning var det som Lycke-Karna, bjuden av det bästa huset förmådde, lär ha fällt sitt njugga omdöme om all den goda gillesmaten.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

85

dɑ̣ æ mɑ̣d nɑ́ɔ mɔ̣́ɔ vel̲ ɔ kvɑ́ɪ̣l̲ɔ nɑ́ɔ gu̲ vel̲.

Det är mat, när mor vill och kväller, när Gud vill.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

86 Bil.

Säges till arbetsfolk, som klaga över sen måltid och lång arbetsdag.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

87

dan a mêt a smant sa pánkes nás han
tèitade i bíblan.

Det är mycket och smått, sade Pocker, när han tittade i bibeln.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

88

dæ æ sándna gàra ojn ska skɔ sɔ pæ sa
bögenesk náo han stal sæ pa Árup.

Det är sådana gårdar en skall sko sig på, sade

Böke-Nisse, när han stal råg på Årup.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

89 Bil.

Böke-Nisse, Nils Andersson, i slutet av förra århundradet, torpare på Årup (Ivetofta s:n), där han i godsets spannmålsupplag begick upprepade inbrottsstölder, tills han slutligen ertappades på bar gärning och befordrades till laga näpst.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dæ æ sa æn kan ble árigə sa syarɛmaun-
sən náə dɛ jàə spɛtákl au nom.

Det är så en kan bli arg, sade Syare-
Månsson, när de gjorde spektakel av honom.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

9/ Bil.

Syare-Månsson, lantbrukare i Edenryd (Ivetofta s:n) i slutet av förra årh.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

92

dan æ tron slas folk mànfolk kvènfolk
o àseltorpabòa.

Det är tre slags folk: manfolk, kvinnfolk och

Axelstorpsbor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

9) Bil.

Axel, skuldra, heter *öksel*
(Vagns)axel " *åksel*

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

94

dan a vanl o inte ha non läse el. nona
pjältа pa dan bygan, sa rösdål.

Det är väl att inte hå någon trasa el. några paltor

i den byken, sade Rosdal.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

95 Bil.

Rosdal,"mästertjuven i Vånga"(1800-talets mitt), hade dels den egenheten,att han företrädesvis stal från välbärgat folk och delade med sig åt fattiga, för att på så vis breda ett försonande skimmer över sin skumma hantering,och dels den egenheten,att han gärna lyssnade till talet om andras tvivelaktiga affärer och därvid med tillfredsställelse konstaterade, att han själv ej hade någon trasa i den byken.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

96

dan æ val hel som hab o klana som skab
sa prästen, nä ingemans nèse o jísla
pèlu hàde bytt dräjna.

Det är väl hipp som happ och klåda som skabb, sade prästen, när Ingemans Nisse och Gisla Pelle hade bytt drängar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

97 Bil.

Ingemans Nisse(Nils Nilsson)och Gisla Pelle(Per Giselsson),båda lantbrukare i Råby(Iv.s:n)och döda i början av detta årh.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

98

dan æ àndan ait skav ta da fàtia hüsat sa
kàge_olan nä han hitte ait bain pa vägn.

Det är ändå ett skav till det fattiga huset, sade

Kake-Olan, när han hittade ett ben på vägen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

99
Bil. 1.

Kak-Ola kallades en halvfnoskig individ 'nerifrån byarna' (se bil.2:2), som på sin tid kånkade ikring med sina " kybor " (se bil.2:3) och sålde kakor för annans räkning. Många äldre minnas ännu Kak-Olan från sin barndom : Han tuggade snus och " seglade rälia meet " (dräglade ymnigt) och hade för vana att slicka sockret av kakorna, han sålde, " da loja, utíga sjwinet " (det leda, otäcka svinet).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

100 Bil. 2.

1. Skav, n. smula, skärv, eg. något avskavt.
2. Utsocknes folk är från ivetoftabons synpunkt närmast antingen " ifrau byana " d.v.s. från någon av häradets sydliga socknar eller " fra skoböjden "d.v.s. från Vånga el. Näsums socknar i norr el. Göinge eller "ifrau Blegin" (från Blekinge).
3. Kybor, kupor, benämndes ett slags höga, relativt trånga korgar med halvmånformig botten och följaktligen flata på ena sidan och kupiga på den andra, ofta försedda med lock och alltid med endast en grepe, anbragt upptill i kanten av den flata sidan. Två sådana korgar bundos vid greparna samman och buros över skuldran, den ena fram och den andra bak, med flatsidorna vilande mot kroppen. De äro numera komna ur bruk inom socknen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dɛ a hɔ̀lʲ(g)a sa mɔ̀ŋ̍ŋa sa ɔ́ŋ̍bɛ̀ɪ̯lɛɔn ɔm
profétɔna.

De äro tämligen många, sade Åbäcken om
profeterna.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1988.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.
102

Ola Jönsson, gemenligen kallad Åbäcken, en från Ivetofta till Vånga utflyttad lantbrukare, lär ha presterat detta upplysande svar vid ett husförhör på 7o-talet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

103

dɔn ɑ̄tə pɑsɔ́n sɑ ɔ̀rədɑ jɔ́n.

Don efter person, sade Oreda-Jon.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

104
Bil.

Oreda-Jon, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

105

dra pa trissø o kom igén pa jul.

Drag. på trissor och kom igen på hjul!

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

du ska ènte tro̲o̲ ha̲n æ fø̲d̲ i fà̲stan
fø̲ dá̲ ha̲n sø̲jø̲ li̲dø dǿm̲ø ud.

Du skall inte tro, att han är född i farstun,

därför att han ser lite dum ut.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

du æ sa dom sa vå vårra grìna åd de.

Du är så dum, så att Vår Herre grinar åt dig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

108

dåli kvinna som inte kan lösta ett
pon fil i sin göbe fö åot.

Dålig kvinna som inte kan lista ett pund skit

i sin gubbe för året.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

109

dǽə gɑ̊t fɑlk ɑ kóme gɑ̊t fɑlk æ̀te.

Där gott folk är, kommer gott folk efter.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dǽo kómo óot sa bàŋga-ʧɛ̝ːrtan
náo tàŋkɛn gǫl.

Där kommer ordet, sade Bagga-Kittan, när tuppen gol.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

111

dää minjän séde han sa bruksjohánsən om hàsan.

Där min sjann sitter han, sade Bruks-Johansen om haren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

112 Bil.

Bruks-Johansson, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

113

ɑ̣i̯n fɑ̣́ɒ lɛ̣v o tỳa sa kɑ́u̯ʒɔn el. kɔʒ ósko.

En får lov att tya, sade kungen el. kung Oskar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

114 Bil.

Detta ordstäv tillskrives gamle kung Oskar, vilken som kronprins på 1860-talet hedrade staden Sölvesvesborg med ett besök. Det hände då, att han vid ett tillfälle gav sig i samspråk med redlige bagarmästaren och sölvesborgaren Johan Nilsson, vars vördsamma undran, hur det blivande majestätet bara "tyade" fara omkring som han gjorde, vi ha att tacka för det måhända enda kungliga ordstävet i hela Ivetoftabygden. Det förtjänar kanske också nämnas, att kronprinsen formulerade sitt svar, först efter att hos sina adjutanter ha förhört sig om det märkliga ordets betydelse.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

115

Oin ha val sott sa stòra fep segla ikúl for som oin mìlkabøta.

En har väl sett så stora skepp segla ikull förr,

som en mjölkbytta.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

116

Ajn kan inte fådra mäjon troj mak tail au ajn träbauk.

En kan inte fordra mer än tre mark talg av en träbock.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

117

ɑ̲i̲n ha̲(ɐ̲)sta̲ɵ vɔ si̲na_ɔ̲ɵ, ɑ̲i̲n ʃʒæ̲riŋ vɔ si̲na_pɔ̀sa.

En karl står vid sina ord, en käring vid sina påsar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

118

Ain ska ålra förhásta så nås ain gåo ta åbe sa blésan ain kómo les nole andån.

En skall aldrig förhasta sig, när en går till arbete, sade Blissen, en kommer tids nog ändå.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

118
Bil.

Blissen, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

120

ɑi̯n ska ìnte kläi̯ ɑu̯ ? fɔr̯n ɑi̯n ska läi̯ga sɔ.

En skall inte klä av sig, förrän en skall lägga sig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.
121

Därmed menas, att man icke skall bortskänka sina ägodelar före sin död.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

122

fæm mənúːtəs nèje fæ̀mtan áəs tèje.

Fem minuters nöje, femton års töje.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/23 Bil.

Töje, n. vedermöda, besvär.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

124

fìna papé sa páulos om sàlmabågan.
Fina papper, sade Pocker om psalmboken.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

125
Bil.

papéə förekommer, efter vad jag kunnat finna, väsentl. blott i bet. skrivet papper (t.ex. daj va åjt grant pappér, det var ett fint betyg). Den vanl. formen är *pàpəˌ -t*.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

126

fövvédn i ann strud ybna du rínn dann ud.
pa hálfan

Förveten i en strut, öppnar du, rinner den ut

- " - på hälften - " -

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

127

jɨ me lɨ̀de ɨ mɨ̀ŋ krɔ̀gada hɑ̀ɑ̀n sa pɔ̀sa-
sɛ̀ɨsan ɑ̀lɑs ska ja bɛ̀ ɑ̀d dɛ̀n nɛ̀ɨsa blɛ́ɔ sa
lɑ̀ŋ sɔ̀m ɑ̀ɨn hɔ̀mlastɑ́ŋ ɔ krɔ̀gɑ sɔ̀m ɑ̀ɨt *

Giv mig lite i min krokiga hand, sade Påsa-Sissan,

eljest skall jag be, att din näsa blir så lång som

en humlestång, och krokig som ett bagghorn.

* bɔ̀ɨgahɔ̀ɔn.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

128 Bil.1.

Påsa-Sissan, en kvinna från Blekingehållet, som på 7o-och 8o-talen hade sina vägar genom Ivetofta socken, där hon geschäftade med småkram av varjehanda slag och i mån av utrymme fyllde sin kramsäck med allmosor, som hon tiggde i gårdarna. Kramsäcken hennes var av den intressanta, numera ur bruk komna typ som kallas "twägålapåse" (se bil.2).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

129 Bil.2.

Med "twägålapåse" menades en säck,som var hopsydd i bägge ändar och på mitten försedd med ett sprund,som tillslöts på så sätt,att säcken kringvreds och kastades över skuldran,där den då blev hängande i två påsar,en framtill och en på ryggen.
Ordet sannol. sammansatt av:twä-(tve-) + gål(golv) + påse.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

130

glǽsəns klaŋ sa skrìdə(r)n nǽ han
drak ur skomǽgə(r)ns blǿdə bǽ:lə.

Glasens klang, sade skräddaren, när han drack
ur skomakarens blötbalja.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

131

gú skapte ìŋen bràuska, han sa bàra vi skulle bruga àlvara.

Gud skapade ingen brådska, han sade bara, att vi skulle bruka allvar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

132

gu skapte ingen bråuska, nåo han skapte snilan.

Gud skapade ingen brådska, när han skapade snigeln.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

133 Bil.

Utt.: *snìle* förekommer även men torde vara mindre vanl. *än.* *snɛl*

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

134

jöo du nar åd mé dan jöo du ìnte nar åd non dòmbom.

Gör du narr åt mig, då gör du inte narr åt någon dumbom.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

135

han drela tåne som ajn soltun sa fjäringen om klåkaren.

Han drillar toner som en svulten so, sade käringen om klockaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

136 Bil.

Sölten, hungrig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

137

han sprauŋt som ɑ̀n rʊ̀mpəlʊ́so hʊn.

Han sprang som en rumplös hund.

Nr 3569. Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han strèda som han hàde tésaut i bägge vàngana.

Han stretar som hade han tillsått i bägge vångarna.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

139 Bil

Streta, stå bredbent, här ss ofta att fatta som uttr. för självmedveten belåtenhet.

Ha tillsått, ha färdigsått.

Vång, m. åker(teg).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

140

han æ sa lâsi sa dæn âina slâovn hödo
o dæn ánna slås.

Han är så lasig, så att den ena slarvan höter

och den andra slår.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

141

han a sa snaulo sa han tèita óvo glàs-
ivnan fa_te_o spàra glàsan.

Han är så snål, så han tittar över glasögonen,

för att spara glasen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

142

ha du mɔt nɔn snil fɔ hint nɔn ha du
nægu int sa bɔ̀nan tɔ drɛ̀ŋan.

Har du mött någon snigel, för hunnit någon har du

näggu inte, sade bonden till drängen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hàven ìnte sa bràut gòt fólk dàn blé
ìngentìng àn ìgan já kómo sa làn som skulə ˣ

Haven inte så bråttom, gott folk, det blir ingenting
av, innan jag kommer, sade han som skulle hängas.

ˣ hàìgas.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Gunt Linquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

144

hæ̀lə ɑ̀n hɑ̀gl ʃæ̀pa løs æn ɑ̀n hal ʃæ̀pa
løpə sa hal_ɣɑ̀n.

Hellre en hel skäppa löss än en halv skäppa loppor,

sade Karl Johan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

145 Bil.

Karl-Johan, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

146

hälø ìla gaŋ aŋ àga sa ò̜ka bæ̜ŋtan.

Hellre illa gå än åka, sade Orka-Bengten.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

147Bil.

Orka-Bengten,okänd,för den händelse han icke skulle vara identisk med en viss Oricka-Bengt,en invalid i Fjälkinge under 1800-talets förra hälft.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

148

hid ska vi àla sàmkas as vi lèva o ha
hèlsan sa fjärran nä tjon jelle pa fjöolegàon.

Hit skall vi alla samlas, om vi leva och ha hälsan,

sade käringen, när hon gick på kyrkogården.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

149

Bil.

Saunka, sanka (samla) förekommer enl. uppgift blott sporadiskt och väl uteslutande hos den äldsta generationen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

150

hɔɔn ha ìnte mójɔ'n thaw tánɔ ɔ de
ha hɔɔn ìjnen pa hɔ́ɔ mànska.

Hon har inte mer än två tänder, och dem har hon i
ögonen på var människa.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.

Därmed vill sägas: Själv är hon en bristfällig varelse men lämnar det oaktat icke en människa i fred utan hackar på alla.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

152

hǫ́psan hǫ́n̥kan slap sa nɛ̀tan_blǫ̀nka.

Hoppsan, hanken släppte, sade Nittan-Blanka.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

153 Bil.

Bland bygdeoriginal, som upptecknaren sett och hört på nära håll, var utan tvivel Nittan-Blanka den i sitt bondska skick mest dråpliga men till sitt hjärtelag mest vinnande och sympatiska figuren. Hans egenliga namn var Anders Månsson, gårdfarihandlare, hemmahörande i Råby (Ivetofta s:n), men sin mesta tid stadd på krämarstråt vida kring i bygderna. Han är nu död sedan ett tjugotal år tillbaka.

Det berättas, att N.B. som eljes mest anlitade apostlahästarna, engång skulle fara med tåget från Kristianstad upp mot Blekinge. Föga resvan, klev han in i sättets sista vagn, som var frånkopplad och satte sig där tillrätta. När så tåget kom igång och hans vagn blev stående orörlig på spåret, fick han den uppfattningen, att något mankemang med vagnskopplet inträffat och gav sig till att skrika, ivrigt gestikulerande: 'Hoppsan, hanken slapp, hanken slapp'.

Nr 3569
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

154 Bil. forts,

Ordstävet är karaktäristiskt för sin man: i en situation som den ovan skildrade, skulle mången annan helt visst ha dragit till med någon av språkets mera expressiva eder, ur N.B. kom det endast ett helt blygsamt litet "hoppsan". Mannen hade nämligen ett slags naturlig motvilja mot allt vad svordomar heter. I stället gjorde han desto flitigare bruk av sitt eget speciella kraftuttryck: *nèfan blåunka* vilket också förskaffat honom hans vedernamn.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

155

haulte de ve dn kant sa fjæ̀rrn aud au sàma fad som grísn.

Håll dig vid din kant, sade käringen, åt ur samma fat som grisen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

haul nu tə gòa dai fins mó:ə i hò:lhà:va.

Håll nu till godo, det finns mer i helhava.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

167 Bil.

Helhava, förrådet i sin helhet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hɑ̀lan vɛl_da tɛ sa pɑlɛ_stɑ̀kɛndɔ nɑ́ɔ hɑn
skulɛ_jɪ̀vɪ̌ta_sɔ mɔ lɑ̀ŋŋa_sɛ̀ɪsa.

Hälan vill det till, sade Pelle stackig, när han skulle gifta sig med Långasissa.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

159 Bil.

Hälan n? mod.(Ordet jämte ordstävet i sin helhet framsagt av en från Blekingehållet inflyttad person och icke brukligt i det genuina målet).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

160

hä̲r fins mö̲jlihe̲de sa gu̲bben som lu̲sade pä̲den.

Här finns möjligheter, sade gubben, som lusade paten.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/6/Bil.

Pate,m. halvlång päls,invändigt klädd med fårskinn.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

162

hǽə sǿjə ud som troj da fǽə jul.

Här ser ut som tre dar före jul.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

163

i dɑ blɛ́ɔ da ɑ̰la_bɑ̰ns_méda.

I dag blir det Ola-Bengts middag.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

164 Bil.

"Ola Bengts middag",middag,som tillfälligtvis ätes senare än kl.12,så kallad efter ett "ställe" i Ivetofta,som på sin tid regelbundet avvek från den traditionella matordningen genom sina sena mattider.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

165

i fan va fèkliga o kòma lide snåt
sa hèmaran nå han bòada høstakàra
fø sin sålen æ øpgangen æ sæn sa
fanimm sa.

I fån vara skickliga och komma lite snart, sade Hemmaren, när han bådade höstkarlar, för sedan solen är uppgången, är säden så sjenimm så.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

166 Bil.1.

Hemmaren, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

167 Bil.2.

Sjenimm,ömtålig,skör(om husdjur,plantor och möjl. äv. om småbarn).
Här säges det om säden,som,då den vid mognanaden utsättes för stark solhetta,lätt blir "skralltorr"och skör och därmed svår att binda.Även axen bli under sådana förhållanden "sjenimma",få en viss benägenhethet att "drösla",d.v.s.att låta kornen falla av.

Skicklig,snäll,hygglig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

168

ènja ǫ́θ ata_mé sa fʒǫ̀ɾiŋɔn som sâ sa môt
hɔ̣ɔn vìste.

Inga ord efter mig, sade käringen, som sade så

mycket hon visste.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

169

ingen rädde här sa bonden sprang för haren.

Ingen rädder här, sade bonden, sprang för haren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

170

ja gåo o fʒöo o åsa snåoten æs da blöo
mêt braut.

Jag går och kör och asar snärten, om det blir
mycket bråttom.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

171

ja ska ha_na om ja sa_ ska dygga å_ta_na
sa dräjn sa_ å_tan i sòpan.

Jag skall ha henne, om jag så skall dyka efter

henne, sade drängen, såg ärtan i soppan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja skùlə ìntə vara_fø̀rə æs ja tyːdə vàra bag sa graːn.

Jag skulle inte vara före, om jag tydde vara bak,

sade Gren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gren, torpare på kaptensbostället i Ivetofta under den pag. omnämnde kvartermästare Åfelt på 50-talet. Om torpar Gren och hans befängdheter gå ännu historier i bygden, vilka dock göra honom all rättvisa och framför allt ge honom betyg för att ha varit en flink och trägen arbetsmänniska, som varken kunde eller ville ligga efter i arbetet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

174

ja vìste ènte hèn va gàlen fon han
sòŋ(de) o and.

Jag visste inte, att heren var galen,
förrän han sjöng och åt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

175

ja æ ål:r i:lavu:on sa han som ge:k pa-
thau kry:k:o o ait trå:bö:n.

Jag är aldrig illavuren, sade han, som gick
på två kryckor och ett träben.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

176

jǿən æ àlən frǿsən fø_làda svin.

Jorden är alltid frusen för lata svin.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja vest i sòfan om ènte sæ:ngan rækø te.

Jo visst i soffan, om inte sängen räcker till!

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

178
Bil.

På bondkalas i den gamla goda tiden var seden, att åtminstone långväga främmande skulle härbärgeras i gilleshuset över natten. Om det därvid, vilket väl hörde till regeln, framkastades, att sängutrymmet icke vore tillräckligt i anseende till gästernas mångfald, kom det alltid slagordsmässigt men övertygande:"Jo visst, i soffan, om inte sängen räcker till". I stora utdragssoffan kunde man vid sådana tillfällen stapla upp sig i dubbla lag, och det räknades faktiskt som en förmån bland det rusiga och familjärt stämda gillesfolket att få logera i klunga på detta intima, men något obekväma sätt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

179

juladå ha dan läint så sa mêt som
ett täuhafjèd.

Juladag har dagen längt sig så mycket som ett

tuppfjät.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

180

kos bæ̀øja ʃæl o à̀nda kaø.

Kors, bärga själ och anda, karl!

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

187 Bil.

Uttr.ung.liktydigt med interj.: kors bevara!

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

182

kraft i arm så skrädaren bröd_an
tälljyset i dörraspiéan.

Kraft i arm, sade skräddaren, bröt av talg-
ljuset i dörrspringan.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

183

ʃɣɛ̲ɵkɛdɑ̲, æ da ʃɣɛ̲ɵkɛdɑ̲ ɛ dɑ̲ sɑ̲ kɛnɑ̀pa-
prɛɑ̨stɔn som lɑ̨ pa tɑ̲gɔt ɔ tɑ̀ɑ̨kɛtɔ pa[x]
Kyrkdag, är det kyrkdag i dag, sade Knappa-prästen,
som låg på taket och täckte på söndagsförmiddagen.

[x] sɔ̀ndɛsfɛ̲ɵmɛdɑn.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

184 Bil.

Knappa-prästen, mot mitten av förra århundradet, klockarpräst i Vånga, där han bebodde det ännu existerande s.k. Knappatorpet.
Det berättas om honom, att han en söndagsförmiddag vid kyrkdags var ivrigt sysselsatt med att bättra på sitt något skavanka och bristfälliga torvtak. Någon av kyrkfolket, som kom vägen förbi, tilltalade honom därvid: Ligger prästen här och täcker? Det är ju kyrkdag i dag, varpå den prästerlige taktäckaren, veckvill och förvånad, lär ha frågat tillbaka med samma ord: Är det kyrkdag i dag?

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

185

fʒɛ̲ɵ i vɛn̲ pɔ̀lsa o ʃɛn̲.

Kör i vind, pölsa och skinn.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

186

fʒøø sa da ryggø ryggø da ìnte sa fʒøø andån.
Kör så det ryker, ryker det inte, så kör ändå.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

187

lìga bå̄on lèga bǣst sa pá̄ukɔ nå̄ɔ ha̅n
dà̄nsadɔ masýɔska mǣ sɔ̀dɔɔn.

Lika barn leka bäst, sade Pocker, när han dansade mazurka med sotaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands h
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

188

lìde møg i mádən jdə ìŋən skèa bàra da røøs i vail.

Lite mök i maten, gör ingen skada, bara det rörs i väl.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

189

lìde pa sne dan gåo val te man mêt pa dra dan æ àlu bra.

Lite på sned, det går väl till, men mycket på drag,

det är aldrig bra.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

190

lyːkə tɔ_kɛ̀lə sa fɑ̃ː vi fɛ̀ːn sa bʊ̀ːnən.

Lycka till kalvar, så få vi fän, sade bonden.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

191

lɛ̄ da gaŋ sa máŋnsa_bɔ̄l nɑ́ɔ han dɛ̄k ɔp hɑ̀ɔ̨la hɛ̀mnɑt.

Låt det gå, sade Månsa böll, när han drack upp hela hemmanet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil. 1.
192

Månsa böll, Nils Månsson, lantbrukare i Råby (Ivetofta s:n), en notorisk drinkare. som bokstavligen söp sig från gård och grund. Månsa böll var broder till den förut nämnde Nittan Blanka och dog i början på detta århundrade.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.2.
193

Böll, m. kastrerad tjur.

Nr 3569 Ivetofta, Villands h
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

194

mi_n grø_a æ dåu_la man_ gú_fel_ov nà_bo_ons æ
i_nte a_i_t_ dog bå_to sa knàpa prå_sten.

Min gröda är dålig, men gudskelov nabons
är inte ett dugg bättre, sade Knappa-
prästen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

195 Bil.

Även grav acc.: gårdsplan

Nr 3569 Ivetofta, Villands h:d

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

196

mådən ska fòlas om man sa ska bna
hòsona ma sàkabáun.

Modet skall följas, om man så skall binda
häsorna med bast el. säckband.

1.

Nr 3569 Ivetofta, Villands h

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

197

mǫ́ǫ, brǫ̆t stǫ́ǫ i ǫ́gn som pikəlùra sa grǫ́in.

Mor, brödet står i ugnen som pickelure, sade Gren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

198 Bil. 1.

Gren (se pag. 173).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd.

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

199 Bil. 2

Pickelure, trol. en förvrängning av pickelhuva. Brödet, som jäst upp i en topp, kan ju ha företett en viss likhet till formen med detta slags huvudbonad, som f.ö. icke bör ha varit främmande för en torpare på ett militärboställe.

jfr ordets bet. i uttr.: vara på pickaluran, vara i hatten, lindrigt berusad.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

200

maul nu bra sa du slépo o màla sen du æ dø.

Mål nu bra, så du slipper att måla, sedan du är död.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

20/ Bil.

Maula,-te,-t, mäta.

Talesättet anspelar på den kända folkföreställningen, att orättrådiga lantmätare efter döden måste fortsätta med sina mätningsbestyr till den yttersta domens dag.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

202

nǫw fɪns dǽθ ɪnte mǽɪθ o˘ta sa ʃʒɯ́ən nǽθ
han ta dǽθn.

Nu finns det inte mer att ta, sade tjuven,
när han tog dörren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

203

nøu ska_vi teita pa_vǽvən sa blina_sàra.

Nu skall vi titta på väven, sade blinda Sara.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nøu ʃæms ba ja o ögət o hàjla sèlen.

Nu skäms både jag och öket och hela selen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

205

nǫu slant han dːd sa pːan om pɛ́kɛn.

Nu slant han dit, sade pigan om p-n.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

206

nǫw æ dæ̀nə dæ̀n gæ̀ŋən mə læ̀tja sa ham
som tø̀skat sin klaŋkan tro̜ (el. sin
tìla pa mø̀ɔnŋ).

Nu är denna dagen gången med lättja, sade han, som
tröskat, sedan klockan 3 el. sedan tidigt på morgonen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nøw æ da jåøt sa han som føfåø sø.
Nu är det gjort, sade han, som försvor sig.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

208

nøu æ da hyt sa màtesn ou fiànat.

Nu är det hytt, sade Mattesen om friandet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

209 Bil.1.

Mattesen, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

210 Bil.2.

Hytt (andra former av detta ord icke iakttagna) =

undanstökat, lyckligen uträttat.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nøu æ da slud mæ wysslanat sa pågan
nåo hau tåbada låpan.

Nu är det slut med visslandet, sade pågen, när

han tappade läppen.

Nr. 3569 Ivetofta, Villands hd.

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nåo dr stòra luda hùd(d)an ihóp fa dr
smaa slæpa háat te.

När de stora luta huvudena ihop, få de små
släppa håret till.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

213

nåə du ha hàrat da ja ha plœjt sa fåə du fjæ̀na hæ ja ha dœjt.

När du har harvat, det jag har plöjt, så får du

känna, vad jag har döjt.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

214. Bil.

Döja, utstå, genomgå.

Nr. 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

215

nåo oin feka_båon to bys fåo oin sål gau åte.

När en skickar barn till bys, får en själv gå efter.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

216.

nåo ja kómo kómo ja på ajn gaŋ
sa han som snòblada in öve tòskeln.

När jag kommer, kommer jag på en gång,
sade han, som snubblade in över tröskeln.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

21/FBil.

Täskel,m. 1.klapträ

2.tröskel(eljes vanl.:skammel).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

218

nåo pàdan kóma ta vàlmàkt sa pýso hoan.

När paddan kommer till välmakt, så pöser hon.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

219

a ?

nä̲ɵ tä̲sɪŋa kèm̲a tɔ mä̲kas fa̲u̲
kræ̀m̲ara pǽ̲ɪŋa (ǎv. pǽ̲ɪŋɵ).

När tosingar komma till marknaden, få krämarne pengar

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

220

æs de_làuŋa tòa de_stàkada o de_riga de fàtiga sa blèa folk ìnta sa àliga.

Om de långa toge de korta och de rika de fattiga, så bleve folk inte så olika.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æs da fins thæn skæ̀bada hos pa æjn
bjamåke sa nok skea de sæjks.

Om det finns två skabbiga hors på en bymark, så nog skall de råkas.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

222

æs dæ blíó árigo hàòken ska dæ spréìna?

Om du blir arg, vilken skall då springa?

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

223

æs du l̥ɛ́gɔ ɔ ɑ́u̯dɔ fɑ́ɔ du sɛ̀da ɔ dø.

Om du ligger och äter, får du sitta och dö.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

224

om igén sa spåjsa-ånesan nåo han jo te altaret me träskeo.

Om igen, sade Spåjsa-Anders, när han gick till altaret med träskor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.1.
225

Spåissa-Anders,Anders Svensson,Falkahus,Vanneberga by torpare under Trolle-Ljungby gods,där han under en lång följd av år tjänstgjorde som slaktare.Död 19o4 vid relativt hög ålder.En son,som innehar en lägre tjänst vid hovet,har efter Spåissa-torpet antagit namnetSpetzén.

Det berättas om Spåissen,att han vid ett tillfälle, då nattvardsgång skulle hållas,helt hemmavant(han var nämligen nabo till kyrkan)klampade iväg i sina träskor,för att redan på förhand något beskänkt bliva delaktig även av nattvardsbordets håvor.I kyrkan förehöll man honom det olämpliga i hans klädsel, och därvid lär då Spåissen ha presterat det lakoniska yttrande,som givit upphov till här ifrågavarande ordstäv:(Då får jag vända)Om igen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.2.
226

Spåiss,m.spets.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

227

pas i hålet sa långejösa nä han ramlade ner i källaren.

Pass i hålet, sade Långejösse, när han ramlade ner i källaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

228 Bil.

Långe-Jösse, okänd.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

229

pǽθ pǽθ nọw æ da hǽθ sa sprètə pǽθn
nǽθ han kom i fæ̀rə vs spø̀gət.

Per, Per, nu är det här, sade Sprättа-
Peren, när han kom i färde med spöket.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sprätta-Pären, Pär Lassen, en skräddare, som senast på 7o-talet gick på "kringgångssye" hos bönderna i socknen. Om honom var på sin tid följande historia i svang.

Med sina gesäller var mäster Lassen en vinter och sydde hos "greve Pär", bonden i Gunkagården i Ivetofta . En kväll efter slutat arbete, då mäster vederbörligen styrkt sina livsandar och som vanligt kommit i tagen att bravadera och fabulera vidare på sin ändlösa "münchhausiad", beslöto ett par spjuvrar att spela honom ett spratt och avtalade i detta syfte med något av gårdens tjänstehjon att detta skulle agera spöke och sätta det kavata skräddarhjärtat på ett litet prov. När så mäster lite senare på kvällen lämnade samkvämet, för att gå ut ett slag, steg den lejda vålnaden fram ur sitt gömsle och tedde sig för honom i all sin hemskhet. Skälmarna, som därinne avvaktade, vad vändning saken skulle få,

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hörde nu till sin stora förtjusning, hur den arme skräddaren, snavande och flämtande, retirerade in i förstugan, för att i nästa ögonblick stå inför dem, likblek, knäsvag och tillintetgjord. Han fick emellertid knappast tid att hämta sig från denna första chocken, förrän han drabbades av en ny. Just som Pär Lassen skulle krypa till kojs, blev han varse, att kudden i sängen rörde på sig och gav något ljud ifrån sig. Dödligt förskräckt, for han iväg under höga rop: Pär,Pär, nu är det här! Den gången var det huskatten som agerade spöket. Skälmarna hade nämligen sytt in bondens katt i skräddarens örngottsvar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.2.

Komma i färd(e) med (någon),råka ut för,få att göra med.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prǽ̣s̲tan o hó̲n̲an tj̲ǽ̲na f̲ǽ̲an me m̲ó̲n̲an.

Prästen och hunden tjäna födan med munnen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

234

rat_som ain gåo ma vä:o i_nä:isan lé:igo ain ma_nä:isan i vä:ot sa lå:farn.

Rätt som en går med väder i näsan, ligger en med näsan i vädret, sade luffaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

235

rǽvɔn bíde ìnte jǽɔna pa bỳamǻkɛn.

Räven biter inte gärna på bymarken.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sàbla fnògedròv sa grain náo han pìnkade i
bàgetrùat sa mòlet yode i sýnan pan nom.

Sabla fnökdrev, sade Gren, när han pinkade i

baktråget, så mjölet yrde i synen på honom.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

237 Bil. 1.

Gren (se pag. 173).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

238
Bil. 2

Fnögedröv, fnökdrev, n. snöyra.
Fnyga, fyka, yra omkring (om snö och småregn)
Drev,n. fsv. drif, ä.nsv. dref,n. snöyra.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

239

Ṣɛd ɛ ʃáṇsən sa bálkẹn haṇsən.
Skit i schåsen, sade Balkenhaussen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

240
Bil. 1.

Balkenhaussen (död på 9o-talet), sprit-och spann-
målsgrossist i Sölvesborg, säges ha varit en rätt-
fram och schåsfri natur, som alltid hade ett "skit
i choserna" till hands, när han märkte att man krum-
buktade sig för honom.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

24/Bil.2.

Den eljest obrukliga sing:formen "schausen"trol.
senare insatt i stället,för rimmets skull.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

242

slä̲i̲tən a vas̲t sa r̲ǫ̀vən on̲ de r̲ǫ̀a hǫ̀n̲ana.

Släkten är värst, sade räven om de röda hundarna.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

243.

slɛ̄i̯tən æ vast sa tɛ̀gatən om lɔ̄sən.

Släkten är värst, sade tiggaren om lössen

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

smĕns mar a skomágarəns ʧʒæ̆riŋ gaŋ fo da-
máis̲ta bà.ɵfó̲t̲a.

Smedens märr och skomakarens käring gå för det mesta barfota.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

245

stöte ja de mun van sa pæ váldo náo
han drämde lùgjæ̀ønst i hùùet pa sin kvìna.

Stötte jag dig, min vän, sade Per Waldo,
när han drämde lukjärnet i huvudet på sin
kvinna.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

246Bil.

Per Valdo, en torpare i Möllehusen (Ivetofta s:n)
i slutet av förra årh.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

247

téhat æ inte skapt fø dé sa piàn tø fgæ̀lingen som vélə ǫ̀d ǫp flýnsan (æ̃. flìnsan).

Sådant är inte skapat för dig, sade pigan till

källingen, som ville äta upp flundran.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa̱la vykå̱ot o fjøs̱a grè̱bø da̱ æ lì̱vat sa
ne̱tan-blà̱nka.

Sälja vykort och kyssa gräbbor, det är
livat, sade Nittan-Blanka.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

249 Bil. 1.

Nittan-Blanka (se pag. 153).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

250

Bil. 2.

Även grav acc.: vÿkòok

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd.

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

257

tàkə vɛ jɑ sɑ́ndnɑ dɛ æ vɛ̀rɑ o vɑ ɔnɔ
ʃøː dỳnɔ.

Tacka vet jag sådana, de äro värda att vara under

sju dynor.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.
252

Detta uttryck förstås rätt om man betänker, att hos allmogen i gamla dar en rik sängutstyrsel var det o-svikliga tecknet på verklig välmåga.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd-rått sa gråuan sàmlade i áuan.

Tradde-ratt, sade Gråen, ramlade i åen.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

254

tręja tåosdan i tåo ska åin läiga sə və dåisjys.

Tredje torsdagen i Tor skall en lägga sig vid dagsljus.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

263 Bil.

Tor, Torsmånad, mars (icke januari).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

256

tynn æ mélken som stòjnbrònnen mòlka.

Tunn är mjölken, som stenbrunnen mjölkar.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

257

ʉ̀ɵsɛɪ̯ta ʉ̀ɵsɛɪ̯ta ɔ́ɪ̯ɵs hɔ̀ɪ̯a ɑhsɛlɑ́ns ja
tr̯ɔ́ɵ ja bɔ̀ɔja stɔ̀ba pɑ sɔ́ɪ̯tət sɑ sɪ̀mɔn
fɜ̀ɔhɛvɛ́ɪ̯tɑrɜ nɑ́ɵ hɑn tɔ̀ gɔ̀ɔsh̯ɑrɜn fɔ
hɛvɑ̀t̯mɑ́stɑrɜn.

Ursäkta, ursäkta, Ers höga Excellens, jag tror, jag börjar stubba på synen, sade Simon kyrkvaktare, när han tog godsherren för kvartermästaren.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil. 1.
258

Simon Andersson, kyrkvaktare i Ivetofta i medlet av förra årh.
Greve Hans G. Wachtmeister (död 1871), ämbetsman, privatlärd, fideikommissarie till Årup och Trolle-Ljungby. Utnämndes, då han tidigt drog sig tillbaka från statstjänsten, till en av rikets herrar med titeln excellens.
Kvartermästare Åfelt, innehavare av det senare till kronan indragna, styckade och försålda kaptensbostället i Ivetofta.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.2.
159

Stubba på synen,se dåligt.

Såjt,sett i subst.anv.trol.mera individuellt språk-
bruk.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

260

vɐ̣ fa̱ṇ ha̱ka̱da ta dá̱va, sta̱ka̱da ta
mé̱da a tintinja ta kwa̱i̱ḻ.

Vi få hackade till davre, stackade till
middag och trintingar till kväll.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bil.
261

Davre, m. frukost.

Tre olika slags anrättningar av potatis är det som avses med "hackade", "stackade" (potatisgröt) och "trintingar" (hel, kokt potatis).

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vist a du ìla ùde man sa kan du
min gón tàlom at ma (ósau) sa bòònen
tə sóən som sad i klàma və lĕt.

Visst är du illa ute, men så kan du min gunn tala om det också, sade bonden till son, som satt i klämma vid ledet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

263

vìda smèo o fàta mòlars hora hin te.

Vita smeder och svarta möllare höra hin till.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

264

vàlkòmən i da grò̞na sa fàan tə sin
mò̞mə̞ə nə́ə hə̞ən tre̞ìlada i nàlabə́ŋkən.

Välkommen i det gröna, sade fan till sin mormor, när hon trillade i nässelbunken.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

265

æ man knèp(g) el. illmarra ka man fø sæ
sæ eskela-jösse.

Är man knepig el. illmarig, kan man föda sig, sade

Eskela-Jösse.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ sàlvan gø sǿgø hø̀n val sá́t sa gò̀bun nä́ø han drak brä̀nvi̇nst som han skulle smø̀ja skǿskavat mæ.

Är salvan god, söker hon väl såret, sade gubben, när han drack brännvinet, som han skulle smörja skoskavet med.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd
Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

266 Bil.

Eskela Jösse, Jöns Månsson, lantbrukare på Ivö, död vid sekelskiftet.

Nr 3569 Ivetofta, Villands hd

Curt Lindquist 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt:

Nämum, Villands hd.

Nr. 5649.	Fr. O. Eskilson	1957	3 bl.
			2 "
			1 "
"	"	1959	34 "
"	"	"	39 "
"	"	1959-61	14 "
"	"	"	7 "
"	"	1962 ff.	2 "
"	"	" "	1 "
"	"	" "	5 "
"	"	" "	3 "
"	"	"	30 "

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Koby.

Bebyggelsenamn

Div. uppteckn:are 60

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× albägentöt

Albuaspöka o aumkla-
sa vara san läinga vådn-
na slaa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

allfarväg

Daj vajse inte grais
pan allfära väj.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

. a Ulmosa

Daj ä vall inga allmäse
o dji den kaan nysä, san som
kan syba o pottäkra.

(Karlen ä, på grund av su-
peri, ej nöjd ä hjälpan.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

att

att en ligga i fylet.
(om medarvinne)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

asa

v.

Den ärans komma lija
foat fram som den rasans.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× ashål

Aitta de hea, sam du inte
skää nis te deŭ äine ashål!

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

x askål

Den kaan å san laija,
san han skulle halshoggas
jånns ätte astalet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ashål

Naa ja bara ranga hanom,
sau ska ja hobba nom i ashål
ei, sau kinntännen ska flya
te lila Lousheï.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× a skal

Nn ä daj sam dais, maa
ain haa samana (sådanna) i
asfalet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telnått

bark

Däj gaa inte o lägga
mâran baaken o träit.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

barn

Liga baan lega baiset.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bagare

Nää, detta djia inte bra i husa, så bagaren som skad i trua.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bara

Den som haa arätt baan ska
dji at arätt maan.
(om prissättning på en vara)

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

begrepp

Varken omskrivning
om <u>denne</u> person:
"Han å lide skaskada i
begrebet."

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

begripa

Nää sau mesionte äss du föle
om hätta maiän aina gam-
la so begriba se pau aina
väämylle! (Två tvistar)

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bi
s.

. . bi i sauna ädliga massa
"sau'n konne dji pau schin
mä dom."

7910:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tellnêt

bita

Ain plää skâra fram
daj mussna bida, mân ain
aida, daj hon skâda.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bittida

"sala bettiga men ria saint."

7580:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

blod

Blod å tjyckare än vatnet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bock

Daj vaa metjamm te o
sätta ain back te tnajgaas-
maitare, äss han paa den
plassen.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr. Og Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bock

Gamla baçka ha stygga hoan.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

borta

Bort å bra, men hemma å bäst.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

bud

Koannegna skulle "binnas som'na bue" o "nuanegna som ain fjut."

7452:22.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
rr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

brädska

Tänga brauska daj å lainē
te pauska (påsk).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

brått-om

Loaja folk haa allom
brauom.

Jfr i tyska.: dölet folk han ältid
bröt.

J-s.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

brått -om

»Hon hade sån bråtom, sån hon slank som ain ostamack.«

(kuppade)

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Taksätt

bröd

Daj ä bäda o dji ain hæm
ain bis bæ ain o slauss mä
mæm.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bröd

Drängen var vid gamla tiders måltider den som stod för brödskärandet, varvid husmodern kunde ge honom följande förmaning: "Skär nu inte maija bro tränne gaangen, för dej bara aits ojep!"

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

brödlös

Båda o va brödlösa än
o va raulösa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tillsätt bäck

Hemma bäjöka sman göra aina slöna åm.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bädda

Som ain bädda, san fa ain ligga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× böke-rot

Naa bögarodna blen tarre
pau sommaron, saa blea daj
bögarren aat äte.

Svår torka ger allom följande år.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

böja
s.

Daj gaa böila paa Tsa
sjö sau höja som aätt kaga-
kuiva skafē.
(Storm på Tsösjön)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallrätt

dans

Stackeda dans å smaat
sparonjam.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

dräng

Naa min räim haa ait
o shæet o nrau (wässat), sau
å daj möaka nöie.
(Lai slåtrskaul.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

död
s.

Den ainns dä å den an-
dres bro.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

x eftehöst-nik

Den bonnen ä hgaā ga
äūöstariga men ändaa
aven vaafaūiga. (Foderbaūē)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesått falla

Daj falla au se säl lig-
gasom gamla trujgåa. (trägärds-
gärd) j

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

falla

Daj ä hvekkī te o falla men
lide mark te o hetta.
(hitta)

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fan

Daj å inte mycē grō
pan faan, sa Mårinen om
daj magra kōbainē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tabssätt

fattig

Dej dra inte o va bara fattiga o höjfäriga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fattig

Ju bra som dom fattiga djäkn an-
nat än aida o gan o lägga se.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

+ fejer

Fäja ha dan inte bara
fautt stövlana pau se,
. . .

Sydsk.:

7308:2

Injan hin fitty skona pa (Vemmenhög) 1-5

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

+fejer

Noon higare kaa än Hansen
ha vi nack inte hatt "sinn
fäja dje klaidda i slomm"

7910:28.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

x/es

Han djäk ud föa o reeta fesi

au se.

Nr5649 Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fet

Daj finns ingen sån fäi-
da bäs, minka dåa finns ain
Tjaiatel mä i'an.

(Förmaning tän obetänkt
person)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fett

Nack frynte daj djenast...
men daj dje foat om, o sinn
"djeck daj som fett o bröd i
skreddare."

[om den första supen] 7940:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fin

Daj å inte mee daj
fina tal.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fis

Hon snodde säcking i stu-
na som är fis i sin pose.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fisa

Daj gaa intō allan o vāila
se vāa o fisa i.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fick

I dag djylaste vanne
gan dag slasste geskana

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Hyga

Gitta de som du inte flyga
högare än vingarna bära de!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

folk

Daj fanns folk o legau foa, ...
– folk ja! ", ja daj sau'n konne
dji pau schin mä dom, ..."

8176:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fuks

Naa tyka funt vaise pan daj
fasska trait, ho dan ska hon dru
va pan daj skämda.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fråga
v.

Den som fråäja, han gär inte tjäna. (om snål person som värst.)

Jfr i tysk. Spärnemad e alltid go = frägemat är aldrig god; om den som frägar om han får bjuda på något. J-s.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesåt

få
v.

Ju minne ja faa, ju
leitinne ja gaa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fågel

Båda må ain ful i nåven
än tie i maakna.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fågel

Den fel som djäna vill
sjonga hänne aven nänna
laide.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fågel

Haa ful had sina laide

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

fågel

Lata ful som skida i sin äne ree.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

får s.

Han å sau heliga som
daj heliga ɟaaī (ɟårī) som
lämnade ɾaj daa, ämnan
daj ɟes.
(Om digaī jakson).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

föda
v.

aitt lit ställe som komme
fö twaa aidamyra o ain
laijadjög älla aina ko
haat fräje aa, äss'n köpte
foa o läide fö baidna

7791: 2, 3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Valesätt

försöka

Daj gaa nayk, äss du frsöge, daj
ha gaun fra mä stybben pan, saa
grebbena ta den snaubbe hean.

Nr5649 Näs··m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

galge

Den passto timmen i gaiden
(galgen) å den vassto.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tillsätt

gapa

Ain kan sätta fan att ain gaba om.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

gapa

Ain kan gaba men inte skaba,

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

gapa

Den som gaba âne mörke
mosle ibeam haila slörket

(delvis upp.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

gapa

Du ska aldri gaba öva
stamme slike än du kan
skräla.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

get

daj hõas, som naa "djéda
skida pau nãva."

7565:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

gitta

Ja aud sau meet ja gad,
sinn laa ja me, dää ja sad.
(Talesätt)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

giva

Den gamle vänlige farbrodern
sa en gång pojkarna: "Du kan djäkna
komma å säj om me nåra gånger,
fsa om åns ja inte kan nå gått
å dji de, kan kanse ja istånnt
kan nå gått å si de!"

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

giva på

Folk ja.' ja daj sain konne
dji pau schin mä dom.

= i rikhig mängd

8176:7

dji pau = göra.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

× glota
v.

ja, bara kom du ein kvall,
me kom gloans, saa de inte
känna mad!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vaksätt

gret

Den bonnen hade sau stått,
oS han sedn jeau lunna,
mäns han plau gnedna.

(Dåliga affärer)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fallsätt

gnista

Au aina liira gnistrakar
daj blä ain slöa ain,

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

grina

Daj ä fotrollingen i, "sau'n kan bau grina o skräna ød tecket."

7880:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

gris

daj so bryda faa gris
betala

8217:10

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.-Eskilson. 1963. Exp.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

gyta

Smau gryda ha mä ôan (ôron).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

gröt

"Daj ä ingen grod o gruva od."

7940:16.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

guld

Daj å inte gull allt som glimmra.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

9a

Daj å båda o gau åm
ilka aga.

I Sydskåne:
de e bätan a va bra gånes
an dålat hjöranes. I-s.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

9a
v.

Daj gåa te'ma lē, sōm
gåa daj inte läänga.
(Om människē levnads-
sätt)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesåte

gås

Råvm tåa liga ßåäna
daj regnade gaesna som
daj uregnade.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

halshugga
v.

Den människan skulle halshoggas trai gaunga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hemman

Han haa aiv hemmane
Han
som fö tvau aidamyra o
ain laijagög (ungök).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Lemman

Loata hemmane som inte kan på twau kô haat träije aa, äss ain kôbe foa o läije baide.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

here

Daj å båda o va harre i ain
da ån stackale i haüe sina ti.

Nr5649 Väs··m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hene

Ska vain å harre öva sin staekale.

Nr5649 Näs m, Villands hd
Fr.Ö. Eskilsson ,1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

hesse

Sandana harre, sandana
dräng.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Hemen

Hanen vare må de, ho
lide han ven!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

himmel

Detta va ain uppskryta
mand, sa käringa, dan
hon kom te himlen.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hjälpa

Gu hjälpe alla människa, ho lide han vele! Frol. skämt.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsåta

hjärtenum

Åss daj finns hjärtenom,
san finns daj' husakom.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

honalykta

Daj tjyse som ain patt
i aina hvanlöite.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

+ kom

Saa krabbena å tam, san
bidas kassen.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

x hos

Han sjönk på vän o
lade hässen i tömma.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× horsamcine

Den människan kan dan
aldri rätet kassa minne,
ǿa han komma hu han
nytt o nǿtagammalt.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hud

meet hade daj o lia o
döja o djönngau fönn
hinna fydde lössa pau dom.

8176:17

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

kund

Äin ska aldri skamma
hannen äne haat.

Q

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hund

Daj finns flaija brogda hanna
ån fraislens.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hund

Dej å bådn o dji ain hosn ain bid bro ān o slauss mā an.

x hund.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lund

den kann som du mår i
skon bida el. ja inga djya.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

kund

ja å nack san gammal komm,
san ja känne loppa

7471:15.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

hund

Herra komma å haans dö.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hut

Ana ä slyggja ve den som inga hun vaj.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

huvud

Daj ain inte haa i huu,
faa ain ha i fodana.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hälla hù gorv

Ska du bara te goe,
ga ja haa lite o dji bau
men ingenting o nö bau!

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hår

äira ska inte skauda hennen
äne haar.

Nr5649 Näs··m, Villands hd
Fr.O. Eskl'sson , 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hänga

Han skulle hängas o däj sau höll, sau han inte tyde pessa te sjoana.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hänga sig

Den kom inte på saint
som hängde sej ve kvitte-
taint.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kål

Ain onga haiät kan styba liga foät som ainn gammal.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hål

Daj gaa inte o läna ain
gammal haist te o gaunga.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hästsko

- - sau kan ain inte fau noot
mä se, mään ain gaung
" spänne häkona i väät."

F580:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

högfärd

Höjdpäan ska föras, om äns hosa-
na ska binnas mä bast.

Nr5649 Näs m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hôlass

Daj gick som ja trodde,
så bonnen maa han vältə
mâ hôlassetē.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

hôna

Äina blinna hône kan
stannom heïa aïü koan mâ.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hôna

Daj â aina svarta hône,
som inte dua te o sparka te
ain tryling.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

hôna

Naisvîsa hône paa hoan
åtta knåpp.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

höns

daj sto pau i hinnavis,
innan daj "ble sau smautt,
sau hönsen komne aidat"

7843:14.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

Håta
v.

Han ä sau laaija, sau
den aine kantən hövde, mäns
den andre slaa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

is

Inga ko kan isen stå
länge kompana å kan lam.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

jord

Joana å aren grösen
so lada sjhin.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telnätt

jäma ej

Han jämrade se som
alla bainen vöa au pau
nam.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kaka

Kaga söga maga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kam
s.

..inte skära alla ... öva
samme komm.

F580:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

katt

Dan kaŋen å boŋe, san
dansa röŋana pan boaŋ.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

katt

Gamla katten fann mycket skämm.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telenät

katt

Gamla katta vilja må
laba mjölk.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

klok

Han å san kloga som sju tosinga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

klåda av sig

Ain ska inte klaija an
se, ænn ain ska läijga se.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

knappnål

Böja må knappamaula
o sluta må selvaskaula.
(En fjuvs karriär).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ko

Daj bägge ha allen vän
San gva vena o pöits öd som
tvan kön kä.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ko

Daj kan skjaj stärre skae
än o fau aina nybära ko te jul.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ko

Hara ain bara ko, saen
kan ain mack pau klain.
(Klava).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ko

Lata ko som inte kan dansa må den fasta kalven, om den förlåta gravidi-tet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× kobjälla

Dej kobjällena hörås inte
[illegible] te rorna paa
kona.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Kock

Ju flaire kaka ju sämre doppa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kolort

han ble udesluten au
modalivet som ain
udskeden koloat.

8176:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

komma

Inte å daj saa liti ja komma te kôakes, men daa ja komma, saa komma ja paa djävlavis, sa käringna, daa hon snabbade öva dåa skammelen i kôakena.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Konst

konstana ä menna o
kneben ä flaja

7940:19.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

kom

Koanet tos au, naa daj
"sto i rö̃" × dau dudde daj te
bau öl o brö.

× får röd färg.

7452:22.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kreatur

daj finns nack av Adams sona
o Evas dottra blann alla
kreatura.

8130:13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kuj

Du skuyda mâ, ed du ha
vän mâ i kyi, men daj ha
vau vän i ann kyi, dâa daj ha
vaunkaäs maija fes ân lêt.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesåtr

kubba
s.

Naa krobbena å tom, san
bidas krassen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Kuycke-Bengt

... o allri sau meet som flaite
näbb älla "saa Kryckebäint"
om hø som va føa.

7868:8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fellsätt

kuppa

Ain faa kåra se fauti o
kuppa, innan ain kan gau.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kvan

Den som gaa håldasklädda te hwåans faa gan haadasklaidda te håkes.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt. kvan

Får varm på sina kvarn-
på vatten på sin kvarn.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kvast

Nya kausta soba allen vail.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kyrka
s.

.. ta ain tecken i den aine vingakraunken o "wysta nom öva sjæl kõaka".

7698 : 13.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kål

Aitta de fön o spaitta i
den kaul, som du kanse säl
kan fan syba au.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kärlek

Den råtte kâalegn â dau sâm jeseī lutta som lasvändlakmokja.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lamm

Faa ä rara som smau lomm,
men dau daj ble vaisna, sau
ä daj bara "packa o rôa myra
te dom."

8130:19.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lat.

Daj gresta lada lamma dæ mä
o sprida sjää.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lat

Ifan ä san lada, san han ä inte vää o kõra ud i ain bõnaga.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lathund

Kräk hammane får inte
man ain lathrum, e den vem
får stå va.

Ih i Bureå. Bara hö:

de stäled som änte kan fé en
lädhög. de e änte vänt a hä.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

J-s.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tellmått

lera

Ju läänga ain lova, ju
laijare ~~lera~~ bler ain.

(lerare. fulare).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

loppa

... ja å sau gammal hönn,
sau ja känne nack löppa.

8176:22.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

Lant

Bra folk (skôdd) se sål, men
kvar
loat å inte våga o hjälpa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lort

Han dua inte bara te o djöra
ain blåe o slau i ain loat.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lukta

Ju maija ain roa i ain
loat, ju vare luus han.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lus

Daj å ynklet o hôra löss hosta o daj lappa gan pan trajbain.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lus

Ifan ä san fättiga, san
han ifa sedа pan lusna,
mäns han ifan gnedna (gnidna)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lus

Laisa lusna au nan.
(Skåna mu nan).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

lus-salva

Jag äide inte ans an
folkskälling te lusasalve.

8176:17

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

läden

Saudané låa sta saudana
smoajé ha.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

länge

"Sau läŋge daj gåa, sau gåa daj sinn gåa daj inte läŋga."

8131:10
(baksidan)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Långsedan

Daj ä sau läänga sinn, som
naa fäjja va klaidda i slynn.

(slöinn =
bankolt)

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

låa
v.

ain paa låra sau läinge'n lea
o paa stryg sau läinge'n låa.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

~~kvinn~~ mala v.

Den som passā komma te
kvväans, på passā malā.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

mark

Twaa maaka dräämm (dräng)
o säs maaka skaa (skada)
(om dålig dräng)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

middag

Daj å metta, nää mora
vell o kvaalla, dan bud vell, sa
moaskena te räämmen som inte
passade pan manlisdais.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

mild

Han va sau mjölk som aina sju gaunga skämmda möan mjölk.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

imorgon

&

Skalen måsan göa klara

dan.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Taldsätt

Injälka
V.

Åaj djöa dajsamma,
ho meet hona maka,
dan hon sål slaa ud na.

Injälka

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Inun

"han ha fautt te monn, daj fäja skulle ha hatt te ashol."

7580:6.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

morgonmjölk

.. o å mill "som na sju gaunga skommada mådammjelk".

7308:20.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

mus

Mossna dö inte onne hö-
lasset.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

Enn skää fram, daj mussna bida, men enn aida, daj hon skida.
(Talesätt).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

måne

Stark försäkkan.

O du kan tro, os daj kan
gaa ja den kaan må alla
den menne gåen paa gaan.?!
Såhå du, allri, allri i hässe
väädna, daj å liga unnöglee
som ja de o bryba te mannen!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

In ätt
a.

kan ain inte aida se
mäta, san gaa daj dan inte
a sleka se mäta.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

mållare

Daj rinna mycē vann,
mens mullaren sova.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

mållare

Mylläre, mylläre mal som
du bõa,
ällas taa fäija de, maa som
du dõa.
Men tuna du laam o mala
du väl,
Sau kädda du din
aama själ.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Denna resa skedde för en 100
år sedan på en vägg i Gamle
gårds kvarn å Västanå 17.
och orsaken var, att mjölnaren
tillade i det skarpaste lagret.
Det ansågs därför berättigat
med denna vänliga varning.
Man får hoppas, att den
togs ad notam!

Wärum.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 5649 Näsum, Villands hd

Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

målare

Ain mylnare haa inte
mjen ain ädliga lemm, o dej
ä tommon, som han få ha
i slobamaatet, maa han tulla.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Mölland

Daj kinna meet vann,
nå ås nyllaren sköa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

nabo

Babba plää inte djäna
byda hass.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

naget

... o ble sau rainskrabada,
sau han hade bara löss
o launga näila te sist

I Sydskåne:

han e sij på lús a lànga náj lor.

8176:8

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr. O. Eskilsor. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

naken

ain kan liga djäana
gan nägen som inte ha
nåt pan sc.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

nana

Kåāt baan haa menna naan.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Stoat maan i liden by
dan hamnen kaide stangen.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

nyckel

Alla nagla å inte bann
ve att åskal.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

kylla

s.

Ifø å daj vau fø mäne
nn å tanep, x/ äss daj inte
bruges.

+/ Repr. form.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

näsvis

Båda o va maiscvïsa
än maiselïsa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

näsvis

"Men naisvisa höne faa
koan älla knäpp!"

8130:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

näve

Knyd inte näven hanare än
du kan få nåt han i an o annan
an an.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ord

Ain kaa staa ve seee va,
o ain kiggare staa ve sin jakse.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ord

Stora oa o små flöda
fasina inte i halsen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

pingst

Pingels vaide dja mena
mans graide (trol. gräl). Bödar

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

juuta

Du juuta jan ain krona
o den kan du fan, fo ain krona
ha inte fan ojaj me.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

pråt

Daj jims plaja brogeda
homa an praistms.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

präst

Präston o hunnen fjäna
se föna må munnen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

pärtasäck

Praistasäjkon å allm
bonnalösa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

påse

.. sno ikring som ain fis i ain pose

7308:6

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

rad
s.

Ra i ka so bonnen, dan
han kôade sina unde ko.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

regna v.

Rå som daj kåina, sam
komma daj ain skua.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

rem

Daj å inga komā o skära
braija remma au ain aans
lāa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ren
a.

Daj gôa ingenting, äss daj inte å sau kaina mad, fôa daj å inte sau kainē, dô kan komma.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

enlighet

Rainligh aid å ain dygd, t/
saa kåringna, naa hon vain-
de såken pau julaftan.

t/ Repr. -fosm.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt:

rida
v.

ja höa nack te dom som
bruga o "sala bettiga men
rida saint"

7471:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

rike

mina fäämoa va äinke
o "röstade sål fø riget."

8176:14

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

Rom

Äss du skicka aina so te Rom, säu å hon ändan bara aina so, naa hon komma hem igen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

rädd

Ingen å rädda tråa, sa
bonden, dau han sparang
på haan (Haren).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

räkning

Raina regning djöa sauta

vena.

Nr5649 Väs m, Villands hd

Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tillsätt

nästa
v.

Nu ha hon nämnt hälsa
sommaren, som hon har/vari
mätad i ärhalet.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

rår

Saa räven ä mätt, san
å rymmebrän sura.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

1 år

Råren bida inte gjäna
nära sin äine brie.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

röd

Dej bägge ha vailat
länge o gott som tvan nöt
kå.
(Frogn bärbek)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sadla
v.

Sala bettiga o nia saint
(om person som aldrig blir
färdig).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Falsätt

salva

Åss bara salvna ä go,
sau söge hon mark saat.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sikta

Daj ä sau dais o bedjynna o
säira, naa sauana seda i askz-
let.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sitta

Haa ska dom sota som inte å boon.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sjunga

Som daj gamle sjonga, sau
kvittna daj onga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sked

Jfaa ska skjaina va
minke i gryta.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talrät

skillnad

Daj ä skillnad paa
kaga o bro.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tabesätt

skita

Daj läägga ja me inte i,
Sa han som stod i säängna.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fallsått

skjorta

Daj finns inte sån dåliga skjortär, minke daj finns liga usel såak. (På åktenskapsmarknen).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

skomakare

Skomagarens kåring o
smeens mån plåe fo dej
maista gan baspöra.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Skrapa

För den som inte begynna a skraba brädna pan grydena djöa daj inga möte a skraba bonnen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Slutika

Daj skriga inte daj rymmer
som å tjuv.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

skrika

daj voa sau fattiga i gaan,
sau "daj skrege, naa daj
skede

7566 : 8.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Skvika

Den ungen blea mark ain
bra samngare, för han skrig
hemmels skri i kvärkena, kan
han döpas.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Skrädare

Daj gerk i dom som sitt
o bre i skredare. (Efter en
lyckad affär).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Fallsätt

skäppa

Sau skäppe o pau skäppe. (Dälig skörd)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

skäppa

Skräppa å boata grais, pra dej vaise bara i mögvrå.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Skälla

Tittar på ja vill sia något,
så käringna, dan hon skäller
sån läinge hon lyder. (Orkado)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

skämma

Fo mycē o fo lide skämme (skämmer) aut.

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

slant

Den som ain gaung å slagn te ain slant blea alltid nogē an-nat.

Nr5649 Näs··m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

slicka
v.

Han å sau svîa o hala,
sau ain kan slejka mom
i sc. (Falskhet)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

slicka

Kan ain inte aida se
mâãa, sau kan ain dau
inte sleyka se mâãa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

släkt

Släkta å vassi (vårsi) sa
mången om dej röe-hönana.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesäll

Slättbokatt

Hon kan bygä sau slöya
o laa (låv) sau fjyska som
ain slaibokaū.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Smula

Smått smula å smått bet.
(bröd).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Simón

Hon har allen sau göte om
smoa, sake hon lägga sauti
kaulen.

(Slösare)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sned

Lite pan sne gaa van
te, men meē pan dra å alleri
bra.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Snickare

Vår karre lär hänn
ain gå bränna, än han lär
ain snickare skälla hail.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
rr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Smigel

Smila kanna allri ta möss.

Nr5649 Näs··m, Villands hd

Fr.O. Eski'sson , 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

+ Snoen

Du ska inte va sau haungra o
snoen, fö'n få ändan inte maija
än fröna o klajena mäns'n leva.

Nr5649 Näs··m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson , 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tabesätt

Snubbla

Nää ain snøbla, sau komma ain poat fram.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

50

Daj so bryta, laa gris betala.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

50

Hvara so tykes om sina grisa. (Rodersträrik)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

50

Skicka aina so te Rom, sau
ä hon ändan aina so, dau lisn
komma hem igen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt. 10

En kan skicka sina sö-
te Rom, men dan hon kom-ma
hem igen, san ä hon ändan
bara sina sö. = bröstför. om obild-
bar person.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt sol

Nåa solna gåa i vaitta,
san å di lade di baitta.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

Somna

Somna ha inte, daj anda
ha i hasekhavana. (Lus)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tellnäs sovel

Sulet hinka nsm dalu
inte. (Vem magn person.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

spara

Daj å inte meer löne åt ain spara i ain gire.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talsätt

spara

Noga spara säja tack.
(Små person)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

spara

Noga spara man säjja taa.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Spar

Daj kan inga spara
gan i transdans, för dej
ha inga gula bain.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

spets
s.

daj behövs nack wassare speda
te, . . .

7307:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

spinna

.. sau sad han o smilade o skaulade o "spannt gaan te faan."

7452:43

Se förklaring hos ordet spinna.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

spotta

Ain kan spaeta paa ain
spain tess han blea vaenda.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesåst

spå

Fôa span o åtte gan.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallsätt

Stor

Stoa i oan men liden pau
joana.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

stor

Svan stora fan aldri plass i samme pase,

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Stenkel

Stoahaiden ska föras,
om ännu hösana sko bärnas
må bassl.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

stut

Stuta bara maina, men
fjyra djöra fjänst.
(Anden är villig, etc etc)
Rysktarens replikion

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

stöpa
± v.

Alla människa å inte stöpta å
samme foam.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

svin

Ana sehin â sehaafa
i mûake (mörker).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Sven

daj gåa te nu, "sau schinen
mäist konna skräna od at

7843:11

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson, 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

sön

. . . ja daj sau'n komme
dji pau schin mä dom, . . .

= i stor mängd

8176:7.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Strinalont

Swau man om ain
spinaloat.
(Om att för lätt arbeta)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

svänja

Ord och Tankar.

Du ska inte slå åt ja sau
mäligans tåu, kaa lille, foa dej
väcka precciss liga bra, äss du bara
tänka på an faan!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

så

Sman sa o fatiga vena ska ain inte förgäta.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

säck

Dej oät
Dej ska mark vän i säjck,
förn inman dej kom i jasse.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

säck

Den som passē komma i säck komma passē ud aa an.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

säd

Hanas saj vaisc mä
lie stran i älvo naa.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

säga

Han plär sia att, maina att annat o sin djöra dej träije.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

säk
~~skjorta~~

Daj finns inte sau dan-
liga skjoatra minke daj
finns liga dankiga säak.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Telesätt

talg

Ain kan inte begära
mer aina maak tåil an
ain kråbaçk (kråbock)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tiggaregubbe

Tolan kanla daj pau
ain som ain liggaregobbe pau
aina tiggarkäring.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tjuv

Som å daj inte maija o
ha, saa tjun, maa han
to doana (dörrn) te sist.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tjur

Aina mueg sha bimas
som ain fjn mren aina boan-
neg som aina bru. Kös bind-
ning för tabberingens skuld.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

x tocke

Du måte vau tola skoj, sa kâringna, dau hon hoggde (hŭgg) hunā au kacken.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

x tobagge

Du man tro, att han var
aija. Han kom som ain
nystans toabaigge.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× toabagge

Han kom som ain rydans toabaigge.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tom

Ón blea inte au mã dom mã
" torra spven o vauda rõv " fo
mãhaull ha daj au andra hõja
harra .

[om att avskeda läsare] 7910:21.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tosing

Nå tosinga komma te maakad, sau fau kråmmara päinga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tro
v.

Ein gaung fonnn å mon-
na gaunga Fredda (trodd)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

troll

Daj aina fixelet Ēaa inte djäärna daj anka.

Frōstord tiel mörkrädd person

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

× trolle-troll

..aitt rittet trollatroll, som alla andra troll ha rämnt fram.

7307:12.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

träben

I nöpan pa ain gan
pan traibain.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

träbock

nu få du inte vänta de maija
än 'aina maak tail au ain
traiback.'

7307:25.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tråd

Vaa harre släjke mask
trait, som inman daj vaise
i skyn.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tvätas

Daj å arri den ainas skam,
dan tvam tvâtas (tvâtas).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tulla
v.

Du sia dö ja tulla på
mee, men ja tyeke du kan
va glaa, bara du paa passen
må de hem.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

tunn
a.

Ah, sandan slåda! Inte
å hon mått, hon å ju sau
tynn som tvau hobaslama
bredda.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallrät

tum

Åina lira luc kan vålta
aiü stoat lass.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ugla

ja tycke "daj ä ugla i mosen"

7471:28.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ull

Du å mark stoa i laiban,
mon du å bra liden i ullna,
sa Fäija, dan han klepsate sona.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ull

Mycki väsen för san lite ull, sa fåija, dan han kleppte sona (suggan).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt. ung ~~tös~~

Äin unga haist kan sty-
ba ligga foär som äin gam-
mal = ordstäv.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ungdom

Ungdomen rasa sara kåring-
na som hoppade åva bosträut.

Nr5649 Näs··m, Villands hd
Fr.O. Eskilsson ,1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

valp

Sman valpa fan snart tänn (tänder).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Falusätt

vante

Daj gåa som o lappa vanta
i maunaskon.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vardag

Den som gaa te haadas
pin, paa gaa te söndas som
selin.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vatten

Slau aari nå daj mūjeda
vaarrē, jonn du haa jaurū
in nyū.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vatten

Ain ska inte gau va
anna äne vann.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tälnätt

vett
s.

Daj vaise intō ved o väig-
ga paa ain gaang.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vett

Ska som brännvinet å inne, sau å vedet ute.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vidja

Böj väijena mäns hon å gröm, san blea hon bae faja o skön.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

viola

Nu ja pinnade, ä daj slutt
må o nysla, saa kärinna,
dan hon bröd ommelaiken.
au se

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

väder

Att Harrans vår så
gabben, dan han passade i
skaubet. (Bekvämt).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

väg

daj kan inte vaisa baan
"ved o väigga" pau ain
gaang.

7580:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

bålde

Naa fatiga komma te vâre,
sau skida daj mea bau fad o skrâlle

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vålling

Saa daj räina vålling,
haa ain stackale inga
skjaij.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

väl igenom

Daj å båda må ain liden valsignada bit än ain stor förbannada.

(om skuldsatt bonde)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

vända sig

Ain liden kan göra mer,
mâns ain stöa vainne se
om.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

våld

pau vãadnas side ti

7307:21

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson, 1959-61 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

väka

Daj vaise inte fijen paa fjyane.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

åka

Åga au o gau hom lig-
som lada sehin. (om svin
som måste forslas tiu allvn betej

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

å

Ifarran räkna(räknar) icke
annan. Ifrågavarande uttryck av äldre
kvinna.

Jfr i Skytts hd: dåan räknar äga
åa. 1-s.

Nr5649 Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilsson, 1962

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tallrätt

299

En djävla äigg blea daj
djävla onga.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

äpple

Daj var nåliga sura aibel,
daj behövs inte fraija än
tvan te dön.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ärende

Hon ja! Hon ha rännt
ban hålat o sainnt om nät-
tatt, men nu kan ain dan
saj, öS hon ha fann åranet
uträtat. (Syftligt gravid flicka).

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ärlig

Den kaan ä san äaliga
som'na lus.

Nr 5649 Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ärt

Hää å ja, haue (var) å du,
saa kåringa dau hon peskade
se te nånna åata au stygga-
fadrē. (Tum soppa.)

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

äta

ja ass sau mæ ja gass,
sinn laa ja me, dån ja sass.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O.Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ögo

Den ögon kan han inte
skapa som må tåra sven
a hand rört.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

öga

Gvär vell maija, än maa-
ann tål. (Om barns agatit.)

jb

Gjad vil hå
maja an måvan kan fordrå

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr. O. Eskilson 1959.

O. Sallenp.
Frosta h.
L-s.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

öga

Åss ain inte saj ogsa må
gvenen, san saa'n saj ogsa
må porigen.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Önska

Jnte po daj ja önska mått
oni öva hanom, men ja sia
bara lyu give!

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O. Eskilson 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Daj hade vall..." vatt i säck innan daj kom i pose."

8218:22

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

"människan tycka, men
Gud råda."

8224:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

Daj ä kanse inte allen ja
haa noot gott o dji dd men
kanse istället noot gott o
si de.

8224:13
(baksidan)

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt.

Höra pau men inte ta
frau, bara läigga te
o lä gau.

8249:12

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

"Äs en skecka aina so fe
Rom, sau ä hon ändau
bara aina so, naa hon
komma hem idjen."

8341:9

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr:O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

... sau fe "gris betala, daj so hade föbröt se pau".

8341:3.

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

"walpa konna mä fau fänn"

8341:3

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilson 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

'Emedlati ack emedan,
san va daj ain. . . .

8341:6

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

ha du ... "gott de i leg, sau
faa du nack haulla steg"

8268:10

Nr 5649. Näsum, Villands hd
Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Talesätt

. . . sau ja bara sol o röa häsko

8268:20

Nr 5649. Näsum, Villands hd

Fr.O Eskilson. 1963. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kand. Per Larsson gjorde 1899
en lexikalisk uppteckning över
målet i Gargnjo. Ehus en. De
denna ha följande frasen ek-
ceptera, som ha samband med
Gargnjömonds. Ordningsföljden hos
lapparna är understrukna rekonstruk-
tionsförsök.

J. Sigge

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pär han sydde å spollta; en

tilli fjabbe va -ad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Mooren hadde fårlitt paugen
i dyllddåmm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De hadde dövad kvingan i fåssta slag.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De skolle hedas hum hadde stybad i tjällaren å slad ijel se.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De va en nabbohusmann såm mytte
Pär fåst åm marnen naur morded
hadde skitt.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Rylleträjed röjde dåm, fårr darr va blo pau -ad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Pär skolle va i galleråpen å mooren i tjällaren, naor di komme me dåm ifrau häkted.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjäringen va så fastlaust ve vajnen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De hadde bonned tjäringen me strikk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjäringen hom krymmte se po

stybeståkken.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

De nykkte i kråppen pau na.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hogged to snitt po tjägen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Han jikk så glattmódi te stybe-
ståkken.

Nå e' kil !

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Han jikk så glatt å la se po stybeståkken.

Här ej hil, ty P. N. har ej avrättat

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

15
2.

Nabbokvingorna ynka ve na å
skikka lide milk ti na.

Arsen Hanna ?

Osäkert om detta ex. hör hit.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kristianstad

Villands hd, Sk.

Nr. 5092. I.Ingers 1951. Ords.

exc. ur gramm.skivor 193 bl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Virestad:

Allbo hd, Sm.

Henry Högberg 1951. 130 bl.

Nr 4893.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

abborre

abo'r

en fisk

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ackompagnemang

akomejáŋ

akomejáŋ ma jitéŋ

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aldrig

àlri

di holt søj àlri krìma

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

alika, kaja

álika f. kaja

i Kristianstad, Kristianstads l.

John Svensson. 1933.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

annars
adv.

ànors

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arbeta

àrbéta, pret. -a

• åkn èrbéta etc

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arbetare

ärbétare, pl. =

tre' ärbétare, som hita

på -dál

I: tre a. med efternamn slutande på

-dahl.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Arbetargrupp

best. f. Arbetargruppen

(i stadsfullmäktige)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arbete

ärbète, n.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arbetstid

ärbetstid

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arbetsvecka

Arbetsvika, -an

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

arendera

arendéra, -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bada
v.

bå̲da, prt. -ada

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

barmhärtighet

bärmhärtihét

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bønsk

bønsk

en bønsk hùre

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

behaga
v.

behåga, put. -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

behålla
v.

pret. behöll

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bereda

met. bereda

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

berätta
v.

berätta, pret. =

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

betala

betåla

så fick di betåla nòna èra.

dàlit betålt.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

billig

bìlli

de va de bìliaste.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bit
s.

bit, pl. ~a

sg. as resp-form

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bliva

sup. blit

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

braka
v.

pret. bråkade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

brak(en)

braks

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bred
adj.

bre μ. -a

stöna, bréa fiska

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bro

bro. -en

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

buss
s.

bos pl. -a, -ana

omnibus. Nyare ord i målet.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bädda
v.

bèda put. ~ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

börja v.

börja, pret. -a

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

c. cykel

sýkel, -kl, sýkla, -ana

sýklana me löftrinja ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de
pron.

di ; i yngre mål även dom
ss. subj.

di va = de voro

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

denne

dæ̀ne

i dæ̀ne stá̀n - - -

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

deras
pron.

dæras

hima i dæras bøstædor.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dotter

dòtor, -ar

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dyrkning

dyrkning = misstämning

dyrkningen på bönorna fick förtare

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

då

adv.

i förb. jådo, ja-då

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dåligt

dàlit

dàlit betàlt.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× dädan
adv.

dæn

bort, undan, " väck

ta dǽn

(gy. i Malmö, Lund & Bellinge)

1961 5092. Kristianstad, Villands hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dôd
adj.

dø m. døa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

elda
v.

ìlda , pret. ìdde

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

eldbrand

ìlabràn,

bränsle, vedbrand

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1931 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kläände

kläände, reuta.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɛ̄n

ʌeutʌ. it

it ʌɔ̀m

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

enda

den ènda

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ende
mon.

inde

de e den inde

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

enkel

ä́ykel pl. ä́ykla

ä́ykla sma hús

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ekçerçis

eksís, -en

de eksísen, sa kalat

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

exempel

eksempel

konstr.: för eksempel

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ekistera
v.

ɑkʂistéra, pret. -a.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

faktum

fàktom

(alltså icke fàktüm)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fattig

fàti, neutr. -et

dom hàde vældet fàtet

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fisk

fisk pl. -a

stora, bra fiska

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fiskeredskap

fiskeredskåb, n.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× fjabberi

fjabarí, n.

fjantighet. fåneri.

1961. 5092. Kristianstad, Villands hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* fjabbig

fjàbi

fjàntig, fåmig.

1961. 5092. Kristianstad, Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fri

fri. obest. pl. =

sá ble di frí

-- nær di va frí ...

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frivilligt
adv.

frivilet

di jek frivilet.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

full
adj.

n. fɔ́lt a fɔ́lk

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fyrtio

förti. 40.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fäkta

fäkta pret. -ade

tigga sig till,

--- fäktade lite mát ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förhållande

förhål̲ande, n., pl.=

träkia förhål̲ande

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förnyndare

förnyndare

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fön
adv.

fön

fön va han prostituerade

i: prostituerade.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

föräldrar

M. föräldra

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

förändring

förändrig. pl. -a.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gitan

jitér pl. -or. -orna

akomajáz ine jitér

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

giva

sup. jit

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

goodtemplare

gotémplare

fár va gotémplare

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

grejor

M. grèjor

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå

met. pl. di jɛk

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gång:

nær di' kom i gèŋa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gård

går. -en. -a. -ana

spec. = fastighet i staden med
mer än en huslänga.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hem
s.

him, -et

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hemma

hima

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hemsk

hìmsk pl ìa

di va hìmska ta a slå

i: skollårarna.

Y r 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hemen

gen. kæ̀ran s

mæ̀ja kæ̀ran s ǽr sen

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

leta

pres. hi̱tor

pret. hi̱ta

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hissa
v.

hissa . pret. hissade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hjälpa

jälpa, jälp, pl. =,

n.p. jälpen, pl. -ena

--- blit jälpena på sä vis

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× komma

s.

hòina pl. -or

ett fiskeredskap

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hotell

hɑ́tɛl

hɑ́tɛl brísmɑn

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hus

hus, n. pl. —, -en

di husen e sèvena ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hålla

mat. holt

di holt sæj ålri krima

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

håla

met. holt (!)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hålla på

pret. holt på = fortsatte

a sén holt vi på ta

klokan fýra

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kärja
v.

kèrja , pret. ˋa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåst

hest. pl. -a

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja

ja

d. ja. jaa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja

jáa, växelform

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jà

jàja mèn.

förstärkt form

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja

ja jämte ja

ja, de stämmer = slår in,
förhåller sig så

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja-dåˑ

jáːaːdo el. jádo

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jäg

jä. obj. mäj stavtonigt

me svagtonigt

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jà mān

jâ mæn eller já mæn

ung. = var så god;

svarsv. då någon tackar vid avskedet.

5092 Kristianstad, Villands hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jobba
v.

jòba, pret. -ade.

utr. för arbeta.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

just
adv.

jost

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kasen:

så ligor den en gamal
kasén opa pa nór

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kasern
s.

kasér, -ar.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kasern
s.

kasˈɛ:n, -en

gàmla sø̀dra kasˈɛ:rn

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kasengård

kasèngård, -en.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kø
s.

kø μ. kø̀ɔ

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

koks

koks

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kristianstadsbladet

Kaefgånstabläad eller

- bläet,

en tidning, = Nyaste Kristianstads-

bladet.

1953. Kristianstad. Villands bd

krog
s.

krog, 1 rm

värdshus

Obs. I andra Skåne-städer är detta ord neutr.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kullersten

Kålorsten

(ss. gatubeläggning)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kund
s.

kòndorna b. f. m.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kunna
v.

met. kòna

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kunna
v.

/met · kòn̲e

-.. kɔzka fráin̲ sa gɔ́t̲ di kòn̲e

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kunnig
adj.

kòni m. -ia

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 195 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåk
s.

kåk, m. -a

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kåŋka
11.

kòŋka

kɔŋka fráːm sa gɔ́ːt di kɔ̀ːŋa ...

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kök

fjøk

i bätre fjøk = i väl-
situerade familjers kök

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

leja

leja

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ligga

pres. ligor, pret. la

sa ligor dær en gamal Karæ

oppe på nór

ope

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

liter

liˈtor, -en

en kråna liˈtoren

(kostade brännvinet)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1931 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

luft-ring

lòftriŋ pl. -a

cykelring fylld med luft.

sýklana mæ lòftriŋa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lukt
s.

lokt, -en

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lust

lɔst

Rɔm-pɔv. form

--- va di' hade lɔ́st fɔr ...

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lära sig

--- så de lärde sej

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mein

mon.

mein m. mìna

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Inorás

s.

Inorás

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nej

nu

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

neka
v.

nèka, pret. =

pass. nèkas, pret. =

den nèkas àlri = nekades

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nio

2.

nia

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 195[illegible] Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

någon

pl. nò_n_a

så fek di betá_á_la nò_n_a ö_ö_re

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× osnattelig

Ósnáttli, neutr. -et,

ohyfsad.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

leng

leg l. léga

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

prostituerad

protestérad, pl. -ade

för va han protestérade

i: fruntimmer

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

mått

prest, pl. -or.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kumpa
v.

inf. kòmpa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kys

kys

minderårigt barn

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* påg

paug äv. pøg

gosse. pojke

ja va bära páug dä.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rabbemos

rà_be_m_ò's, -en

kälsot-mos

vetor. sl_u_rga, sil a pantoflor.

rà_be_m_ò's, rà_be_m_ò's ...

men visa d. ramsa

Kristianstad, Villands k

ridhus

rídhùs, n.

Rsp-form

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

riva
v.

riva

p.p. reven, pl. -ena

di husen e revena ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rum
s.

rom, n.

! '
lt rom

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

rätt
adv.

rät

den va di som va rät
så skärpa

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I. Ingers 1951 Exc. gr
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

samtidigt
adv.

saintidet

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

se

v.

se, sa el. sau, sit.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sedan
adv.

sin. finare sen

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sílo
s.

sílo, nuta.

et sílo

(byggn. ord o. begrepp)

1961 5092. Kristianstad, Vilhelm Lut.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skilja
v.

mes. Siljor

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skola
s.

best.f. skȧlan

ga i skȧlan

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

Skälma
s.

Skälma, f.

skälmaktig flicka

en rikti skälma

1951. Kristianstad. Villands bo

skapa
v.

skr̲a̲ba pret. skr̲a̲pte

1952 Kristianstad, Villands hd

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers [redacted] Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slumstation

best.f. slåmstagåran

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sluring

M. slurer

slags sopra

vitor. slurer. sil & pantoflor.

rabam̀s, rabam̀s.

början av en visa el. ramsa

Kristianstad

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slå
v.

slå pret. slo

di va himska te a slå

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

slåss

met. slås

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spara
v.

spàra , pret. -a

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

spela
v.

spèla, pret. -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stad

sta, -n

--- i dene stan ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stall

stal, -en, -a, -ana

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Starta
v.

stàrta, put. -àde

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sten
s.

sten . -en . -a . -ana

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

stå sig

pret. stø se

inanstø se riktit brå.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

städa
v.

stæda, -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Stämma
v.

pres. de stǽmor = slå in,
förhålla sig så

ja, de stǽmor dé ja.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Summa
s.

Sòina

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sumpig

sǫ̀mpi

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lupesmat

sỳpesmàt

(delvis resp.), "supasmat".

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× svimla
v.

svimla

svimma

1955. . Kristianstad, Villands hd

säga

inf. se/j

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säga:

ja, de vil säj ...

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sägа

som sájt vå = som sagt var

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säga:

de säjer man ènte ó'm

i: det förundrar man sig inte över,
det inser man.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sôder

sǿdor

ɛ̀na nɛ́r te sǿdor

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta. to. tat

pret. passivi tos

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala om

pret. talte om

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telefonist

tilefoníst

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

adv. ad pres.

te

en vika té.

ännu en vecka

1954. Kristianstad. Villands h.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

tìta, pret. -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

trèvli', neutr. trèvlat

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråkig

tråki pl. -ia

tråkia förhålande

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tya
v.

tỳa, pres. -ar

orka, förmå

(jfr i Lund, Malmö m. fl.)

1961 5092. Kristianstad, Villands 4 d

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tänka

--- ska man tänka se ----

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

adv. & prep

å̀ne jämte ǻner

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utöd

M. útdøa

man di e útdøa nú

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
s.

best. f. pl. vårorna

dynkretsen på vårorna fick
fördara

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

inf. va, pret. va

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

met. va

Kr-stad

Obs. i Lund, Malmö, Landskrona, Hbg: va (—)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken
konj.

värken

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm
adj.

varm

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
s.

vika pl. vikor.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
s.

vèka -an

ja ska blé hea en vèka té

(ännu en vecka)

1954 Kristianstad. Villands hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
s.

vika, -an

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen
adv.

värklien

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veterlig

neutr. maj vètorlit ----

Nr 6092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vila
v.

vila pret. -ade

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

mon:

vi̲ken pl. vi̲ka

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vård
s.

vord

rsp-lån

di far vörd a pàsniz

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väldigt
adv.

väldet

dom hade väldet fått

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våne

sup. vanst, adv.

inte så vánst mèga ---

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänva
v.

vänva, pret. =

ja vänva mej te artilerist

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävande
s.

vävande, -at

handlingen att väva

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Väka

k.p. Vöksan

Rep-lån med fjärdesubstitution.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å l
s.

aul el. øul, -an.

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

ägare

han va ägare om båtana

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärda

adv.

ära ärr

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

änan

änan til ...

(til, usp-form)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd
I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

äg pl. ~a

östra äga: ängsmark i Kristad,
nu. "Östermalm"

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

Öre

så fick di betåla nöna öre

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre
s.

Öre, n., pl. =

(mynt)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre
s.

Öre, n., pl. =

(mynt)

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I. Ingers 1951 Exc. gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Øverste
s.

M. Øvorsta

Ja fjænte one tré Øvorsta

Nr 5092 Kristianstad, Vill. hd

I.Ingers 1951 Exc.gr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund